

Ri

No. 1

ISSN: 2346-4585

Revista del Departamento de Relaciones Internacionales
de la Universidad Piloto de Colombia



**Universidad
Piloto de Colombia**
UN ESPACIO PARA LA EVOLUCIÓN

DEPARTAMENTO DE
**RELACIONES
INTERNACIONALES**
UNIVERSIDAD PILOTO DE COLOMBIA

.....

UNIVERSIDAD PILOTO DE COLOMBIA

José María Cifuentes Páez

Presidente

Patricia Piedrahíta Castillo

Rectora

Rodrigo Lobo-Guerrero Sarmiento

Director de Publicaciones y Comunicación Gráfica

Mauricio Hernández Tascón

Director de Investigaciones

Diego Ramírez Bernal

Coordinador General de Publicaciones

María Isabel Cifuentes Martín Mdu

Directora Departamento de Relaciones Internacionales

Leonardo A. Benavides Cárdenas

Coordinador de Contenidos y Comunicaciones Internacionales

.....

REVISTA DEL DEPARTAMENTO DE RELACIONES INTERNACIONALES DE LA UNIVERSIDAD PILOTO DE COLOMBIA

Revista del Departamento de Relaciones Internacionales
de la Universidad Piloto de Colombia

ISSN- 2346-4585

Número 1

Año 2014

WWW.UNIPILOTO.EDU.CO

Daniela Martínez, Fabian Bonilla

Diseño y diagramación

Digiprint

Impresión

La obra literaria publicada expresa exclusivamente la opinión de sus respectivos autores, de manera que no representan el pensamiento de la Universidad Piloto de Colombia. Cada uno de los autores, suscribió con la Universidad una autorización o contrato de cesión de derechos y una carta de originalidad sobre su aporte, por tanto, los autores asumen la responsabilidad sobre el contenido de esta publicación.

Contenido

Edición No. 1

6 - Editorial

6 - Editorial

.....

8 - Departamento de Relaciones Internacionales

8- Department of International Relations

.....

13 - Eventos de internacionalización

13 - Internationalization Events I Semester 2014

.....

43 - Artículos

43 - Article

Editorial

Editor's note



Los diferentes desafíos propuestos por las necesidades cambiantes del siglo XXI nos han permitido profundizar en el trabajo en equipo para sobrepasar los obstáculos y acceder a nuevos vínculos académicos con las diferentes instituciones universitarias en Colombia y en el mundo, para el beneficio de nuestra comunidad académica, sin importar el idioma, la distancia y las dificultades imprevistas y para mejorar la internacionalización de la Universidad Piloto de Colombia.

El Departamento de Relaciones Internacionales trabaja por el mejoramiento continuo, a través de la autoevaluación y el fortalecimiento de las competencias profesionales de nuestro equipo, por medio de la participación activa en cursos de actualización y capacitación de etiqueta internacional e inglés especializado en temas de gestión internacional e Instituciones de Educación Superior. De igual manera, realizamos y participamos en diferentes congresos, especializaciones, diplomados, foros, talleres y seminarios que conducen a lograr desempeñar las labores de internacionalización

The different challenges posed by the ever-changing needs of the 21st century have allowed us to engage in an in-depth teamwork to overcome obstacles and foster new academic relationships with different higher education institutions, both in Colombia and around the world, in order to improve the internationalization processes of the Piloto de Colombia University (UPC) and for the benefit of our academic community, regardless of language, distance, and unforeseeable difficulties.

The Department of International Relations continuously works toward improvement by means of the self-evaluation and strengthening of its team's professional competences and the active participation in internationalization-oriented training and refresher courses, as well as English courses specialized in all themes related to international management and Higher Education Institutions. Furthermore, we implement and participate in different

de una manera más eficiente y locuaz, de acuerdo con la estrategia planteada por el Departamento y por los lineamientos institucionales.

La difusión de la información internacional de la Universidad Piloto de Colombia ha evolucionado a través del tiempo, y en respuesta a las necesidades cambiantes de calidad y competitividad del mundo globalizado, a través del programa radial "Visión Internacional", el uso de las redes sociales y la creación del Boletín Informativo. Ahora, con mucho orgullo presentamos nuestra revista del Departamento de Relaciones Internacionales, con la cual esperamos tener mayor impacto y visualización en el mundo académico nacional e internacional.

En nuestra primera edición podrán encontrar diferentes artículos, no solo académicos sino también especializados, escritos desde una perspectiva dinámica y global de talla nacional e internacional. Esperamos que disfruten la lectura.

conferences, specializations and graduate diploma courses, forums, workshops, and seminars, which allow for a more efficient and articulate work on internationalization, in compliance with the strategy proposed by the Department and our institutional guidelines.

The dissemination of international information at the UPC has evolved over time, in response to the changes in the requirements of quality and competitiveness in a globalized world, by means of its radio program, Visión Internacional, the use of social networks, and the creation of its Boletín Informativo. Now, we proudly present our very own Department of International Relations' journal, through which we seek to have greater impact and visibility in both the national and international academic world.

In this first issue you shall find different articles of national and international stature, not only academic but also specialized, written from a dynamic and global perspective. We hope you enjoy reading it.

Maria Isabel Cifuentes Martin, MDU

Directora Departamento de Relaciones Internacionales
Director of the Department of International Relations

Departamento de Relaciones Internacionales

Department of International Relations

El Departamento de Relaciones Internacionales se articula y trabaja con el apoyo de cuatro Coordinaciones que de manera conjunta con la dirección apoyan, buscan, proyectan y ejecutan la estrategia y los lineamientos institucionales de la Universidad Piloto de Colombia.

Las cuatro Coordinaciones son:

- Coordinación Interinstitucional Relaciones Internacionales
- Coordinación de Cooperación Internacional
- Coordinación de Contenidos y Comunicaciones Internacionales
- Coordinación de Relaciones Internacionales – SAM

The Department of International Relations works in association with four Coordination offices, which work jointly with the Direction office, to support, seek, project, and execute the institutional strategy and guidelines of the Piloto de Colombia University (UPC).

These four Coordination offices are:

- Inter-institutional Coordination of International Relations
- Coordination of International Cooperation
- Coordination of International Contents and Communication
- Coordination of International Relations - SAM

La importancia de la movilidad de estudiantes

Coordinadora Institucional Relaciones Internacionales

The importance of student mobility Institutional Coordination of International Relations



Maria Adelaida Cuello Lacouture

mcuello@unipiloto.edu.co

La movilidad académica de estudiantes hace parte de los referentes de los procesos y estrategias de cooperación y del desarrollo fundamental de las políticas educativas en materia de internacionalización de las Instituciones de Educación Superior IES. El Departamento de Relaciones Internacionales de la Universidad Piloto es responsable de promover las acciones de internacionalización en diversos aspectos, tales como: Cooperación interinstitucional, la realización de convenios y alianzas con diversos entes y Universidades a nivel mundial, el intercambio académico con docentes y estudiantes, la generación de proyectos de investigación conjunta, entre otros mecanismos. En este contexto, los procesos de movilidad con estudiantes complementan su formación académica y profesional y se la puede considerar como uno de los instrumentos para fortalecer la formación integral, toda vez que se tiene la oportunidad de interactuar *académica, social y culturalmente* con estudiantes de las diferentes instituciones con las que se han realizado las alianzas y convenios, en las regiones identificadas como estratégicas; para ofrecer a la comunidad diferentes ofertas educativas que le permitan ampliar su visión y desempeñarse exitosamente dentro del nuevo contexto internacional de la educación, mejorar su competitividad, acceder a nuevas tecnologías y metodologías de estudio, además de desarrollar la capacidad de adaptación a diversas culturas, idiomas y ámbitos sociales.

De igual manera, para promover la internacionalización y estimular la integración entre instituciones, se tiene acceso a programas de becas a través de las redes educativas de movilidad, facilitando el intercambio estudiantil recíproco entre las Universidades de América Latina y el Caribe. Es de resaltar, que este proyecto de la Universidad Piloto se ha ido consolidando dada la creciente demanda de intercambios y pasantías académicas hacia el exterior, y desde el exterior hacia nuestra Institución, cuyo promedio semestral por intercambios académicos de estudiantes extranjeros hacia la UPC se ubica en el orden de quince (15) a veinte (20) estudiantes, por periodo académico, procedentes de España, México, Argentina y Perú.

Lo anterior, reafirma la intención e interés de los estudiantes en conocer otras experiencias académicas y entornos con el objetivo de enriquecer sus conocimientos, relacionarse con nuevas personas, vivir experiencias únicas y desarrollar una mirada

The academic mobility of students forms part of the cooperation processes and strategies and of the fundamental development of education policies for the internationalization of Higher Education Institutions (HEI). The UPC's Department of International Relations is responsible for the promotion of actions leading to internationalization in different aspects: inter-institutional cooperation; establishment of agreements and alliances with diverse entities and universities throughout the world; faculty and student academic exchange; implementation of joint research projects, among others. In this context, the processes of student mobility complement their academic-professional training and can be considered one of the instruments that contribute to the strengthening of integral education, for mobility gives them the opportunity to interact *academically, socially, and culturally* with students from different institutions, within the diverse regions identified as strategic, with which alliances and agreements have been made; all of this seeking to provide the community with different educational options that may broaden its vision and enable it to successfully perform within the international educational context, improve its competitiveness, access new technologies and study methodologies, as well as to develop adaptability to diverse cultures, languages, and social environments.

Likewise, in order to promote internationalization and encourage integration between institutions, there is also access to scholarship programs through the educational mobility networks, which facilitate reciprocal student exchanges between Latin American and Caribbean Universities. It must be highlighted that this UPC project has grown stronger due to the increasing demand for academic exchanges and internships to study abroad or at our Institution, the latter showing a semiannual academic exchange average of fifteen (15) to twenty (20) incoming foreign students, from Spain, Mexico, Argentina, and Peru, per academic period.

All this reasserts the students' interest and intention of accessing other academic experiences and environments with the purpose of broadening their knowledge, interact with new people,

más crítica y sensible frente a temas comunes de un mundo globalizado. El Departamento de Relaciones Internacionales continúa trabajando en beneficio de la comunidad global, y de manera integral, en pro de construir herramientas a fin de generar oportunidades de desarrollo para los estudiantes que los formen con un clara consciencia de lo global y, de esta manera, puedan diferenciarse en el mercado profesional y laboral de sus respectivas disciplinas y profesiones.

live unique experiences, and develop a more critical and sensitive view on topics common to a globalized world. The Department of International Relations continues to work, in an integrated fashion and for the benefit of the global community, toward the creation of tools that may generate development opportunities for the students, providing them with a clear notion of all that is global and enabling them to make a difference in the professional and labor markets of their respective fields and professions.

Coordinación de Cooperación Internacional

Coordination of International Cooperation



Adriana Torres Galindo
adriana-torres@unipiloto.edu.co

A partir de octubre de 2013, la Coordinación de Cooperación Internacional integra la estructura del Departamento de Relaciones Internacionales, con el fin de apoyar el fortalecimiento de las relaciones internacionales de la Universidad Piloto de Colombia, en la identificación de pares colaboradores, la gestión de convenios y la implementación del Plan Estratégico de Cooperación Internacional 2014-2018.

La Coordinación de Cooperación Internacional participa en los diferentes eventos de internacionalización de la educación superior, con el ánimo de generar alianzas en pro de nuestros objetivos institucionales y de estar actualizados en las tendencias y buenas prácticas de internacionalización. De igual forma, atiende los encuentros de la Red Colombiana para la Internacionalización

Since October 2013, the Coordination of International Cooperation has become part of the structure of the Department of International Relations with the purpose of providing support in the strengthening of international relations at the Piloto de Colombia University, in the identification of collaborating peers, the management of agreements, and the implementation of the 2014-2018 Strategic Plan for International Cooperation.

The Coordination of International Cooperation participates in different events on the internationalization of higher education seeking to create alliances that will support our institutional objectives and in order to keep up-to-date with new internationalization trends and best practices. It also participates in meetings held by the Colombian Higher Education Internationalization Network (*Red Colombiana para la Internacionalización de la Educación Superior – RC*) and the Association of

de la Educación Superior - RCI y la Asociación de Universidades de América Latina y el Caribe para la Integración – AUALCPI.

Desde esta Coordinación y bajo la guía de nuestra Directora del Departamento de Relaciones Internacionales, estamos gustosos de recibir y promover nuevas oportunidades de cooperación.

Latin American and Caribbean Universities for Integration (*Asociación de Universidades de América Latina y el Caribe para la Integración – AUALCPI*).

This Coordination office, under the guidance of our Director of the Department of International Relations, gladly welcomes and promotes new cooperation opportunities.

Coordinación de Contenidos y Comunicaciones Internacionales

Coordination of International Contents and Communications



Ana Maria Martinez De Mendoza
ana-martinez1@unipiloto.edu.co

La innovación y los nuevos retos que han impuesto la academia, la globalización y los mercados, promueven la ejecución eficiente y efectiva en tiempo real de las comunicaciones, ya que por medio de ellas se articulan e integran todos los componentes del Departamento de Relaciones Internacionales, dando a conocer, a través de diferentes mecanismos, la respuesta a múltiples necesidades de nuestra población estudiantil.

La Coordinación de Contenidos y Comunicaciones Internacionales, busca promover y dinamizar el proceso de internacionalización institucional, por medio de un gran número de canales, en la búsqueda de un público dinámico y académico, a través de nuestro programa radial *Visión Internacional*, publicación de libros en distintas materias, revistas, boletines, redes sociales, página web, entre otros, ya que son solo una parte de la estrategia que fielmente seguimos para posicionar a la Universidad Piloto de Colombia y a nuestro Departamento.

The innovation and new challenges that the academy, globalization, and the markets have imposed encourage the efficient and effective real-time performance of communications. It is through these that all the components of the Department of International Relations become connected and integrated, enabling, by different means, the diffusion of its response to the multiple needs of our student population.

In its search for a dynamic and academic audience, the Coordination of International Contents and Communications promotes and enhances the institutional internationalization process through a great number of channels such as our radio program, *Visión Internacional*, by publishing books on a variety of themes and topics, as well as journals and bulletins, and through social networks, web sites, among others, all of which are just a part of the strategy we faithfully follow in order to position our Department, and the UPC, as a whole, in the world.

Coordinación de Relaciones Internacionales Seccional Alto Magdalena

Coordination of International Relations *seccional del alto Magdalena (SAM)*



Carolina Carvajal Pava
carolina-carvajal@unipiloto.edu.co

La Coordinación de Relaciones Internacionales de la Seccional, tiene como objetivo fortalecer y generar procesos de internacionalización para los estudiantes del Alto Magdalena, a través de las estrategias creadas por la Dirección de Relaciones Internacionales, evidenciado por el apoyo a los diferentes programas en la consecución de conferencistas de talla internacional como el Dr. Ángel Roberto Salazar Frisancho y la Dra. Marianela Aguilar y Santillán de Perú y el Ingeniero de Sistemas Pablo Tortorella de Argentina, en los foros Internacionales realizados en la seccional, además de fomentar la movilidad de estudiantes y docentes a través de diferentes becas y convenios, logrando movilizar cinco estudiantes a países como Argentina, Perú y México y docentes como el Dr. Eduardo M. Cola López Echaniz de Panamá, quien para el segundo periodo del presente año, orientará el módulo de Gestión del Talento Humano en la Especialización en Gerencia de Proyectos.

Pero nuestro esfuerzo no termina allí. La Coordinación de Relaciones Internacionales de la Seccional del Alto Magdalena se ha convertido en un enlace entre los estudiantes y el mundo. Además de establecer el inglés como segunda lengua, ha firmado convenios con centros de idiomas como el Colombo Americano y el Oxford Centre, para que, con apoyo de las licencias de My Oxford English® (MOE), puedan avanzar y llegar a ser profesionales competitivos en el mercado nacional e internacional.

The purpose of the Coordination Office for International Relations of this branch campus (*Seccional* or SAM) is to strengthen and generate internationalization processes for students from the Alto Magdalena through the strategies designed by the Department of International Relations. Evidence of this is the support that different programs have provided to acquire the cooperation and participation of distinguished international keynote speakers, such as Prof. Ángel Roberto Salazar Frisancho and Prof. Marianela Aguilar y Santillán, from Peru, and the Systems Engineer Pablo Tortorella, from Argentina, in the international forums held by this branch campus; it also promotes student and faculty mobility through different scholarships and agreements, by means of which five students were able to visit countries such as Argentina, Peru, and Mexico; and in terms of faculty, Prof. Eduardo M. Cola López Echaniz, from Panama, will coordinate the Human Talent Management module in the Specialization in Project Management during this year's second academic period.

But our efforts do not end there. The SAM's office for the Coordination of International Relations has become a link between students and the rest of the world. Apart from establishing the teaching of English as a second language, it has signed agreements with language centers, such as the *Centro Colombo Americano* and the Oxford Centre, so that, with the licensed support of My Oxford English® (MOE), they can make progress and become competitive professionals in the national and international market.

Eventos de internacionalización I Semestre 2014

Internationalization Events

I Semester 2014

• *Febrero* •
February



Estudiantes de intercambio

Exchange students

The Piloto de Colombia University, with the collaboration of the Department of International Relations, has achieved a significant academic mobility of students and faculty through different scholarships and academic agreements with a large number of institutions around the world,

The photo shows students that have come from abroad to complete academic semesters in different disciplines.

Por medio de las diferentes becas y convenios académicos suscritos por la Universidad Piloto de Colombia, se realiza una importante movilidad académica de estudiantes y docentes con un gran número de instituciones en todo el mundo, en colaboración con el Departamento de Relaciones Internacionales.

En la fotografía se encuentran estudiantes que provienen del extranjero y vienen a realizar semestres académicos en diferentes modalidades.

Lanzamiento XXII Taller Internacional Interdisciplinario Perú 2014 "Cuna de la cultura Latinoamericana"

Launch of the XXII International Interdisciplinary Workshop Peru 2014
"Cradle of Latin American Culture"

El día 5 de febrero se realizó el lanzamiento oficial del XXII Taller Internacional Interdisciplinario, el cual tendrá dos fases, localizadas principalmente en la ciudad de Bogotá D.C. (Colombia) y Lima (Perú). El Taller tiene como objetivo realizar un estudio interdisciplinario a través de las culturas, el desarrollo temporal y el establecimiento de ciudades inteligentes, con base en el desarrollo Inca y su milenaria historia.



The XXII International Interdisciplinary Workshop – Peru 2014 was officially launched on February 5. It comprised two phases that mainly took place in the cities of Bogota D.C. (Colombia) and Lima (Peru). The Workshop's goal was to achieve an interdisciplinary, cross-cultural study of the establishment and development over time of smart cities, based on the development of the Inca culture and its millenary history.

From left to right: Mr. Hernando Torres-Fernández (Minister Counselor for Cultural Affairs of the Embassy of Peru), Mr. José María Cifuentes Páez (President of the Piloto de Colombia University Corporation), H.E. Mr. Néstor Popolizio, Peruvian Ambassador, Ms. María Isabel Cifuentes Martín (Director of the Dept. of International Relations), Ms. Patricia Piedrahita Castillo (Rector), Mr. Jairo Farfán (Vice-president)

De izquierda a derecha: Dr. Hernando Torres-Fernández (Ministro Consejero Asuntos Culturales de la embajada de Perú), Dr. José María Cifuentes Páez (Presidente Corporación Universidad Piloto de Colombia), Sr. Embajador de Perú Néstor Popolizio, Dra. María Isabel Cifuentes Martín (Directora Depto. Relaciones Internacionales), Dra. Patricia Piedrahita Castillo (Rectora), Dr. Jairo Farfán (Vicepresidente)



El 12 de febrero, el Departamento de Relaciones Internacionales asistió a la conferencia brindada por el British Council en la Universidad de Antioquia, donde se debatió en torno a la construcción de un diálogo en materia de política educativa, cuyo objetivo principal es el de abrir una oportunidad de debate para que líderes en educación y *policy makers* puedan compartir mejores prácticas y discutir problemáticas comunes sobre los retos que enfrenta la Educación Superior, específicamente en términos de calidad, inclusión e innovación.

Conferencia British Council Higher Education Series

Lecture at the British Council – Higher Education Series

On February 12th, the Department of International Relations attended the lecture offered by the British Council at the University of Antioquia, in which discussions around the subject of establishing a dialogue on education policies took place, with the main purpose of opening a debate to enable educational leaders and policy makers to share their best practices and discuss common problems related to the challenges of Higher Education, specifically in terms of quality, inclusion, and innovation.

De la foto:

Adriana Carolina Torres Galindo (Coordinadora de Cooperación Internacional) y Leslie Colin Ebdon (Director of Office for Fair Access del Reino Unido)

Adriana Carolina Torres Galindo (Coordinator of International Cooperation) and Leslie Colin Ebdon (Director of the United Kingdom Office for Fair Access)

Visita de representantes de la Universidad de Sidney

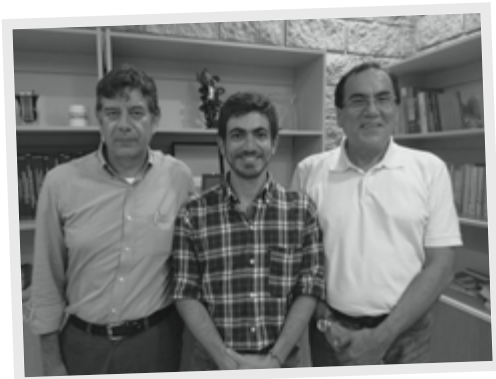
Visit of the University of Sidney Representatives

El 26 de febrero se realizó una reunión introductoria, entre la Universidad Piloto de Colombia y la Universidad de Sidney (Australia), en cabeza del Sr. Nathan Headlam, representante para América Latina, en la cual se presentaron proyectos de movilidad académica, proyecciones institucionales, estudios del idioma español y la multiculturalidad de nuestras instituciones.

Además de lo anterior, el Decano de Arquitectura de la Universidad de Sidney, el diseñador industrial John Redmond, ofreció el 10 de marzo una charla sobre los aspectos positivos de la institución australiana como opción en estudios internacionales, aspectos positivos de la ciudad, el campus universitario y el enfoque del programa hacia los estudiantes.

On February 26, the Piloto de Colombia University and the University of Sidney held an introductory meeting, presided by Mr. Nathan Headlam, representative for Latin America, in which projects on academic mobility, institutional projections, Spanish language studies, and the multiculturalism of our institutions were discussed.

In addition to this, on March 10th, the Dean of Architecture of the University of Sidney, industrial designer John Redmond, gave a talk on the positive aspects of the Australian institution as an option for international studies, he also spoke about the positive elements of the city, the university campus, and the program's approach to students.



II seminario para el fomento a la lectura

Seccional del Alto Magdalena – Girardot

II Seminar for the Promotion of Reading Seccional del alto Magdalena (SAM) – Girardot

The II Seminar for the Promotion of Reading was held at the SAM branch campus, from April 28 to 30, with the participation of Professor Facundo Mercadante, from Argentina, expert in cultural and teaching management and specialized in libraries, publishing, and the promotion of reading and writing.

The seminar sought to improve students' quality of life by strengthening their symbolic empowerment and their sense of cultural belonging to the environment, thus expanding the spaces for debate and reflection through critical interculturality.

Reading and writing are cultivable habits that lead to culture, reflection, debate, and increased knowledge for those seeking to broaden their horizons in their quest for wisdom.

Del 28 al 30 de abril se realizó, en la Seccional del Alto Magdalena, el II Seminario para el Fomento a la Lectura, con la participación del docente argentino Facundo Mercadante, profesional en gestión cultural y docente, especializado en bibliotecas, campo editorial y promoción de la lectura y la escritura.

El seminario buscaba aumentar la calidad de vida de los estudiantes, reforzando su empoderamiento simbólico y el sentido de pertenencia cultural a su entorno, ampliando los espacios para el debate y la reflexión por medio de la interculturalidad crítica.

La lectura y la escritura son un hábito cultivable que propende a la cultura, la reflexión, al debate y a la profundización del conocimiento de cada persona que permita expandir sus horizontes hacia la sapiencia.

Die de foto;

De izquierda a derecha: Dr. José Ernesto Bermúdez Rojas (Vicerrector Administrativo y Financiero, SAM), Prof. Facundo Mercadante (Docente argentino) y Dr. José Ricardo Tafur González (Vicerrector Académico, SAM)

From left to right: Mr. José Ernesto Bermúdez Rojas (Administrative and Financial Vice-Rector, SAM), Prof. Facundo Mercadante (Argentina) and Mr. José Ricardo Tafur González (Vice-Rector for Academic Affairs, SAM)

Marzo

March

CENTRUM - Pontificia Universidad Católica del Perú

CENTRUM – Pontifical Catholic University of Peru

El 5 de marzo se reunió el Departamento de Relaciones Internacionales con el Dr. Luis Chang Ching y la Dra. Ligia Bernal directivos de Centrum, Pontificia Universidad Católica del Perú, para explorar la colaboración, a nivel de posgrados, entre nuestras instituciones. Como producto de estas reuniones se acordaron visitas a Centrum en Perú y se formalizó la participación del Dr. Chang como conferencista en el Taller Internacional Interdisciplinario Perú 2014.

Die de foto;

Dra. Ligia Bernal y Dr. Luis Chang Ching
Ms. Ligia Bernal and Mr. Luis Chang Ching



On March 5th, the Department of International Relations met with Mr. Luis Chang Ching and Ms. Ligia Bernal, management staff of Centrum, Pontifical Catholic University of Peru, to explore options for collaboration at a post-graduate level between our institutions. Visits to Centrum, in Peru, were planned as a result of these meetings; also, Mr. Chang's participation as lecturer at the International Interdisciplinary Workshop – Peru 2014 was formalized.



Del 10 al 21 de marzo se realizó el VI Módulo Internacional, con la participación del conferencista internacional Italo Cardoza, de Chile, quien expuso nuevas estrategias con base en la reinvención y el posicionamiento de la marca personal que caracteriza a cada individuo, potencializando las fortalezas y evidenciando las reales características competitivas del ser humano alrededor de sus particularidades únicas.

VI Módulo Internacional

¡Del *personal branding* al posicionamiento radical!
Conferencista internacional Italo Cardoza

VI International Module
From personal branding to radical positioning!
International lecturer: Italo Cardoza

The VI International Module was held from March 10 to 21, with the participation of international lecturer Italo Cardoza, from Chile, who presented new strategies based on the reinvention and positioning of the personal brand that characterizes each individual, reinforcing strengths and exhibiting the real competitive features of the human being in terms of his/her unique specificities.

Foro internacional de Normas Internacionales de Información Financiera NIIF

Seccional del Alto Magdalena – Girardot

International Forum on
International financial reporting Standards – IFRS
Seccional del alto Magdalena (SAM) – Girardot

Del 20 al 22 de marzo se realizó, en la seccional del Alto Magdalena, el Foro Internacional NIIF, el cual comprende modificaciones en la normatividad legal del sistema contable, con base en la convergencia y cambio de las Normas Internacionales de información financiera. El evento fue realizado por el Programa de Contaduría Pública y se contó con la participación de los contadores públicos de origen peruano Ángel Roberto Salazar Frisancho y Marianela Aguilar y Santillán.



The IFRS International Forum took place at the SAM, from March 20 to 22. The forum includes the amendments to the legal accounting system, based on its convergence with and changes to the International Financial Reporting Standards. The Public Accounting Program organized the event, which featured the participation of Peruvian public accountants, Ángel Roberto Salazar Frisancho and Marianela Aguilar y Santillán.



Conferencia del Sr. Embajador del Reino de Marruecos Nouredine Khalifa

Lecture by the Ambassador of the Kingdom of Morocco
H.E. MR. Nouredine Khalifa

El 26 de marzo, el Sr. Embajador del Reino de Marruecos Nouredine Khalifa realizó una visita a las instalaciones de la Universidad Piloto de Colombia, a fin de promover un acercamiento entre la embajada de ese país y nuestra institución y realizó una conferencia magistral sobre la “Primavera árabe”, la situación de África del norte y las relaciones diplomáticas entre Marruecos y Colombia; además, fue invitado al programa radial del Departamento de Relaciones Internacionales, “Visión Internacional”.

On March 26th, the Ambassador of the Kingdom of Morocco, H.E. Mr. Nouredine Khalifa, visited the facilities of the Piloto de Colombia University (UPC) with the purpose of fostering a closer relationship between his country’s Embassy and our institution; he delivered a keynote speech on the “Arab Spring”, the situation in North Africa, and the diplomatic relations between Morocco and Colombia. Also, he was invited to Visión Internacional, the Department of International Relations’ radio program.

De la foto;

De izquierda a derecha: Sr. Moufdi M’Farej (Consejero) y Sr. Embajador Nouredine Khalifa

From left to right: Mr. Moufdi M’Farej (Counselor) and H.E. Mr. Nouredine Khalifa, Ambassador of the Kingdom of Morocco

Segunda misión académica “Cómo hacer negocios en los Estados Unidos”

Second academic mission
“How to do business in the United States”

Del 23 al 30 de marzo se llevó a cabo la Segunda Misión Académica del Programa de Negocios Internacionales a los Estados Unidos, con el apoyo del Departamento de Relaciones Internacionales, la cual tuvo lugar en la ciudad de Nueva York (Long Island), en el campus de Briarcliffe College, donde se impartió el curso “Cómo hacer negocios en los Estados Unidos”.

Dicha misión contó con la participación de cuatro (4) estudiantes del Programa de Administración de Empresas, quince (15) del Programa de Negocios Internacionales, en compañía del Decano Dr. Fernando Jordan Flórez y la docente Indira Catalina Villamil.



The Second Academic Mission to the United States, organized by the International Business Program with the support of the Department of International Relations, took place in Long Island, New York, from March 23 to 30, at Briarcliffe College, where the course on “How to do Business in the United States” was given.

This mission included the participation of four (4) students from the Business Administration Program and fifteen (15) students from the International Business Program who were accompanied by Dean Fernando Jordan Flórez and Professor Indira Catalina Villamil.

..... • *Abril* •
April

Reunión con la Dirección Nacional de Escuelas (DINAE)
Reunión con la Dirección Nacional de Escuelas (DINAE)

Institución Universitaria de la Policía Nacional de Colombia

Meeting with the National directorate of Academies (DINAE)
Higher education institution of the Colombian National Police



In representation of the Colombian National Police, Majors Andrés Gómez Zapata and Jorge Patiño, of the National Directorate of Academies (*Dirección Nacional de Escuelas – DINAE*) seek to establish links of cooperation and internationalization, based on the educational and internationalization models of the UPC's Department of International Relations.

En representación de la Policía Nacional de Colombia, los Mayores Andrés Gómez Zapata y Jorge Patiño del DINAE (Dirección Nacional de Escuelas) buscan crear lazos de cooperación e internacionalización, con base en los modelos educativos y de internacionalización del Departamento de Relaciones Internacionales de la Universidad Piloto de Colombia.

De izquierda a derecha: Capitán Álvaro Pinzón García (Responsable Relaciones y Cooperación Internacional de la Dirección Nacional de Escuelas, DINAE), Dra. Gloria Clemencia Marín (Ministerio de Educación Nacional de Colombia), Mayor José Andrés Gómez Zapata (Jefe Asuntos Internacionales de la Dirección Nacional de Escuelas, DINAE), Dra. María Isabel Cifuentes Martín (Directora Departamento de Relaciones Internacionales, UPC), Teniente Coronel Yackeline Navarro Ordoñez (Directora Escuela de Policía Provincia de Sumapaz), Dra. María Adelaida Cuello (Coordinadora Institucional, UPC), Mayor Óscar Fabián Quevedo Camacho (Jefe Área Académica Escuela de Policía Provincia de Sumapaz) y Adriana Torres (Coordinadora de Cooperación Internacional, UPC)

De la foto:

From left to right: Captain Álvaro Pinzón García (Responsible for International Relations and Cooperation of the National Directorate of Academies, DINAE), Ms. Gloria Clemencia Marín (Ministry of National Education of Colombia), Major José Andrés Gómez Zapata (Director of International Affairs of the National Directorate of Academies, DINAE), Ms. María Isabel Cifuentes Martín (Director of the Department of International Relations, UPC), Lieutenant Colonel Yackeline Navarro Ordoñez (Director of the Police Academy – Province of Sumapaz), Ms. María Adelaida Cuello (Institutional Coordinator, UPC), Major Óscar Fabián Quevedo Camacho (Director of the Academic Area of the Police Academy – Province of Sumapaz), and Adriana Torres (Coordinator of International Cooperation, UPC)

Expo Educación España 2014

Expo Education – Spain 2014

En colaboración con la Agregaduría de Educación de la Embajada de España en Colombia y el Departamento de Relaciones Internacionales, el Dr. Manuel Lucena dio a conocer el Espacio Europeo de Educación Superior, becas y programas académicos, con más de 15 instituciones educativas para estudiantes de pregrado y posgrado reconocidas internacionalmente.



Die de fotoj

De izquierda a derecha: Dra. María Adelaida Cuello Lacouture (Coordinadora Institucional), Adriana Carolina Torres Galindo (Coordinadora Cooperación Institucional), Dra. Carolina Olarte Hernández (Directora Ejecutiva Fundación Carolina), Dr. Manuel Lucena (Agregado de Educación de la Embajada de España), Dra. María Isabel Cifuentes Martín (Directora Depto. Relaciones Internacionales)

From left to right: María Adelaida Cuello Lacouture (Institutional Coordinator), Adriana Carolina Torres Galindo (Institutional Cooperation Coordinator), Carolina Olarte Hernández (Executive Director of the Fundación Carolina), Manuel Lucena (Education Attaché of the Spanish Embassy), María Isabel Cifuentes Martín (Director of the Dept. of International Relations)

In cooperation with the Office of the Attaché for Educational Affairs of the Spanish Embassy in Colombia and the Department of International Relations, Mr. Manuel Lucena provided information on the European Higher Education Area and scholarships and academic programs, for undergraduate and post-graduate students, offered by more than fifteen internationally renowned educational institutions.

Convenio Austin College

La movilidad académica y las nuevas dinámicas estudiantiles han permitido una nueva sinergia con el Austin College, Sherman Texas, mediante apoyo del Departamento de Relaciones Internacionales, exaltando así la excelencia y la búsqueda del intercambio de conocimiento, por medio de un convenio marco y uno específico de intercambio, con la expectativa en la gestión de actividades con el programa de Administración y Gestión Ambiental y el próximo Taller Internacional Interdisciplinario 2015.

Austin College Agreement

Academic mobility and the new student dynamics, implemented with the support of the Department of International Relations, have fostered a new sort of synergy with Austin College (Sherman, Texas), which will enhance the search for, and excellence of, knowledge exchange through both a framework agreement and a specific exchange agreement, with expectations set on developing activities with the Administration and Environmental Management Program and the forthcoming International Interdisciplinary Workshop – 2015.

Procesos de internacionalización en colaboración con la Policía Nacional de Colombia



La Directora del Departamento de Relaciones Internacionales, Dra. María Isabel Cifuentes Martín, realizó una conferencia magistral para la Dirección Nacional de Escuelas de la Policía Nacional (DINAE), ante medios y altos mandos de dicha institución, en la Escuela General Santander, durante el primer evento conjunto sobre las buenas prácticas de internacionalización, doble titulación y convalidación de títulos oficiales; el evento también contó con la participación de la Agregaduría de Educación de la Embajada de España y el Ministerio de Educación Nacional.

Internationalization processes in collaboration with the Colombian National Police

The Director of the Department of International Relations, Ms. María Isabel Cifuentes Martín, gave a keynote speech to mid- and high-ranking officers of the National Directorate of Academies of the National Police ("DINAE", in Spanish). This first joint event covered topics such as internationalization best practices, double degrees, and recognition of official degrees; the Office of the Spanish Embassy's Attaché for Educational Affairs and the Ministry of National Education also attended the event.

Brandoffon
BRANDOFFON

Mayo
May

Die de foto;

De izquierda a derecha: un lector y Andy Stalman
From left to right: A reader and Andy Stalman



El docente internacional Andy Stalman, quien ha sido invitado en varias ocasiones como conferencista, realizó el lanzamiento del libro *BRANDOFFON*, publicado por la Universidad Piloto de Colombia en ExpoMarketing 2014, el evento de marketing más grande de América latina, con apoyo del Departamento de Relaciones Internacionales.

The international professor, Andy Stalman, who has been invited on several occasions as a lecturer, launched his book *Brandoffon* –published by the Piloto de Colombia University– at ExpoMarketing 2014, the largest marketing event in Latin America, with the support of the Department of International Relations.

En el libro se exponen nuevas estrategias y tendencias del branding empresarial, por medio de las nuevas redes de información del siglo XXI, acercando los mercados emergentes y los ya posicionados a un mercado innovador, fugaz e intrépido.

El prólogo del libro fue escrito por la Directora del Departamento de Relaciones Internacionales, Dra. María Isabel Cifuentes Martín.

The book offers new business branding strategies and trends that, by means of the new 21st century information networks, will gear emergent and already positioned markets toward an innovative, fast, and intrepid market.

María Isabel Cifuentes Martín, Director of the Department of International Relations wrote the book's prologue.

Prólogo Prologue

El Branding es el inicio en la construcción de una estructura más compleja en donde las comunicaciones, el marketing y la publicidad viven en constante cambio y evolución, no solo con base en las nuevas necesidades de las personas, sino por el renacimiento, reposicionamiento e integración de mercados emergentes en un mundo globalizado e interdependiente.

Andy Stalman, como pionero en el posicionamiento de marcas en diferentes nichos, ha expresado de forma académica y vivencial, nuevas sinergias y tendencias alrededor del conocimiento y la innovación de los mercados, debido a la capacidad evolutiva y de adaptación en un mundo con necesidades insatisfechas, además de promover la interconexión entre múltiples eras.

Un marco de acción conjunto, como lo propone el autor en su libro BRANDOFFON, donde se expongan la creatividad, la inventiva y la innovación basadas en la cooperación conjunta de herramientas análogas y digitales, permite unir y dilucidar un mundo que intenta reformar e innovar sus estrategias, además de su forma de ver y entender la interacción humana por medio de las redes.



Branding is the start-point of the construction of a more complex structure where communications, marketing, and publicity are in a constant process of change and evolution, not only on the basis of people's needs, but also due to the rebirth, repositioning, and integration of emergent markets in a globalized and interdependent world.

Andy Stalman, as a pioneer of the positioning of brands in diverse niches, has laid out, both in an academic and experiential fashion, the new synergies and trends that have appeared around the knowledge and innovation of markets due to the capacity to evolve and adapt in a world where needs are unmet; he also promotes the interconnection between multiple eras.

A framework of joint action, as proposed by the author in BRANDOFFON, that displays creativity, inventiveness, and innovation based on a joint cooperation of analogue and digital tools, would allow us to unite and envision a world that strives to reform and innovate its strategies as well as its view and understanding of human interaction through networks.

La amplia y constante observación de la evolución y transformación de las comunicaciones estratégicas, en pro de un mayor acercamiento entre las diferentes áreas académicas y empresariales en las últimas décadas, en relación con nuevos paradigmas de pensamiento, modifica la estructura de todos los protocolos y estrategias, para generar una real integración entre las necesidades de los clientes, la producción académica y la transformación empresarial por medio de la retroalimentación, tal como lo expresa nuestro aclamado autor.

BRANDOFFON evidencia la humanización empresarial y cómo se ha modificado la sensación y la percepción entre el cliente final y el productor de un determinado bien, debido al respaldo y continuo seguimiento de las necesidades expuestas por los consumidores, al dar continuidad a un proceso evolutivo en la construcción y mantenimiento de una marca.

As this acclaimed author has pointed out, the broad and constant observation of the evolution and transformation of communication strategies in favor of a greater rapprochement between the different academic and business areas, throughout the last decades and in relation with new thought paradigms, modifies the structure of all protocols and strategies, thus generating real integration between customers' needs, academic production, and business transformation through feedback.

BRANDOFFON aims at the humanization of business and at how sensations and perceptions, between the final customer and the producer of a certain good, have changed due to the support to and continuous follow-up of the needs reported by consumers upon establishing a continuity in the evolutionary process of the development and maintenance of a brand.

Maria Isabel Cifuentes Martin
MDU

Directora Departamento de Relaciones Internacionales
Director Department of International Relations

El Programa de Ingeniería Financiera contó con la visita del Dr. Thierry Lovane de la Escuela de Finanzas de España, con el fin de presentar a los estudiantes las ventajas de realizar el Seminario de Investigación Aplicada como preparación para la certificación internacional del *Chartered Institute for Securities and Investment* –CISI, del Reino Unido:

1. *Wealth and Investment Management* (Gestión de Patrimonios e Inversiones)
2. *Risk in Financial Services* (Riesgo en los Servicios Financieros)
3. *Fundamentals of Financial Services* (Fundamentos de los Servicios Financieros)

El Dr. Lovane es consultor especializado en banca y riqueza, colocaciones privadas de gestión, desarrollo de negocios internacionales, ventas y marketing.

Ingeniería Financiera Ingeniería Financiera

Financial Engineering

Mr. Thierry Lovane, from the *Escuela de Finanzas de España*, visited the Financial Engineering Program with the purpose of showing the students the advantages of attending the Applied Research Seminar, in preparation for the international certification awarded by the United Kingdom Chartered Institute for Securities and Investment, CISI:

1. Wealth and Investment Management
2. Risk in Financial Services
3. Fundamentals of Financial Services

Mr. Lovane is an expert consultant in banking and wealth management, private placements in management, development of international business, sales, and marketing.

Seminario Internacional de Mercados Financieros

La importancia de los procesos de internacionalización y de movilidad académica de la Universidad Piloto de Colombia, ha permitido que el Programa de Ingeniería Financiera y la Especialización en Gerencia y Administración Financiera, con el apoyo del Departamento de Relaciones Internacionales, realizaran el Seminario Internacional de Mercados Financieros en Cataluña y La Coruña, España, del 14 al 22 de junio de 2014.



El Taller Internacional España 2014 se realizó del 30 de mayo al 15 de junio y contó con la participación de 22 estudiantes de los programas de Ingeniería de Sistemas e Ingeniería de Telecomunicaciones de la Universidad Piloto de Colombia, con el apoyo del Departamento de Relaciones Internacionales. Su finalidad fue la de ser partícipes en una serie de seminarios sobre tendencias globales en el área de sistemas y telecomunicaciones. Además de participar en estos espacios académicos, se tuvo la oportunidad de visitar empresas de base tecnológica que se destacan por su constante innovación, lo cual permitió la transferencia de conocimiento y la comparación de la situación actual del sector colombiano frente a las tendencias internacionales. Entre las entidades que se visitaron en España se encuentran: Universidad de Cataluña, Universidad Politécnica de Valencia y empresas en La Coruña (España): R Cable, Altia Consultores, Televisión de Galicia, Indra Sistemas.

International Seminar on Financial Markets

The importance the UPC affords to internationalization processes and academic mobility has enabled the Financial Engineering Program and the Specialization in Financial Management and Administration, with the support of the Department of International Relations, to hold the International Seminar on Financial Markets in Catalonia and La Coruña, Spain, from June 14 to 22, 2014.

Facultad de Ingeniería - Área TIC Programas de Ingeniería de Sistemas e Ingeniería de Telecomunicaciones Taller Internacional España 2014

Faculty of Engineering – ICT Area Programs of Systems Engineering and Telecommunications Engineering International Workshop – Spain 2014

The International Workshop - Spain 2014 was held from May 30 to June 15, with the participation of twenty-two students from the Programs of Systems Engineering and Telecommunications Engineering of the Piloto de Colombia University, with the support of the Department of International Relations. Its purpose was to participate in a series of seminars on global trends in the fields of systems and telecommunications. Besides participating in these academic spaces, the group had the opportunity to visit technology-based firms that have stood out for their constant innovation, which in turn enabled knowledge exchange and the comparison of the current situation of the Colombian sector in face of international trends. Among the entities visited in Spain were: the University of Catalonia and the Polytechnic University of La Coruña; the business firms that were visited in La Coruña, among others, were: *R Cable, Altia Consultores, Televisión de Galicia, Indra Sistemas.*

Programa Radial *Visión Internacional*

Departamento De Relaciones Internacionales



Radio Program *Visión Internacional*
Department of International Relations

El programa radial en línea, *Visión Internacional*, es transmitido en Unipiloto radio todos los miércoles a las 3:30 p.m. En él se plantean temáticas globales y locales de importancia general con impacto social, no solo para nuestra comunidad Piloto, sino para todas las instituciones académicas y las personas interesadas en temas de contexto que siguen nuestra transmisión global.

Invitados:

- Camila de Carvalho Molina (Experta en moda y relaciones internacionales, Brasil) Brasil, mundial de fútbol, carnaval y problemáticas sociales.
- Dr. Ernesto Zota (Asesor político, Secretaría de Integración Social, Colombia) Problemáticas sociales (Adulto mayor, indigencia y prostitución)
- Dr. Hernando Torres (Ministro consejero, Embajada de Perú) Relaciones colombo-peruanas, cultura y tradición.
- Dr. Italo Cardoza (Conferencista internacional de Chile) Branding y marketing personal
- S.E., Sr. Embajador Nouredine Khalifa (Reino de Marruecos) Primavera árabe y relaciones diplomáticas.
- Alex Rodríguez (Actor, director y escritor colombiano) Rodrigo Castro (Abogado, asesor y presentador de televisión, Colombia) Actuación, presentación y escritura de guiones.
- Mayores Andrés Gómez y Jorge Patiño (Policía Nacional de Colombia) Procesos y buenas prácticas de internacionalización
- Fabián Forero Barón (Periodista de *Red + Noticias* de Colombia) Periodismo escrito y televisivo.

The online radio program, *Visión Internacional*, is broadcast through Unipiloto Radio every Wednesday at 3:30 p.m. It presents global and local topics of general relevance, with social impact, not only for our UPC community, but also for all the academic institutions and people who are interested in contextual issues and follow our global broadcasts.

Guests:

- Camila de Carvalho Molina (Expert in fashion and international relations, Brazil) Brazil, football World Cup, carnival, and social issues.
- Mr. Ernesto Zota (Political advisor, Secretariat for Social Integration, Colombia) Social issues (elderly population, indigence, and prostitution).
- Mr. Hernando Torres (Minister Counselor, Peruvian Embassy) Colombian-Peruvian relations, culture and tradition.
- Mr. Italo Cardoza (Chilean international keynote speaker) Personal branding and marketing.
- H.E. Mr. Nouredine Khalifa, Ambassador of the Kingdom of Morocco Arab Spring and diplomatic relations.
- Alex Rodríguez (Colombian actor, director, and writer) Rodrigo Castro (Lawyer, advisor, and television presenter, Colombia Acting, presentation, and script-writing
- Majors Andrés Gómez and Jorge Patiño (Colombian National Police) Internationalization processes and best practices.
- Fabián Forero Barón (Journalist of *Red + Noticias*, Colombia) Press and TV journalism.

- Libardo Villamizar (Comunicador social y actor profesional, Colombia) Actuación y preparación actoral para teatro y televisión.
- Gabriel Ortiz (Músico y compositor profesional colombiano) Música y la Orquesta Filarmónica como estilo de vida.

- Libardo Villamizar (Social communicator and professional actor, Colombia) Acting and acting training for theater and television.
- Gabriel Ortiz (Colombian professional musician and composer) Music and the Philharmonic Orchestra as a lifestyle.

Die de foto;

De izquierda a derecha: Tito Martínez (Locutor), Dr. Hernando Torres-Fernández (Ministro Consejero Asuntos Culturales de la Embajada de Perú) y Adriana Carolina Torres Galindo (Coordinadora de Cooperación Internacional)

From left to right: Tito Martínez (Broadcaster), Hernando Torres-Fernández (Minister Counselor for Cultural Affairs at the Peruvian Embassy), and Adriana Carolina Torres Galindo (Coordinator of International Cooperation)



Die de foto;

De izquierda a derecha: SR. Embajador Noureddine Khalifa (Reino de Marruecos), Tito Martínez (Locutor) y Sr. Moufdi M'Farej (Consejero Embajada del Reino de Marruecos)

From left to right: H.E. Mr. Noureddine Khalifa (Ambassador of the Kingdom of Morocco), Tito Martínez (Broadcaster), and Mr. Moufdi M'Farej (Counselor at the Embassy of the Kingdom of Morocco)

Nuevos convenios

La Universidad Piloto de Colombia, por medio del Departamento de Relaciones Internacionales busca y promueve el fortalecimiento de lazos de cooperación e integración internacional, por medio de la movilidad académica y docente.

Nuevos convenios

- AUSTIN COLLEGE (USA)
- CONVENIO RIGPAC (Red Internacional de Pensamiento Crítico sobre Globalización y Patrimonio Construido)

NEW AGREEMENTS

Through the Department of International Relations, the UPC seeks to strengthen and foster international cooperation and integration through faculty and student mobility.

New agreements

- AUSTIN COLLEGE (USA)
- RIGPAC AGREEMENT – Red Internacional de Pensamiento Crítico sobre Globalización y Patrimonio Construido (International Network for Critical Thought on Globalization and Built Heritage)

- EADIC (Escuela Abierta de Desarrollo en Ingeniería y Construcción, España)
- FORMACIÓN ALCALÁ (España)
- INSTITUTO NACIONAL DE INVESTIGACIONES EN EL AMAZONAS INPA (Brasil)
- PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA DE CHILE
- UNIVERSIDAD CATÓLICA DE AUSTRALIA
- UNIVERSIDAD CIENTÍFICA DEL SUR (Perú)
- UNIVERSIDAD DE TURÍN (Italia)
- UNIVERSIDAD INTERNACIONAL DE LA RIOJA (España)
- UNIVERSIDAD VIGO (España)
- UNIVERSIDAD FEDERAL DEL SUR (Rusia)

- EADIC – *Escuela Abierta de Desarrollo en Ingeniería y Construcción* (Open School for Engineering and Construction Development), Spain
- FORMACIÓN ALCALÁ (Spain)
- NATIONAL INSTITUTE OF AMAZONIAN RESEARCH – INPA (Brazil)
- PONTIFICAL CATHOLIC UNIVERSITY OF CHILE
- AUSTRALIAN CATHOLIC UNIVERSITY
- SCIENTIFIC UNIVERSITY OF THE SOUTH (Peru)
- UNIVERSITY OF TURIN (Italy)
- INTERNATIONAL UNIVERSITY OF LA RIOJA (Spain)
- UNIVERSITY OF VIGO (Spain)
- SOUTHERN FEDERAL UNIVERSITY (Russia)

..... • Junio June •



El programa de Ingeniería Civil realizó el IV Seminario internacional en gestión de infraestructuras con énfasis en transporte

The Civil Engineering Program held the IV International Seminar on Infrastructure Management with an Emphasis on Transportation

Europa: La Coruña, Roma, Venecia, Florencia, Lugano, Lucerna, Zúrich, Berna y París; del 14 de Junio al 1 de Julio 2014.

El seminario internacional del Programa de Ingeniería Civil pretende orientar a los estudiantes en la apertura del conocimiento, por medio

Europe: La Coruña, Rome, Venice, Florence, Lugano, Lucerne, Zurich, Berne, and Paris; from June 14 to July 2014.

The International Seminar of the Civil Engineering Program seeks to gear the students toward

de la visualización de otras culturas y modelos de desarrollo en torno a temas de ingeniería, identificando y diagnosticando los proyectos de infraestructura aérea, marítima y terrestre que ayuden con la movilidad y la solución de infraestructura de transporte.

El IV seminario internacional contó con dos fases; la primera se inició con un fuerte componente académico desarrollado en el Campus de Excelencia de la Escuela de Finanzas en La Coruña, España. Durante esta semana se llevaron a cabo una serie de conferencias, talleres de trabajo y visitas empresariales, donde los participantes al seminario pudieron interactuar, tanto en aula como en obra, con los profesionales encargados de esta etapa del proceso.

En la segunda fase se inició el viaje a distintos destinos europeos, donde a través de los diferentes recorridos se observaron y analizaron las mega estructuras de estos países.

En el evento participaron 12 estudiantes provenientes de diferentes modalidades académicas y, además, se contó con el acompañamiento de la decana Myriam Jeannette Bermúdez Rojas.

the openness of knowledge by means of a visual experience of cultures and development models related to engineering topics, by identifying and diagnosing projects on air, land, and maritime infrastructures that may contribute to mobility and transport infrastructure solutions.

The IV International Seminar had two phases. The first phase began with a strong academic component and took place at the *Campus de Excelencia* of the School of Finances, in La Coruña, Spain. That week consisted of a series of lectures, workshops, and visits to companies, during which the seminar participants were able to interact, both in the classroom and on site, with the professionals in charge of this phase of the process.

The second phase consisted of a trip to different European sites, during which, along the various tours, participants observed and analyzed these countries' mega-structures.

Twelve students from different academic fields participated in this event and Dean Myriam Jeannette Bermúdez Rojas accompanied the group.

Misión institucional al Perú

Misión institucional al Perú
Institutional mission to Peru

La Universidad Piloto de Colombia, por intermedio del Departamento de Relaciones Internacionales, busca promover el proceso de internacionalización institucional, por lo cual dicho departamento está encargado de la gestión de nuevos convenios internacionales que le permitan crear lazos que promuevan el intercambio del conocimiento y profundizar nexos de investigación y movilidad académica.

La participación de la Universidad Piloto de Colombia en el XV Encuentro Internacional Virtual Educa Perú y en el VII Foro de Educación Superior, Innovación e Internacionalización Rafael Cordera Campos, responde a los lineamientos establecidos en los documentos guía de internacionalización de la institución, que promueven las relaciones con Instituciones Gubernamentales, No Gubernamentales, Empresas, Redes, Asociaciones y otras Instituciones de Educación Superior para la gestión de convenios de cooperación académica u otras actividades que fomenten la internacionalización de la UPC.



The Piloto de Colombia University, through its Department of International Relations, seeks to promote the process of institutional internationalization. This Department is responsible for the management of new international agreements leading to the creation of relationships that will promote knowledge exchange and will secure research linkages and academic mobility.

La Estrategia de Cooperación Internacional del Departamento de Relaciones Internacionales de la Universidad Piloto de Colombia tiene, como cuarto eje, “la imagen, promoción y posicionamiento institucional”, cuyo propósito es ubicar a la Universidad Piloto de Colombia como una de las instituciones líderes en cooperación, tanto a nivel nacional como internacional, a través de una agenda dinámica, realizando y participando en congresos, seminarios, talleres, cursos, ferias, convocatorias y demás actividades impulsadas por las redes de internacionalización de la Educación Superior, así como por las contrapartes de la universidad.

La participación en el encuentro y el foro permitió a la Universidad Piloto de Colombia conocer, compartir y relacionarse con representantes de diferentes instancias, con voceros de la Unión de Universidades de América Latina y el Caribe (UDUAL), el grupo Coimbra de Universidades Brasileñas y con delegados de las distintas IES peruanas y del continente americano asistentes al evento, tales como el Dr. Julio Theiler, secretario de Relaciones Internacionales de la Universidad Nacional del Litoral de Argentina, Rossana de Souza e Silva, directora ejecutiva del Grupo Coimbra de Universidades Brasileñas, el Dr. Jorge Rojas, Director Ejecutivo para los programas de América Latina de la Universidad de California, Davis.

El Encuentro Mundial de Rectores brindó un contexto de la educación superior en el Perú; los temas centrales abordados fueron la Cooperación Internacional Universitaria ante los Desafíos de la Globalización y la Autonomía Universitaria. *“La vida universitaria necesita ser una herramienta del Estado pero no limitada por las urgencias de los gobiernos, sino más bien, sostenida por el Estado y con garantías de la libertad suficiente para la creación del conocimiento científico y la creatividad”*.¹

La movilidad docente hacía el extranjero, los programas de adaptación cultural para estudiantes internacionales, estrategias de internacionalización para programas de postgrado, internacionalización en casa, fomento de aprendizaje de lenguas extranjeras y programas internacionales en entornos virtuales,

The UPC’s participation in the XV Virtual Education International Symposium – Peru and the VII Rafael Cordera Campos Forum for Higher Education, Innovation, and Internationalization aligns with the guidelines set in this institution’s internationalization guidance documents, which promote relationships with governmental and non-governmental institutions, companies, networks, associations, and other Higher Education Institutions, for the management of academic cooperation agreements or other activities that may foster the UPC’s internationalization.

The Strategy for International Cooperation of the Department of International Relations has, as a fourth line of action, its “institutional image, promotion and positioning”, which purpose is to position the UPC as one of the leading institutions in cooperation, both at the national and international level, by means of a dynamic agenda, holding and participating in conferences, seminars, workshops, courses, fairs, calls for proposals, and any other activity fostered by the Higher Education internationalization networks, as well as by the university’s counterparts.

By attending the symposium and the forum, the UPC was able to share and establish relationships with representatives of different institutions, spokespersons of the Union of Latin American and Caribbean Universities (“UDUAL”, in Spanish), the Coimbra group of Brazilian Universities, and different HEI delegates, both from Peru and other countries of the American continent, who attended the event, such as: Julio Theiler, Secretary of International Relations of the National University of the Littoral, Argentina; Rossana de Souza e Silva, Executive Director of the Coimbra Group of Brazilian Universities; Jorge Rojas, Executive Director for the Latin American programs of the University of California, Davis.

The World Meeting of Rectors provided a higher education context in Peru; its central topic was *Higher Education International Cooperation facing the Challenges of Globalization and University Autonomy*: “University life needs to be a tool of the State, yet not limited to governmental urgencies; rather, it needs to be supported by the State, with sufficient guarantees of freedom to generate scientific knowledge and creativity.”¹

1. Tomado de <http://www.anr.edu.pe/index.php/eventos-y-noticias/157-rectores-del-mundo-se-manifiestan> el 04

1. Retrieved from <http://www.anr.edu.pe/index.php/eventos-y-noticias/157-rectores-del-mundo-se-manifiestan>

fueron los temas del seminario de internacionalización en el marco del Virtual Educa.

Como parte de la misión institucional se realizaron visitas a la Universidad Ricardo Palma, Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, Universidad ESAN, CENTRUM, de la Pontificia Universidad Católica del Perú, Universidad de San Marcos, la Universidad Científica del Sur y la Asociación Nacional de Rectores, con el interés de presentar a la Universidad Piloto de Colombia y sus actividades de internacionalización, en especial el Taller Internacional Interdisciplinario 2015.

International faculty mobility, cultural adaptation programs for international students, internationalization strategies for post-graduate programs, internationalization at home, promotion of foreign language learning, and international programs in virtual environments, were the topics addressed during the internationalization seminar at this Virtual Educa Symposium.

As part of our institutional mission, visits were made to the Ricardo Palma University, the Peruvian University of Applied Sciences, the ESAN University, Centrum-Pontifical Catholic University of Peru, the National University of San Marcos (UMSM), the Scientific University of the South, and the National Association of Rectors, with the purpose of introducing the Piloto de Colombia University and its internationalization activities, especially, the 2015 International Interdisciplinary Workshop.

Eventos de internacionalización de la educación superior

Higher education Internationalization events

- El Departamento de Relaciones Internacionales y la Dirección de Investigaciones de la Universidad Piloto de Colombia realizaron la presentación de dos convocatorias para estudiantes e investigadores. La primera convocatoria la realizó la empresa brasilera Odebrecht para crear soluciones innovadoras y sostenibles. La segunda fue con la Asociación de Universidades de América Latina y el Caribe para la integración, Premio Gabriel Betancourt Mejía.
- Del 19 al 22 de febrero, el Departamento de Relaciones Internacionales asistió a la 25ª Conferencia de la Organización AAPLAC (*Association of Academic Programs in Latin America & the Caribbean*) para el estudio de la movilidad académica, ampliación y mejora de los planes estudiantiles en América Latina y el mundo.



- The Department of International Relations and the UPC's Research Directorate launched two calls for proposals, for students and researchers. The first call, issued by the Brazilian company, Odebrecht, sought for proposal projects on the topic of creating innovative and sustainable solutions. The second call, issued by the Association of Latin American and Caribbean Universities for Integration (AUALCPI), was for the Gabriel Betancourt Mejía Award.
- From February 19 to 22, the Department of International Relations attended the 25th Annual Conference of the Association of Academic Programs in Latin America & the Caribbean (AAPLAC), on the topic of academic mobility and the broadening and improvement of student programs in Latin America and around the world.

- Visita del Dr. Daniel Vaz, Director de Opción Brasil, organización aliada de AUALCPI, y Laura Phillips, Asistente Ejecutiva, quienes presentaron las diferentes Misiones Académicas a realizarse en Brasil.
- Participación en el evento *Education UK Exhibition* realizado por el British Council.
- Asistencia a la charla sobre “Las oportunidades de educación en Canadá y los procesos de solicitud de visa de estudio”, en el marco de *Explore Canada*, iniciativa propuesta por la embajada de ese país.
- Visita de los arquitectos Marco Zuppirolli y Francesco Guidi, del Departamento de Arquitectura de la Universidad de Ferrara, Italia, para el estudio de convenios marco de movilidad e investigación.



- Visit of Mr. Daniel Vaz, Director of *Opção Brasil*, a partner organization of the AUALCPI, and of Laura Phillips, Executive Assistant, who presented the different Academic Missions that are to be implemented in Brazil.
- Participation in the *Education UK Exhibition*, held by the British Council.
- Lecture on “Educational Opportunities in Canada and Study Permit Application Processes”, rendered in the context of *Explore Canada*, an initiative proposed by this country’s Embassy.



- Visit of architects Marco Zuppirolli and Francesco Guidi, from the Department of Architecture of the University of Ferrara, Italy, with the purpose of studying mobility and research framework agreements.
- Visit to the French Embassy for the presentation of its educational cooperation activities and French campuses.
- Visit of Mr. David Boydon, Head of International Activities at the De Monfort University, United Kingdom. Based on this institution’s areas of interest, the meeting was attended by Mr. Mauricio Gutiérrez, Dean of the Graphic Design and the Space and Scenery Design Programs, the Coordination of International Cooperation of the

- Asistencia a la Embajada de Francia para la presentación de sus actividades de cooperación educativa y campus francés.
- Visita del Dr. David Boydon, Director de Actividades Internacionales de la Universidad De Montfort, Reino Unido. De acuerdo a las áreas de interés de esta institución, en la reunión participaron el Dr. Mauricio Gutiérrez, Decano de los programas de Diseño Gráfico y Diseño de Espacios y Escenarios, la Coordinación de Cooperación Internacional del Departamento de Relaciones Internacionales y el Sr. Benjamin Brown, de la misión comercial de la Embajada Británica en Colombia.

- Reunión con el Dr. Venancio Salcines presidente de la Escuela de Finanzas de España, donde se catalogaron los diferentes seminarios en ese país, además de examinar propuestas para que, en el 2015, se puedan realizar diferentes seminarios en la Universidad Piloto de Colombia, además de estudiar una propuesta conjunta con la Fundación Laboral de la Construcción de Galicia.
 - Asistencia al lanzamiento de la publicación *Fomento a la Internacionalización de la Educación Superior: aprendizajes desde la experiencia de Colombia*, del Ministerio de Educación Nacional.
 - Participación en el Seminario de Internacionalización del Ministerio de Educación Nacional titulado “Calidad, herramienta institucional para la promoción y visibilidad internacional” en las instalaciones del Consejo Nacional de Acreditación – CNA.
 - El Departamento de Relaciones Internacionales, en la búsqueda por promover y fortalecer sus procesos de buenas prácticas de internacionalización, ha realizado reuniones introductorias con ASCUN, COLCIENCIAS, CNA, DAAD Alemán, ICETEX y la oficina de Cooperación Internacional del Ministerio de Educación Nacional, con el fin de posibilitar la colaboración para la difusión de becas e integración de redes y bases de datos.
 - Participación en el Primer Congreso Internacional sobre Derechos Humanos y Migraciones, organizado por el Programa Presidencial de Derechos Humanos y Derecho Internacional Humanitario de la Presidencia de la República, Migración Colombia y la Organización Internacional para las Migraciones - OIM.
 - Reunión exploratoria entre la Universidad Piloto de Colombia e Interchina Global, la Universidad Forestal de Nanjing, en la búsqueda y ampliación de los nexos académicos, por medio de la movilidad académica entre las instituciones, mejorando la cultura de negocios y la transferencia efectiva de conocimiento, tanto para estudiantes, como egresados.
- Department of International Relations, and Mr. Benjamin Brown, from the British Embassy's trade mission in Colombia.
- Meeting with Mr. Venancio Salcines, President of the Spanish School of Finances, in which different seminars held in that country were catalogued and proposals examined with the purpose of organizing seminars at the UPC and seeking to study a joint proposal with the Construction Labor Foundation of Galicia.
 - Attendance to the launching of the publication, *Fomento a la Internacionalización de la Educación Superior: aprendizajes desde la experiencia de Colombia* (“Promotion of Higher Education Internationalization: Lessons learned from the Colombian Experience”), by the Ministry of National Education.
 - Participation in the Seminar on Internationalization of the Ministry of National Education, entitled *Calidad, herramienta institucional para la promoción y visibilidad internacional* (“Quality: An Institutional Tool for International Promotion and Visibility”), held in the facilities of the National Council for Accreditation (“CAN”, Spanish).
 - The Department of International Relations, in search for the promotion and reinforcement of its processes of good internationalization practices, has held introductory meetings with ASCUN, COLCIENCIAS, CAN, DAAD (Germany), ICETEX, and the Office of International Cooperation of the Ministry of National Education, with the purpose of fostering collaboration for the dissemination of scholarships and the integration of networks and databases.
 - Participation in the First International Conference on Human Rights and Migrations, organized by the Presidential Program for Human Rights and Humanitarian International Law, of the Presidency of Colombia, Migración Colombia, and the International Organization for Migrations – IOM.



- Exploratory meeting, between the UPC and *InterChina Global*, Nanjing Forestry University, aimed at broadening academic links by means of academic mobility between these two institutions and seeking to improve commercial culture and the effectiveness of knowledge exchange, both for students and alumni.

Profesionales de bolsa dándole la mano al país

Convenio Interinstitucional entre la Compañía *Profesionales de Bolsa* y la Universidad Piloto

Profesionales de bolsa lending the Country a hand
Inter-Institutional Agreement between the Company
Profesionales de Bolsa and the Piloto de Colombia University

La Universidad Piloto de Colombia, desde la academia realiza un acompañamiento en el proceso de formulación y gestión que permita brindar las condiciones necesarias para la aplicación del modelo de ordenamiento en la inspección de San Teodoro, involucrando a los habitantes, las entidades oficiales y a Profesionales de Bolsa, mediante ejercicios de diseño de alternativas que den solución a nivel urbano y arquitectónico.

Profesionales de Bolsa, por su parte, es quien se encarga del tema logístico y de hacer un acompañamiento en el proceso, brindando la información que requieran los estudiantes para la elaboración de una propuesta ajustada a las necesidades de la región.

The Piloto de Colombia University provides support and monitoring, from within the academy, to the San Teodoro police station (*Inspección de San Teodoro*) in the formulation and management process that will enable the creation of the conditions needed for the implementation of a regulation model –involving its inhabitants, official entities, and the brokers' company of *Profesionales de Bolsa*– through the exercise of generating alternatives that may provide solutions both at the urban and architectural level.

The company of *Profesionales de Bolsa*, on the other hand, is responsible for the logistics and monitoring process by providing the information students require for the development of a proposal best meeting this region's needs.

Taller Internacional Interdisciplinario Perú 2014 Cuna de la Civilización Latinoamericana "SMART CITIES"

International interdisciplinary Workshop – Peru 2014
cradle of Latin American Civilization

"SMART CITIES"



Die de foto;

De izquierda a derecha: Dr. Pablo Emilio Ángel Londoño (Coordinador Académico de Arquitectura), Arq. Alejandra Villamil (Docente), Dr. José María Cifuentes Páez (Presidente) y Dr. Luis Chang Ching (Directivo de Centrum)

From left to right: Pablo Emilio Ángel Londoño (Coordinator of Academic Affairs, Architecture), Arch. Alejandra Villamil (Professor), José María Cifuentes Páez (President), and Luis Chang Ching (Director of Centrum)

La Universidad Piloto de Colombia y el Departamento de Relaciones Internacionales, en pro de su misión y visión institucionales, ha diseñado el XXII Taller Internacional Interdisciplinario PERÚ 2014: "CUNA DE LA CULTURA LATINOAMERICANA SMART CITIES", para que estudiantes, desde sus diferentes enfoques disciplinares y la comunidad académica, se acerquen y generen un diálogo abierto, orientado hacia el estudio de la cultura Inca, como principal representante de la forma de vida de los pueblos latinoamericanos, a fin de comprender sus formas de vida y las principales estructuras de pensamiento, conocimiento y avance hasta la actualidad, y con el propósito de generar una propuesta real y eficiente que pueda beneficiar a Perú, hacia la formación de una ciudad inteligente sostenible y sustentable en el tiempo, brindando propuestas a los diferentes actores que hacen parte de ella, como un aporte desde la academia a la sociedad.

El Taller busca fortalecer los procesos de la investigación, a través de la implementación de nuevas metodologías para la generación de nuevo conocimiento, mediante el uso apropiado de los sistemas de movilidad internacional

The UPC and the Department of International Relations, in accordance with its institutional mission and vision, have designed the XXII International Interdisciplinary Workshop – Peru 2014: "Cradle of Latin American Cultures: Smart Cities", in order for students to generate an open dialogue, from their different disciplinary perspectives, leading to the study of Inca culture, as main representative of Latin American people's lifestyle, with the purpose of understanding its forms of life, main structures of thought, knowledge, and evolution to present times. The workshop also seeks to generate a real and efficient project proposal focused on the creation of a supportable and sustainable smart city, by providing the proposals to the diverse actors that form part of it, as the academy's contribution to society.

y trabajo interdisciplinar de los estudiantes de pregrado, posgrado y docentes de la Universidad Piloto de Colombia, con el propósito de impactar positivamente en las comunidades y sistemas de la sociedad intervenida, en cumplimiento de los objetivos misionales de formación, investigación y proyección social. Además de lo anterior, se pretende determinar las condiciones óptimas de vida de una Ciudad Inteligente para Latinoamérica, a partir de una mirada retrospectiva de la civilización Inca en el Perú, comparada con las actuales condiciones de la ciudad de Bogotá en Colombia.

En esta oportunidad y continuando con la metodología de los anteriores Talleres Internacionales, la Universidad Piloto de Colombia ha extendido invitación a otras instituciones educativas de carácter nacional e internacional, con el propósito de que hagan parte de este proceso, donde los actores y/o partes interesadas combinen la teoría y la práctica de forma inter y multidisciplinaria, enmarcadas en tres ejes temáticos:

- a) Economía y Negocios.
- b) Sociedad y Persona.
- c) Gobierno, de tal manera que se logre una visión de país.

Los estudiantes deben generar propuestas participativas e integradoras que den origen a proyectos de acción y aporte de la academia en la comunidad, que estén diseñados a mediano y largo plazo, de acuerdo con los resultados del acercamiento y los conversatorios con las comunidades, permitiendo que estas acciones se puedan evidenciar y validar en el tiempo por los actores y participantes de los programas.

La importancia de la civilización Inca y la multiculturalidad peruana, es preponderante para la ejecución del Taller, ya que la mezcla de las diferentes etnias como la afroperuana, asiática, aborigen y, más adelante, el criollo y el español, forman parte de la Cultura INCA, identificada como la más sofisticada y antigua de la época precolombina-prehispánica, en la que se dio origen al imperio más grande de América: *“El Tawantinsuyo” (tahuantisuyo), comparado con las existentes de esa época en Europa y Asia. Durante los cien años de duración del imperio Inca, su imperio se extendió desde la sierras del Ecuador, por el norte, hasta el centro de Chile, al sur, desde el pacífico, por el occidente, y hasta los Andes, por el oriente”*. (De Olarte, 2010)

The Workshop seeks to strengthen research processes through the implementation of new methodologies for the generation of new knowledge, by means of the appropriate use of international mobility systems and the interdisciplinary work of undergraduate and post-graduate students and faculty members of the Piloto de Colombia University, with the purpose of generating a positive impact on the communities and systems of the intervened society, in accordance with its mission objectives related to training, research, and social projection. Furthermore, it seeks to determine what may be the optimal life conditions for a Smart City in Latin America, based on a retrospective review of Peru’s Inca civilization, compared to the current conditions of the city of Bogota, Colombia.

On this occasion, and following the methodology of previous International Workshops, the UPC invited other national and international educational institutions to participate in this process, in which actors and/or interested parties may combine theory and practice in an inter- and multi-disciplinary fashion, within the following three thematic axes:

- a) Economy and Business
- b) Society and Individual
- c) Government; so as to enable a vision of country

The students must create participative and inclusive proposals that will generate medium- and long-term action projects and an academic contribution to the community, based on the results of the approach and conversations held with the communities and allowing for the progress made through these actions to be presented to, and validated by, the programs’ actors and participants.

The importance of Inca civilization and Peruvian multiculturalism plays a preponderant role in the execution of this Workshop, as the mix of diverse ethnicities, such as the Afro-Peruvian, Asian, Aboriginal, and later, the *Criollo* and the Spaniard, are part of the Inca Culture, acknowledged as the most sophisticated and ancient of the pre-Columbian pre-Hispanic period, which gave rise to the largest empire in America:

“the ‘Tawantinsuyo’, compared with those existing at the time in Europe and Asia. During the hundred-years’ duration of the Inca Empire, the empire expanded from the mountain ranges of Ecuador, to the north, to the center of Chile; to

La adopción del término “ciudades inteligentes”, se orienta a superar consecuencias y retos de algunos de los elementos señalados anteriormente, los cuales, se visualizan en el desarrollo de las ciudades, de acuerdo con sus necesidades sociales, sus experiencias comerciales o industriales, su vocación productiva, su ubicación geográfica, entre otros.

Los invitamos a que sigan nuestra revista *International Workshop*, donde en cada emisión anual encontrarán las memorias, propuestas y un completo análisis del trabajo planteado por nuestros estudiantes y docentes en relación con la temática de cada Taller Internacional.

the south, from the Pacific, to the west; and to the Andes, to the east.” (De Olarte, 2010).

The use of the term “smart cities” is meant to help overcome the consequences and challenges posed by some of the aforementioned elements, which can be envisioned through the development of cities, based on their social needs, commercial or industrial experiences, productive vocation, and geographical location, among others.

We invite you to read and follow our *International Workshop* journal, where you will find, in each of its annual issues, the proceedings, proposals, and complete analyses of the work performed by our students and faculty members on the topics addressed at the International Workshop.

Movilidad académica

Academic mobility

La movilidad académica en la Universidad Piloto de Colombia se promueve, por medio de los intercambios nacionales e internacionales, aumentando y mejorando la competitividad de los estudiantes ya que desarrollan una nueva perspectiva de ver al mundo globalizado, fomentado directamente por el Departamento de Relaciones Internacionales.

Los estudiantes de intercambio internacional comparten unas palabras en agradecimiento por la grata experiencia en nuestra Universidad:

Academic mobility, at the Piloto de Colombia University, is promoted by the Department of International Relations and is fostered through national and international exchange agreements to increase and improve students’ competitiveness while developing a new view of the globalized world.

International exchange students have expressed their gratitude for their pleasant experience at our University:

Colombia, mi segunda tierra

Colombia, my second home turf

Hay muchas cosas que jamás tienen descripción alguna, la vida muchas veces nos da sorpresas, pero algunas veces no esperamos que éstas se vuelvan lo mejor que nos sucede en la vida. Eso fue lo que me pasó a mí, me dio la sorpresa de conocer un hermoso país, Colombia, y a su vez hizo que conociera y adorara una nueva ciudad, Bogotá.

Bogotá, Colombia y Universidad Piloto de Colombia... Me voy inmensamente agradecida y maravillada por todo lo que me enseñaron y orgullosa de lo mucho que me hicieron crecer”.

Many things have no description whatsoever; life sometimes surprises us, but sometimes we don’t expect this to be the best thing in life that has ever happened to us. This is what happened to me. It gave me the surprise of getting to know a beautiful country, Colombia, and also made me get to know and adore a new city, Bogota.

Bogota, Colombia, and the Piloto de Colombia University...I go home with an immense sense of gratitude and in awe of everything I was taught, and proud of how it all made me grow.”

Dulce Rosario Sanchez Garcia
México

Desde hoy sé que nunca volveré a ser la misma, algo ha cambiado en mí porque una experiencia así cambia la forma de pensar y ver la cosas... a valorar más el país de donde uno viene pero, también, a querer y respetar a las personas y al país que te acogió con tanto cariño... Gracias por el apoyo que me han brindado durante mi estadía. ¿Qué impresión me llevo? La mejor sin duda, la impresión de saber que la Universidad Piloto de Colombia brinda los recursos necesarios a sus alumnos para ser los mejores profesionales y que lo que resta es que su comunidad estudiantil sepa aprovechar y explotar al máximo los conocimientos impartidos por los profesores”.

Verónica Cordero Suárez

México

Mi estancia en Bogotá ha estado llena de bastante aprendizaje, aprendizaje que no solo se percibe en lo académico; es más un asunto personal y emocional. He tratado de explotar y disfrutar lo que la Universidad me ha proporcionado y me voy con un grato sabor de boca porque he recibido mucho más de lo que esperaba.

Pero de lo que estoy realmente segura es que no hay comparación de las situaciones que viví con cada uno de los miembros de la Universidad y en los diferentes espacios que la conforman. No puedo expresar con palabras el cariño que se gesta dentro de mí por las personas que hicieron de mi estadía en la Piloto una experiencia alentadora que marcará mi trayectoria como estudiante”.

Ana Patricia Alonso Avila

México

Experiencia de intercambio An exchange experience

As of today I know I shall never be the same person. Something in me has changed, because an experience like this changes the frame of thought and the way of seeing things... one appreciates more one's country of origin, but also, you learn to love and respect the people and the country that welcomed you with such affection... Thank you for the support you have given me throughout my stay. The impression I take with me...? The best, no doubt; the impression of knowing that the Piloto de Colombia University provides its students with the resources they need to become better professionals and that what remains is for the student community to take advantage and exploit, to a maximum, the knowledge imparted by their teachers.”

Colombia, la Piloto y yo Colombia, the *Piloto*, and I

“My stay in Bogota was filled with many learning experiences; learning experiences that are not only academic; it is more a rather personal and emotional matter. I have tried to exploit and enjoy everything the University has given me and I leave with a pleasant aftertaste because I have received so much more than I expected.

But, what I am really sure of is that there is no way of comparing the situations I have experienced with each and everyone of the members of the University, in each of its different contexts. I cannot put words to the affection that stems within me for the people that made my stay at the *Piloto* a stimulating experience that will mark my journey as a student.”

MOVILIDAD ESTUDIANTIL DESDE UNIVERSIDAD PILOTO DE COLOMBIA PRIMER SEMESTRE 2014

No.	Nombre estudiante	Universidad/empresa destino	Motivo	País/Ciudad destino	Programa academico
1	Gonzalo Andres Cruz Suarez	Universidad Popular Autónoma del Estado de Puebla-México (BECA COMPLETA-PAME UDUAL)	Intercambio Académico	México	Arquitectura
2	Kelly Johanna Velandia Ortegón	Universidad Mayor de Chile	Intercambio Académico	Chile	Arquitectura
3	Sandra Liliana Becerra Binasco	Instituto Politécnico Nacional de México (IPN)	Intercambio Académico	México	Ingeniería Financiera
4	Sonia Lorena Ramos Rodriguez	Instituto Politécnico Nacional de México (IPN)	Intercambio Académico	México	Negocios Internacionales
5	Angela Milena Páez Gúzman	Instituto Politécnico Nacional de México (IPN)	Intercambio Académico	México	Negocios Internacionales
6	William Mauricio Oñate Oñate	Instituto Politécnico Nacional de México (IPN)	Intercambio Académico	México	Negocios Internacionales
7	Erlly Johana Burgos Gómez	Instituto Politécnico Nacional de México (IPN)	Intercambio Académico	México	Negocios Internacionales
8	Cristian Camilo Alzate Sucerquia	Universidad de Sevilla	Intercambio Académico	España	Negocios Internacionales
9	Diana Marcela Rivera Acevedo	Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM)	Intercambio Académico	México	Psicología
10	Astrid Carolina Hernández Osorio	Universidad de Buenos Aires	Intercambio Académico	Argentina	Arquitectura
11	Lucas Josué Castro Carrascal	Universidad Estadual de Campinas-Brasil (BECA COMPLETA-PAME UDUAL)	Intercambio Académico	Brasil	Arquitectura
12	Diego Andres Vargas Murillo	Universidad del Sur de Santa Catarina (Unisul)	Intercambio Académico	Brasil	Negocios Internacionales
13	María Alejandra Florez Calderon	Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM)	Intercambio Académico	México	Administración y Gestión Ambiental
14	Laura Jimena Echeverry Téllez	Taller Mauricio Rocha	Pasantía	México	Arquitectura
15	Daniela Andrea Gutierrez Reyes	Aslan Y Ezcurra	Pasantía	Argentina	Arquitectura
16	Yenly Marcela Barbosa Zamora	Aslan Y Ezcurra	Pasantía	Argentina	Arquitectura
17	Natalia Gutierrez Ortiz	Gestión 360	Pasantía	España	Arquitectura
18	Juan Diego Duque	Gestión 360	Pasantía	España	Arquitectura
19	Oscar Murillo Cafiero	Gestión 360	Pasantía	España	Arquitectura
20	Jennifer Abaunza Solano	Gestión 360	Pasantía	España	Arquitectura
21	Marlyn Janeth Molina Martinez	AIESEC	Pasantía	Por definir	Negocios Internacionales
22	Giset Paola Paez Cataño	Sánchez Elia Sepra Arquitectos	Pasantía	Argentina	Arquitectura
23	Diego Alejandro Benavides Baquero	Sánchez Elia Sepra Arquitectos	Pasantía	Argentina	Arquitectura
24	Natalia Sánchez Castro	Universidad Autónoma de Occidente	Intercambio Académico	Cali- Colombia	Administración de Empresas
25	Angela Liseth Arias Robles	Briarcliffe College	Misión Académica: "Cómo hacer negocios en los Estados Unidos", del 23 al 30 de marzo	USA	Negocios Internacionales
26	Fernando Andres Villamizar Peña	Briarcliffe College	Misión Académica: "Cómo hacer negocios en los Estados Unidos", del 23 al 30 de marzo	USA	Administración de Empresas

STUDENT MOBILITY FROM UNIVERSIDAD PILOTO DE COLOMBIA FIRST SEMESTER 2014					
No.	Student's name	University/company of destination	Motive	Country/city of destination	Academic program
1	Gonzalo Andres Cruz Suarez	The People's Autonomous University of the State of Puebla (UPAEP) - Mexico (FULL SCHOLARSHIP-PAME UDUAL)	Academic Exchange	Mexico	Architecture
2	Kelly Johanna Velandia Ortégón	Universidad Mayor of Chile	Academic Exchange	Chile	Architecture
3	Sandra Liliana Becerra Binasco	National Polytechnic Institute of Mexico (IPN)	Academic Exchange	Mexico	Financial Engineering
4	Sonia Lorena Ramos Rodríguez	National Polytechnic Institute of Mexico (IPN)	Academic Exchange	Mexico	International Business
5	Angela Milena Páez Gúzman	National Polytechnic Institute of Mexico (IPN)	Academic Exchange	Mexico	International Business
6	William Mauricio Oñate Oñate	National Polytechnic Institute of Mexico (IPN)	Academic Exchange	Mexico	International Business
7	Erlly Johana Burgos Gómez	National Polytechnic Institute of Mexico (IPN)	Academic Exchange	Mexico	International Business
8	Cristian Camilo Alzate Sucerquia	University of Seville	Academic Exchange	Spain	International Business
9	Diana Marcela Rivera Acevedo	National Polytechnic Institute of Mexico (IPN)	Academic Exchange	Mexico	Psychology
10	Astrid Carolina Hernández Osorio	University of Buenos Aires	Academic Exchange	Argentina	Architecture
11	Lucas Josué Castro Carrascal	State University of Campinas - Brazil (FULL SCHOLARSHIP-PAME UDUAL)	Academic Exchange	Brazil	Architecture
12	Diego Andres Vargas Murillo	University of the South, Santa Catarina (UNISUL)	Academic Exchange	Brazil	International Business
13	María Alejandra Florez Calderon	National Autonomous University of Mexico (UNAM)	Academic Exchange	Mexico	Administración y Gestión Ambiental
14	Laura Jimena Echeverry Téllez	Mauricio Rocha's Workshop	Internship	Mexico	Architecture
15	Daniela Andrea Gutierrez Reyes	Aslan Y Ezcurra	Internship	Argentina	Architecture
16	Yenly Marcela Barbosa Zamora	Aslan Y Ezcurra	Internship	Argentina	Architecture
17	Natalia Gutierrez Ortiz	Gestion 360	Internship	Spain	Architecture
18	Juan Diego Duque	Gestion 360	Internship	Spain	Architecture
19	Oscar Murillo Cafiero	Gestion 360	Internship	Spain	Architecture
20	Jennifer Abaunza Solano	Gestion 360	Internship	Spain	Architecture
21	Marlyn Janeth Molina Martinez	AIESEC	Internship	T.B.D.	International Business
22	Giset Paola Paez Cataño	Sánchez Elia Sepra Architects	Internship	Argentina	Architecture
23	Diego Alejandro Benavides Baquero	Sánchez Elia Sepra Architects	Internship	Argentina	Architecture
24	Natalia Sánchez Castro	Autonomous University of the West	Academic Exchange	Cali- Colombia	Business Administration
25	Angela Liseth Arias Robles	Briarcliffe College	Academic Mission: "How to do business in the United States", March 23-30	USA	International Business
26	Fernando Andres Villamizar Peña	Briarcliffe College	Academic Mission: "How to do business in the United States", March 23-30	USA	Business Administration

MOVILIDAD ESTUDIANTIL DESDE UNIVERSIDAD PILOTO DE COLOMBIA PRIMER SEMESTRE 2014

No.	Nombre estudiante	Universidad/empresa destino	Motivo	País/Ciudad destino	Programa academico
27	Manuel Orlando Vargas Mendez	Briarcliffe College	Mision Academica: " Como hacer negocios en los Estados Unidos", del 23 al 30 de marzo	USA	Administración de Empresas
28	Paula Milena Jaramillo Osorio	Briarcliffe College	Mision Academica: " Como hacer negocios en los Estados Unidos", del 23 al 30 de marzo	USA	Negocios Internacionales
29	Jose Alfredo Arias Cortes	Briarcliffe College	Mision Academica: " Como hacer negocios en los Estados Unidos", del 23 al 30 de marzo	USA	Negocios Internacionales
30	Angie Johanna Rodriguez Santiz	Briarcliffe College	Mision Academica: " Como hacer negocios en los Estados Unidos", del 23 al 30 de marzo	USA	Negocios Internacionales
31	Miguel Angel Mendoza Uribe	Briarcliffe College	Mision Academica: " Como hacer negocios en los Estados Unidos", del 23 al 30 de marzo	USA	Negocios Internacionales
32	Angie Johanna Rodriguez Santiz	Briarcliffe College	Mision Academica: " Como hacer negocios en los Estados Unidos", del 23 al 30 de marzo	USA	Negocios Internacionales
33	Angie Viviana Pulido Riaño	Briarcliffe College	Mision Academica: " Como hacer negocios en los Estados Unidos", del 23 al 30 de marzo	USA	Negocios Internacionales
34	Carol Dayana Matallana Jimenez	Briarcliffe College	Mision Academica: " Como hacer negocios en los Estados Unidos", del 23 al 30 de marzo	USA	Negocios Internacionales
35	Dayan Stefanny Gongora Torres	Briarcliffe College	Mision Academica: " Como hacer negocios en los Estados Unidos", del 23 al 30 de marzo	USA	Negocios Internacionales
36	Lady Viviana Gonzales Gutierrez	Briarcliffe College	Mision Academica: " Como hacer negocios en los Estados Unidos", del 23 al 30 de marzo	USA	Negocios Internacionales
37	Jeniffer Andrea Cepeda Caceres	Briarcliffe College	Mision Academica: " Como hacer negocios en los Estados Unidos", del 23 al 30 de marzo	USA	Administración de Empresas
38	Luis Ernesto Jimenez Moscoso	Briarcliffe College	Mision Academica: " Como hacer negocios en los Estados Unidos", del 23 al 30 de marzo	USA	Administración de Empresas
39	Cindy Tatiana Ramirez Barona	Briarcliffe College	Mision Academica: " Como hacer negocios en los Estados Unidos", del 23 al 30 de marzo	USA	Negocios Internacionales
40	Angy Brigitt Mendoza Uribe	Briarcliffe College	Mision Academica: " Como hacer negocios en los Estados Unidos", del 23 al 30 de marzo	USA	Negocios Internacionales
41	Ana Cristiana Figueroa Trujillo	Briarcliffe College	Mision Academica: " Como hacer negocios en los Estados Unidos", del 23 al 30 de marzo	USA	Negocios Internacionales

STUDENT MOBILITY FROM UNIVERSIDAD PILOTO DE COLOMBIA FIRST SEMESTER 2014					
No.	Student's Name	University/Institute/ Organization	Motive	País/Ciudad destino	Program
27	Manuel Orlando Vargas Mendez	Briarcliffe College	Academic Mission: "How to do business in the United States", March 23-30	USA	Business Administration
28	Paula Milena Jaramillo Osorio	Briarcliffe College	Academic Mission: "How to do business in the United States", March 23-30	USA	International Business
29	Jose Alfredo Arias Cortes	Briarcliffe College	Academic Mission: "How to do business in the United States", March 23-30	USA	International Business
30	Angie Johanna Rodriguez Santiz	Briarcliffe College	Academic Mission: "How to do business in the United States", March 23-30	USA	International Business
31	Miguel Angel Mendoza Uribe	Briarcliffe College	Academic Mission: "How to do business in the United States", March 23-30	USA	International Business
32	Angie Johanna Rodriguez Santiz	Briarcliffe College	Academic Mission: "How to do business in the United States", March 23-30	USA	International Business
33	Angie Viviana Pulido Riaño	Briarcliffe College	Academic Mission: "How to do business in the United States", March 23-30	USA	International Business
34	Carol Dayana Matallana Jimenez	Briarcliffe College	Academic Mission: "How to do business in the United States", March 23-30	USA	International Business
35	Dayan Stefanny Gongora Torres	Briarcliffe College	Academic Mission: "How to do business in the United States", March 23-30	USA	International Business
36	Lady Viviana Gonzales Gutierrez	Briarcliffe College	Academic Mission: "How to do business in the United States", March 23-30	USA	International Business
37	Jeniffer Andrea Cepeda Caceres	Briarcliffe College	Academic Mission: "How to do business in the United States", March 23-30	USA	Business Administration
38	Luis Ernesto Jimenez Moscoso	Briarcliffe College	Academic Mission: "How to do business in the United States", March 23-30	USA	Business Administration
39	Cindy Tatiana Ramirez Barona	Briarcliffe College	Academic Mission: "How to do business in the United States", March 23-30	USA	International Business
40	Angy Brigitt Mendoza Uribe	Briarcliffe College	Academic Mission: "How to do business in the United States", March 23-30	USA	International Business
41	Ana Cristiana Figueroa Trujillo	Briarcliffe College	Academic Mission: "How to do business in the United States", March 23-30	USA	International Business

MOVILIDAD ESTUDIANTIL DESDE UNIVERSIDAD PILOTO DE COLOMBIA PRIMER SEMESTRE 2014					
No.	Nombre estudiante	Universidad/empresa destino	Motivo	País/Ciudad destino	Programa academico
42	Wendy Yolani Rincon Gamba	Briarcliffe College	Mision Academica: " Como hacer negocios en los Estados Unidos", del 23 al 30 de marzo	USA	Administración de Empresas
43	Gina Paola Castiblanco Mora	Briarcliffe College	Mision Academica: " Como hacer negocios en los Estados Unidos", del 23 al 30 de marzo	USA	Negocios Internacionales
44	Danilo Cubillos Muñoz	Briarcliffe College	Mision Academica: " Como hacer negocios en los Estados Unidos", del 23 al 30 de marzo	USA	Negocios Internacionales

MOVILIDAD ESTUDIANTIL HACIA UNIVERSIDAD PILOTO DE COLOMBIA PRIMER SEMESTRE 2014					
No.	Nombre estudiante	Universidad/Instituto/ Organización Origen	Motivo	País	Programa
1	Laura Gabriela Martínez Medina	Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM)	Intercambio Académico	México	Diseño Gráfico
2	Verónica Cordero Juárez	Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM)	Intercambio Académico	México	Psicología
3	Ana Metzli López Alonso	Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM)	Intercambio Académico	México	Psicología
4	Laura Alejandra Orduño Gómez	Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM)	Intercambio Académico	México	Psicología
5	Ana Patricia Alonso Avila	Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM)	Intercambio Académico	México	Psicología
6	Juan Antonio Giner Guzmán	Escuela Superior de Diseño de Artes Plásticas (ESDAP)	Intercambio Académico	España	Diseño de Espacios y Escenarios
7	Berenice Barrón Vega	Instituto Politécnico Nacional de México (IPN)	Intercambio Académico	México	Negocios Internacionales
8	Anna Rosalina Padilla Chiquete	Universidad Autónoma de Sinaloa	Intercambio Académico - Beca Completa PAME UDUAL	México	Negocios Internacionales
9	Dulce Rosario Sánchez García	Universidad Autónoma de Sinaloa	Intercambio Académico - Beca Parcial PAME UDUAL	México	Negocios Internacionales
10	Jean Francisco Duque	Universidad de Ciencias Aplicadas	Pasantía por dos meses del 27 de enero hasta el 21 de marzo de 2014	Alemania	Maestría en Gestión Urbana
11	Sarah Lydie Jaccaz	Universidad Blas Pascal (Francia) - Universidad de Brasilia (Brasil)	Pasantía - Estancia en investigación del 23 de mayo al 13 de junio	Brasil	Ingeniería Civil
12	Orlando Enrique Barraza Junieles	Universidad de la Costa	Intercambio Académico	Colombia-Cartagena	Psicología
13	Yuliel Paola Daza Estupiñán	Universidad Autónoma de Bucaramanga	Intercambio Académico	Colombia-Bucaramanga	Psicología
14	Mónica Lizeth Jiménez Sierra	Universidad Autónoma de Bucaramanga (UNAB)	Intercambio Académico	Colombia	Psicología

STUDENT MOBILITY FROM UNIVERSIDAD PILOTO DE COLOMBIA FIRST SEMESTER 2014

No.	Student's Name	University/Institute/ Organization	Motive	País/Ciudad destino	Program
42	Wendy Yolani Rincon Gamba	Briarcliffe College	Academic Mission: "How to do business in the United States", March 23-30	USA	Business Administration
43	Gina Paola Castiblanco Mora	Briarcliffe College	Academic Mission: "How to do business in the United States", March 23-30	USA	International Business
44	Danilo Cubillos Muñoz	Briarcliffe College	Academic Mission: "How to do business in the United States", March 23-30	USA	International Business

STUDENT MOBILITY TO UNIVERSIDAD PILOTO DE COLOMBIA FIRST SEMESTER 2014

No.	Student's Name	University/Institute/ Organization Of Origin	Motive	Country	Program
1	Laura Gabriela Martínez Medina	National Autonomous University of Mexico (UNAM)	Academic Exchange	Mexico	Graphic Design
2	Verónica Cordero Juárez	National Autonomous University of Mexico (UNAM)	Academic Exchange	Mexico	Psychology
3	Ana Metzli López Alonso	National Autonomous University of Mexico (UNAM)	Academic Exchange	Mexico	Psychology
4	Laura Alejandra Orduño Gómez	National Autonomous University of Mexico (UNAM)	Academic Exchange	Mexico	Psychology
5	Ana Patricia Alonso Avila	National Autonomous University of Mexico (UNAM)	Academic Exchange	Mexico	Psychology
6	Juan Antonio Giner Guzmán	Superior School of Visual Arts & Design (ESDAP)	Academic Exchange	Spain	Space and Scenery Design
7	Berenice Barrón Vega	National Polytechnic Institute of Mexico (IPN)	Academic Exchange	Mexico	International Business
8	Anna Rosalina Padilla Chiquete	Autonomous University of Sinaloa	Academic Exchange - Full Scholarship PAME UDUAL	Mexico	International Business
9	Dulce Rosario Sánchez García	Autonomous University of Sinaloa	Academic Exchange - Partial Scholarship PAME UDUAL	Mexico	International Business
10	Jean Francisco Duque	University of Applied Sciences	Internship for two months from January 27 to March 21 - 2014	Germany	Masters in Urban Management
11	Sarah Lydie Jaccaz	Blas Pascal University (France) - University of Brasilia (Brazil)	Internship - Research Stay from May 23 to June 13	Brazil	Civil Engineering
12	Orlando Enrique Barraza Junieles	University of La Costa	Academic Exchange	Colombia-Cartagena	Psychology
13	Yuliel Paola Daza Estupiñán	Autonomous University of Bucaramanga (UNAB)	Academic Exchange	Colombia-Bucaramanga	Psychology
14	Mónica Lizeth Jiménez Sierra	Autonomous University of Bucaramanga (UNAB)	Academic Exchange	Colombia	Psychology

Contenido

Edición No. 1

46 - Impactos de la acreditación de alta calidad:
compromiso, planeación, desarrollo, implementación, registro y mejora coordinación
de autoevaluación del programa de Arquitectura

46 - Impacts of high-quality accreditation:
commitment, planning, development, implementation, registration, and
improvement coordination for the auto-evaluation of the Architecture program
.....

54 - Internacionalización de la educación superior:
una aproximación al caso colombiano CNA
Fernando A. Téllez M.
Omar Camilo Mejía

54 - Internationalization of higher education:
an approach to the colombian case CNA
Fernando A. Téllez M.
Omar Camilo Mejía
.....

60 - ¡Magnetízate! del personal branding al posicionamiento
radical Italo Cardoza

60 - Magnetize yourself! from personal branding to
radical positioning Italo Cardoza
.....

64 - Movilidad docente en la Piloto:
¡cuestión de excelencia!
María Ximena Manrique Niño

64 - Faculty mobility at the Piloto:
a matter of excellence!
María Ximena Manrique Niño
.....

69 - La inmanencia de la teoría a la práctica ya no es una utopía
Catalina Villamil

69 - The immanence in theory and practice is no longer a utopia
Catalina Villamil
.....

73 - Feria internacional del
medio ambiente, fima
Juan Carlos Quintero Vélez

73 - International environment fair
(FIMA)
Juan Carlos Quintero Vélez
.....

76 - Participación en el foro mundial urbano - WUF7
William Antonio Lozano-Rivas
Lina Constanza Franco Pardo

76 - Participation in the world urban forum – WUF7
William Antonio Lozano-Rivas
Lina Constanza Franco Pardo
.....

79 - The triple-a summit
María Alejandra Manjarrez Sánchez
Seccional del alto Magdalena

79 - The triple-a summit
María Alejandra Manjarrez Sánchez
Seccional del alto Magdalena
.....

83 - La Universidad Piloto de Colombia, Seccional del alto Magdalena en Girardot:
Evolucionando con un modelo exitoso de educación superior de calidad para el
desarrollo de la región y el país
José Ricardo Tafur González

83 - Piloto de Colombia University's Seccional del alto *Magdalena* in
Girardot: Evolving with a successful model for quality in higher edu
toward region and country development
.....

88 - El punto bvc de la seccional del alto Magdalena
Andrés Felipe Ortiz Zamora

88 - The punto BVC (BVC SPOT) at the *seccional del alto Magdalena*
Andrés Felipe Ortiz Zamora
.....

90 - Internacionalización en el programa de
contaduría pública
Henry Alberto Matallana Novoa

90 - Internationalization in the public
accounting program
Henry Alberto Matallana Novoa
.....

94 - El software como factor de
innovación social y emprendimiento
Elkin Oswaldo Forero Soto

94 - Software as a factor in
social innovation and entrepreneurship
Elkin Oswaldo Forero Soto
.....

100 - Internacionalización en el alto Magdalena
Carolina Carvajal Pava

100 -Internationalization at the alto Magdalena
Carolina Carvajal Pava
.....

Impactos de la acreditación de alta calidad:

Compromiso, planeación, desarrollo, implementación,
registro y mejora

Impacts of high-quality accreditation:
commitment, planning, development, implementation,
registration, and improvement

*Coordinación de Autoevaluación del Programa de Arquitectura
Coordination for the Architecture Program's Auto-evaluation*

Presentación y contexto de la acreditación

En los 51 años de historia de la Universidad Piloto de Colombia y del Programa de Arquitectura, se ha consolidado una ruta de excelencia académica que ha sido evidenciada a través del sistema de autoevaluación en el marco de propender por la calidad continua para consolidar las funciones sustantivas de los programas académicos. En un primer momento histórico para la universidad, se halla la enseñanza de la arquitectura, enseñanza que construye respuestas a las necesidades del país y las visibiliza en el contexto nacional e internacional.

El Programa, se ha sometido a distintos procesos que respaldan y validan su calidad, entre los que, a nivel nacional, resalta la Acreditación de Alta Calidad que otorga el Consejo Nacional de Acreditación (CNA) – Ministerio de Educación. A manera de reseña, el Programa recibió el otorgamiento de la acreditación nacional de alta calidad en el año 2007 y la renovación de ésta en el año 2014, por un lapso de 8 años. Son reconocimientos resultado del trabajo en conjunto, participativo y amplio de la comunidad que hace parte del Programa.

Presentation and context of the accreditation

Throughout fifty-one years of history, the Piloto de Colombia University (UPC) and its Architecture Program have consolidated a trajectory of academic excellence, evidenced by its auto-evaluation system, which is geared toward continuous quality standards in order to consolidate the substantive functions of the academic programs. The teaching of architecture has been, from the outset of the University's history, always present; a teaching that provides responses to the country's needs and renders them both nationally and internationally visible.

The Program has undergone different processes that support and validate its quality, among which worth highlighting, at a local level, is the Accreditation of High Quality, awarded by the National Council of Accreditation (CNA), Ministry of Education. Also noteworthy is that the Program was granted the National High Quality Accreditation in 2007, which was renewed in 2014, for another eight-year period. These recognitions are the result of the joint, broad, and participative endeavor of the Program's community.

La reflexión continua de la institución sobre sus procesos genera preguntas sobre el efecto que provoca la acreditación en alta calidad en la gestión académica, la investigación y la proyección social: ¿qué impacto ejerce la acreditación sobre el Programa? Éste es significativo en tanto que el proceso de autoevaluación ha evidenciado los avances en aspectos del desarrollo curricular, la infraestructura, la gestión académica y las relaciones con el sector externo, materializando los propósitos misionales de la formación integral, tradición en la visión del Proyecto Educativo del Programa (PEP). Es el propósito de esta nota exponer la percepción del Programa de Arquitectura, de cara a los impactos que evidencia la historia del Programa, como herramienta de planificación y lineamientos de su avance y mejoramiento permanente.

Para ello se exponen algunos de los impactos referidos al compromiso, planeación, desarrollo, implementación, registro y mejora, en los ejes de desarrollo institucional. Como herramienta para validar las ideas se comparan los ítems que presenta la resolución 5090 del 10 de abril del 2014, con los aportes que la comunidad académica percibe sobre la importancia de la calidad continua frente a los objetivos del Programa.

Impactos y resignificación de las fortalezas del programa

En la prevalencia y aseguramiento de la calidad, desde la percepción de la comunidad, se observa que: los procesos de calidad transforman la práctica docente y administrativa en la Universidad. Se destacan el uso de herramientas tanto para planear y gestionar como para sistematizar los procesos. La implementación de indicadores constituye un soporte técnico para la toma de decisiones. Asimismo, son de vital significado los procesos que propenden por la armonía conceptual entre el cumplimiento de metas y la calidad del aprendizaje.

Como consecuencia de ello se han reconfigurado las actividades académicas y de gestión hacia un enfoque basado en la planeación de proyectos que dan respuesta a necesidades específicas.

The institution's constant reflection on its processes generates questions concerning the effect high-quality accreditation has on academic management, research, and social projection: what impact does accreditation have on the Program? It is indeed significant inasmuch that the auto-evaluation process has highlighted the progress made in those aspects related to curriculum development, infrastructure, academic management, and relations with the external sector, thereby achieving its mission's integral education purposes; a tradition in its Vision, established by the Program's Educational Program (*Proyecto Educativo del Programa* – PEP). The purpose of this note is to present the Architecture Program's perceptions of the impacts evidenced throughout its history, as a tool for planning and setting guidelines for its permanent progress and improvement.

To this end, some of the impacts associated with commitment, planning, development, implementation, registration, and improvement, in the area of institutional development, shall be described below. As a tool for the validation of ideas, this article provides a comparison between the provisions established in Resolution 5090 of April 2014 and the academic community's reports on how it perceives the importance of continuous quality with respect to the Program's goals.

Impacts and resignification of the Program's strengths

According to the community's perception of the prevalence and assurance of quality, it was noted that: quality processes transform the University's teaching and administrative practice. Noteworthy is the use of tools in planning and managing as well as those used in the systematization of processes. The implementation of indicators constitutes a technical support for decision-making. Likewise, of vital significance are those processes that lead to a conceptual harmony between the achievement of goals and the quality of learning.

In consequence, academic and management activities have been reconfigured toward an approach focused on planning, on the basis

Prueba de lo anterior es la inclusión de aspectos tales como la acreditación y certificación de evaluadores externos, la preparación a la certificación de procesos administrativos, el establecimiento de convenios de colaboración con el sector social y productivo, así como la formación y capacitación integral de alumnos y profesores, todo ello planteado en las metas del Plan Estratégico Institucional.

Se exponen a continuación, desde los ejes del Plan Estratégico Institucional, algunos impactos de especial relevancia –efecto de las acciones emprendidas en el proceso de autoevaluación y autorregulación del Programa–, relacionados con el desarrollo curricular, la infraestructura, la gestión y las relaciones con el sector externo.

Desarrollo Curricular

Compromiso:

- Impacta la capacitación de la comunidad acerca de los conceptos asociados a la calidad continua. La implementación de un sistema para la gestión de la calidad no solo establece la elaboración de planes, procedimientos e indicadores, demanda un trabajo constante para la adopción del marco teórico-conceptual institucional, que nos permita, como comunidad involucrada en los procesos, entender las implicaciones de la calidad en la enseñanza. Que ello se lleve a cabo invita a capacitar no solo a docentes sino a toda la comunidad y no radica exclusivamente en temas asociados a la calidad, sino también a la planeación y a la gestión de recursos, para asimilar el potencial de contar con procesos autorregulados.

Planeación y Mejora:

- Impacta la estructura y organigrama porque supone propuestas de nuevos proyectos y éstos, tanto como los que se mantienen, transforman sus funciones a la luz de los cambios que requieran en cuanto a recursos e infraestructura que los soporten, por lo cual la planeación demanda reasignación presupuestal y protocolos de funciones para cada proyecto.

Desarrollo:

- De carácter prioritario: continuar con la consolidación de la comunidad académica investigativa en la cual se fortalezcan y

of specific projects that meet specific needs. Proof of this is the inclusion of aspects such as the accreditation and certification of external evaluators, the preparation for the certification of management processes, the establishment of collaboration agreements with the social and productive sectors, as well as the integrated education and training of students and faculty members, all of which is stated in the Institutional Strategic Plan's goals.

Some of the most relevant impacts resulting from the actions taken during the Program's auto-evaluation and auto-regulatory processes, and based on the different areas of the Institutional Strategic Plan related to curriculum development, infrastructure, management, and relations with the external sector, are described below.

Curriculum Development

Commitment:

- Impact on the community's training on concepts related to continuous quality. The implementation of a system for the management of quality does not only require the designing of plans, procedures, and indicators, it also demands constant work toward the adoption of the institutional theoretical and conceptual framework that may allow us, as a community involved in such processes, to understand the implications of quality in the practice of teaching. The fulfillment of this invites us to provide training not only to faculty members, but also to the entire community, which should not exclusively address topics associated with quality, but also those related to resource planning and management so as to potentially assimilate self-regulating processes.

Planning and Improvement:

- Impact on the structure and organization chart as it implies the creation of new projects, and these, as much as those already in progress, transform their functions in accordance to the changes required, in terms of the resources and infrastructure that support them. Hence, planning requires budget reallocation and protocol functions for each and every project.

desarrollen los distintos ámbitos y modalidades de la investigación. Así como hacer un esfuerzo mayor para diversificar las fuentes de financiación de los proyectos de investigación.

Implementación:

- Impacta la idea tradicional de la labor docente, concebida dentro del aula y con funciones limitadas a dicho espacio. En la actualidad se realiza un amplio desempeño, más integral, de las actividades en diferentes ámbitos: actualización curricular, vinculación con el sector social y productivo, administración de proyectos y recursos, elaboración de materiales de apoyo, capacitación continua, evaluaciones colegiadas y participación en eventos institucionales y académicos.
- El sistema de calidad, entonces, impacta las funciones y atribuciones de la planta docente. Este enfoque permite avanzar en las condiciones para elevar la participación del docente, en presencia y rango de influencia, a nivel institucional, democratizando su participación en la toma de decisiones.

Registro y Mejora:

- El impacto del POU en el Programa avanza en un proceso de bienestar para la comunidad educativa. El respaldo y acompañamiento a los estudiantes por medio de tutorías y asesorías reduce la deserción; sin embargo, debe sostener su eficacia y eficiencia para generar mayor claridad y síntesis del proceso.
- El claro pensamiento estructurado de los procesos académicos se hace evidente a través de instrumentos como el portafolio de estudiantes, el *brief* y las guías de curso. La permanente construcción y claridad de sus contenidos impacta su evaluación y vigencia al establecer tanto los resultados esperados como los tiempos de implementación.
- Impacta la articulación entre las reflexiones de los laboratorios de ambientes sostenibles y los de desarrollos en los procesos de aprendizaje.

Development:

- A matter of priority: to continue to consolidate the academic research community, through which different research areas and modalities may be strengthened and developed. Also important is to make further efforts to diversify the sources of research project funding.

Implementation:

- It impacts the traditional notion of academic practice, understood as confined to the classroom, with activities restricted to that space. Nowadays, a broader, more integrated performance of activities is carried out in different areas: curriculum updating, linkages with the social and productive sectors, project and resource management, development of support materials, continuous training, collegiate assessments, and participation in academic and institutional events.
- Thus, the quality system impacts the functions and roles of the faculty body. This approach allows for progress to be made in those conditions that may increase faculty participation, in terms of presence and range of influence at an institutional level, thereby democratizing their participation in the decision-making process.

Registration and Improvement:

- The impact of the University Guidance Plan (*Plan de Orientación Universitaria – POU*) on the Program constitutes an ongoing process toward the wellbeing of the educational community. The support and follow-up of students, by means of tutorials and counseling, reduces desertion; however, efficacy and efficiency must be sustained in order to generate a clearer and more synthetic process.
- The clear and structured notion of the academic processes becomes evident through the students' portfolio, brief, and course guidelines. The constant development and clarity of their contents impact their assessment and validity upon establishing the expected results and the periods of implementation.

Impacto en la infraestructura

Compromiso:

- El aporte de la acreditación a los elementos de planeación y administración de recursos, que permiten enriquecer la formación de los estudiantes y aprovechar plenamente el potencial existente, impacta tanto la planta académica como la infraestructura y servicios de la institución.

Planeación:

- Impacta la apertura y transparencia en la que se puede capturar y consultar la información del proceso de enseñanza-aprendizaje. En ese sentido, el fortalecimiento de la infraestructura es un elemento deseable que permite elevar la calidad educativa.

Desarrollo:

- Impacta la consolidación del Laboratorio Fab-Lab y/o de otras formas de alto potencial de innovación en el aprendizaje y la práctica de la arquitectura.
- Los escenarios de enseñanza para el aprendizaje técnico y tecnológico, como el Laboratorio Satélite, impactan las posibles acciones logísticas y administrativas para lograr su desarrollo.
- Impacta el proyecto editorial, procurando la indexación de las revistas.

Implementación:

- El fortalecimiento de las TIC sobre nuevos ambientes de aprendizaje, desarrollado virtualmente, impacta la infraestructura y capacitación para que la comunidad académica utilice el potencial de las TIC y éstas sean herramientas efectivas.
- La constante inversión en la actualización de los recursos bibliográficos a través de redes, revistas, libros y bases de datos impacta el acceso al servicio de manera efectiva.

- It impacts the articulation between the reflections derived from environmental sustainability labs and those associated with development in learning processes.

Impact on Infrastructure

Commitment:

- The accreditation's contribution to the elements of planning and resource management, which allows the enhancement of the students' education and to fully take advantage of the available potential, impacts both the academic body and the institution's services and infrastructure.

Planning:

- It impacts the open and transparent way in which information on teaching-learning processes can be captured and consulted. In this sense, the strengthening of the infrastructure is a desirable factor that enables education quality improvement.

Development:

- It impacts the consolidation of the Fab-Lab and/or other high-potential forms of innovation in the learning and practice of architecture.
- The settings for technical and technological learning, such as the *Laboratorio Satélite* ("Satellite Laboratory"), have an impact on those possible logistic and administrative actions that may contribute to their development.
- It impacts the publishing project, procuring the indexing of journals.

Implementation:

- The strengthening of the ICTs in new learning environments through virtual implementation impacts the infrastructure and the training process allowing the academic community to utilize the full potential of the ICTs, thereby becoming effective tools.
- Constant investment in bibliographic resource updating, through networks, journals, books and databases, effectively impacts access to this service.

Impacto en la gestión

Compromiso:

- Los cambios en el Programa no se establecen de forma espontánea sino que requieren de los recursos planeados para poder ser llevados a cabo. La capacidad de procesamiento y retorno de la información abre un nuevo escenario de forma para la gestión académica y administrativa. El impacto de un sistema eficiente y eficaz concibe acceder, a través de la red, a todos los planes, metas institucionales, reglamentos, procedimientos, formatos e indicadores.

Desarrollo:

- El valor agregado que los sistemas de información generan en la gestión académica y administrativa es su impacto en la transparencia sobre el desempeño, tanto del Programa como de la Institución; además, evidencian los resultados de la auto-regulación y permiten llevar a cabo comparaciones entre diferentes instancias, tanto al interior como al exterior del Programa y la Institución, con el objetivo de establecer las diferencias de perfiles y servicios.

Registro:

- El aprendizaje institucional es uno de los impactos, efecto de los procesos de acreditación, relacionados con la implementación de sistemas de información para la gestión. Esto se evidencia en políticas institucionales, sistematización de los procesos de autoevaluación, implementación de acciones de avance continuo e identificación de aspectos cualitativos fundamentales para evaluar la calidad.

Implementación:

- De esta forma, en la medida en que los actores se apropian del impacto de un proceso de calidad continua, el Programa se beneficia, porque las funciones académicas tienden a estandarizarse y, en consecuencia, se reduce el margen de subjetividad de la comunidad académica para sustituirlo por criterios más objetivos. Si bien se podría pensar en un procesamiento de datos sobre los contenidos conceptuales, el impacto para la Institución a través del Programa consiste en dotar a sus profesores de un marco de referencia curricular a partir del desarrollo de competencias,

Impact on Management

Commitment:

- Changes in the Program are not established spontaneously; rather, they require planned resources in order to be carried out. The capacity of processing and returning information opens up a new formal scenario for academic and administrative management. The impact of an efficient and effective system contemplates allowing access, through the network, to all institutional plans, goals, regulations, procedures, formats, and indicators.

Development:

- The added value information systems generate for the academic and administrative management is their impact on both the Program and the Institution's performance transparency; furthermore, they display self-regulatory results and allow comparisons between different instances, both inside and outside the Program and the Institution, with the purpose of establishing the differences in profiles and services.

Registration:

- Institutional learning is one of the impacts related to the implementation of management information systems, as a result of the accreditation processes. This is evident in the institutional policies, the systematization of auto-evaluation processes, the implementation of actions geared towards continuous progress, and the identification of qualitative aspects, which are fundamental to quality assessment.

Implementation:

- In this way, the Program benefits, to the extent in which actors assimilate the impact of a continuous quality process, because academic functions tend to become standardized and, consequently, the level of subjectivity in the academic community subsides, giving way to more objective criteria. Even though data processing of conceptual contents could be considered, the impact on the Institution, through the Program, consists in providing faculty members with a curricular reference

en el cual basar su práctica, marco que posibilite la libertad de cátedra, principio fundante de la institución y el respeto por las particularidades de la relación maestro-estudiante, visión del Programa.

Mejora:

- Impacta la resistencia al cambio; la innovación es la mejor forma de establecer áreas de oportunidad en los procesos habituales porque rompe la inercia al establecer los mecanismos adecuados para el control de la calidad.

Impacto en las relaciones con el sector externo

Compromiso:

- La creación de alianzas y convenios, gracias a la producción investigativa y académica, que además expone resultados en escenarios de difusión y divulgación.

Implementación:

- Fortalecer el aprendizaje de la segunda lengua a partir de la exploración y generación de cursos.
- Los aspectos de bioclimática y sostenibilidad son de impacto global; fortalecer las redes en torno al tema para una mayor integración con el medio y los procesos de aprendizaje.

Desarrollo:

- La visibilidad del Programa se da a partir de una innovación que impartió el Programa y consiste en la incorporación de los laboratorios; impacta las relaciones de éstos con el medio externo y la puesta en marcha de post-gradados como las Maestrías del Programa.
- Los proyectos de internacionalización, como los seminarios, talleres y convenios al servicio de la movilidad nacional e internacional, aseguran el intercambio y enriquecimiento de las distintas posturas del conocimiento por medio de experiencias de aprendizaje.
- La importancia del vínculo de los egresados con el Programa y sus distintas contribuciones al medio exige una constante revisión de la pertinencia, preparación e integridad del perfil del arquitecto Piloto.

framework, based on competency development, on which to base their practice; a framework that may provide academic freedom –foundational principle of the institution– and respect for the specificities of the professor-student relationship, is also part of the Program’s vision.

Improvement:

- It impacts on resistance to change; innovation is the best way to establish areas of opportunity within the usual processes because it breaks through inertia by establishing the adequate quality control methods.

Impact on the relations with the external sector

Commitment:

- The creation of alliances and agreements thanks to the academic and research production, which also displays results within dissemination and diffusion scenarios.

Implementation:

- To strengthen the learning of a second language on the basis of the exploration and implementation of courses.
- The bioclimactic and sustainability aspects have a global impact; the networks around this topic must be strengthened so as to gain greater integration with the academic environment and its learning processes.

Development:

- The Program’s visibility stems from an innovation implemented by the Program, which consists of the incorporation of laboratories; this has an impact on their relationship with the external sector and on the launching of post-graduate degrees such as the Program’s Master’s Degrees.
- Internationalization projects, such as seminars, workshops, and agreements in the service of national and international mobility, secure the exchange and enhancement of different postures of knowledge by means of learning experiences.
- The importance of the alumni’s relationship with the Program, and their different contribution to the environment, demands a constant revision of the relevance, preparation, and integrity of the *Piloto* architect’s profile.

Mejora:

- Impacta la gestión a través de otras organizaciones e instituciones a nivel nacional e internacional, para avanzar en la diversificación de las fuentes de financiación de los proyectos de investigación.

Conclusiones

La competitividad genera homogeneidad, dado que los requisitos del medio (Colciencias, MEN, industria, etc.) son bastante claros y son los mismos para todas las universidades. Lo anterior no constituye una limitante para la innovación, al contrario, los estudios de pertinencia son los instrumentos para avalar los cambios y estarán, a su vez, relacionados con las expectativas de competitividad, cerrando así el ciclo.

Es factible afirmar que la definición y estandarización de los procesos, junto con la retroalimentación de la comunidad académica, llevan a la mejora continua de los procesos educativos. Esto se puede evidenciar en los planes de trabajo, los cuales están alineados al plan estratégico institucional, lo que supone un equilibrio eficiente entre las necesidades externas y la lógica del Programa.

Finalmente, la calidad deberá ser observada de manera sistémica por los estudiantes mediante programas y acciones focalizadas en orientar su permanencia en la institución.

Improvement:

- It has an impact on management, through other organizations and institutions, both at the national and international level, enabling progress to be made in the diversification of research project funding sources.

Conclusions

Competitiveness generates homogeneity, given that the academic environment's requirements (Colciencias, MEN, industry, etc.) are very clear and the same for all universities. This does not constitute a limitation to innovation, on the contrary, the studies on relevance are the instruments to endorse change and they will be, in turn, also related to the expectations on competitiveness, thus closing the circle.

It can be said that the definition and standardization of processes, along with the academic community's feedback, lead to the continuous improvement of educational processes. This is evident in work plans, which are aligned with the strategic institutional plan; this also entails an efficient balance between external needs and the Program's logic.

Finally, quality must be systematically monitored by the students themselves, through programs and actions focused on guiding them throughout their stay at the institution.

Internacionalización de la educación Superior:

Una aproximación al caso Colombiano

Internationalization of higher education: An approach to the colombian case

*Fernando A. Teólez M.
Omar Camilo Mejía*
CNA

La internacionalización de la educación superior ha pasado, en las últimas dos décadas, de ser un proceso predecible a una realidad innegable. La importancia creciente de la internacionalización en la educación superior ha propiciado, por un lado, que las instituciones establezcan prioridades y estrategias que les permitan alcanzar una mayor presencia y visibilidad internacional en un mundo cada vez más globalizado y, por tanto, competitivo; pero, por otro, se ha convertido en un reto para los gobiernos nacionales y las entidades responsables de la educación superior al interior de los países, en términos de las posibilidades de inserción de programas e instituciones de educación superior (IES) en lo *internacional*, pues dependen significativamente de los mecanismos de aseguramiento, evaluación y fomento a la calidad con que cuentan.

A medida que la internacionalización va adquiriendo mayor relevancia, son más los que se animan a estructurar definiciones y conceptos al respecto. En la actualidad, la definición con mayor aceptación es aquella dada por Jane Knight (Knight, 2005), para quien la internacionalización se traduce en la integración de las dimensiones internacional e intercultural en la enseñanza, la investigación y los servicios de una institución². Desde luego que es una definición bastante amplia y su implementación depende, en gran medida, de la capacidad de estructurar y ordenar una serie de prácticas complementarias entre sí.

2. Existen múltiples definiciones de internacionalización, muchas veces adaptadas de acuerdo al contexto y las necesidades propias. Un buen resumen de los debates suscitados frente al tema puede encontrarse en la mesa de internacionalización del Consejo Nacional de Educación Superior (CESU), disponible en: <http://www.dialogoeducacionsuperior.edu.co/1750/w3-article-323347.html>

The internationalization of higher education has shifted, in the past two decades, from being a predictable process, to an undeniable reality. The increasing importance of higher education internationalization has, on the one hand, enabled, institutions to establish priorities and strategies that will allow them to achieve a broader international presence and visibility in an increasingly globalized and, therefore, more competitive world. But, on the other, it has become a challenge for national governments, and those entities responsible for higher education within the countries themselves, in terms of the possibilities of inserting programs and higher education institutions (HEI) into the international scope, given that they depend significantly on the quality assurance, assessment, and promotion mechanisms available to them.

As internationalization acquires greater relevance, more are encouraged to create definitions and concepts in this regard. Currently, the most accepted definition has been the one provided by Jane Knight (Knight, 2005), for whom internationalization consists in the process of integrating the international and intercultural dimensions into the institution's learning and researching practices and services². Certainly, this is a rather broad definition and its implementation largely depends on the ability to structure and organize a series of mutually complementary practices.

2. There are numerous definitions of internationalization, often adapted according to contexts and necessities. A good summary of the debates around this topic can be found in the table on internationalization of the Consejo Nacional de Educación Superior – CESU (“National Council for Higher Education”). Retrieved from: <http://www.dialogoeducacionsuperior.edu.co/1750/w3-article-323347.html>

Hace algunos años, la internacionalización estaba relacionada únicamente con temas de movilidad de estudiantes y docentes, asuntos aislados de currículo y, eventualmente, convenios o acuerdos de colaboración. Inclusive, afirman Branderburg y de Wit (Brandenburg & de Wit, 2011), muchas de las actividades descritas como internacionalización no eran llamadas de esa forma, no despertaban mayor interés y se desarrollaban normalmente de forma aislada e independiente.

Pero esa realidad se ha transformado en los últimos años. Si bien la movilidad continúa siendo un aspecto básico de la internacionalización³ y los convenios se han transformado en una herramienta útil de cooperación; se vienen desarrollando nuevas estrategias, en teoría, con un mayor impacto sobre la calidad de la educación ofertada.

En la actualidad, las estrategias orientadas a desarrollar el componente internacional de las IES son cada vez más esenciales, complejas y de mayor alcance (Gartner, 2014), por tanto, el conjunto de actividades entendidas como internacionalización es mucho más amplio y permea todos y cada uno de los miembros de la comunidad académica, en un esfuerzo conjunto por propiciar procesos de internacionalización con impacto directo en las funciones misionales de la institución. La idea de una internacionalización, orientada al impacto más que a la gestión y con una activa participación de toda la comunidad académica, ha sido expuesta en diferentes espacios y se plantea actualmente como *internacionalización comprehensiva*. (Hudzik, 2011)

Internacionalización en Colombia

El proceso de internacionalización de la educación superior en Colombia ha sido, indudablemente, mucho más reciente y un poco más complejo que en otros países del mundo e incluso de la región. Entre los análisis realizados en torno al tema, el de Isabel Cristina Jaramillo sostiene que:

3. Cifras recientes de la OCDE (OCDE, 2013) establecen que cerca de 4.3 millones de estudiantes desarrollan estudios de educación superior fuera de su país de ciudadanía. El promedio de movilidad para los países de la OCDE asciende a 6.9%.

A few years ago, internationalization was related solely to topics concerning student and faculty mobility, isolated curricular issues and, occasionally, collaboration conventions or agreements. Furthermore, according to Branderburg and de Wit, many activities described as internationalization were not named that way, did not raise much interest, and were commonly undertaken in an independent and isolated manner. (Brandenburg & de Wit, 2011)

But this reality has changed in the past years. Even though mobility continues to be a basic aspect of internationalization³ and agreements have become a useful cooperation tool, new strategies have been developed, which, theoretically, have made a greater impact on the quality of the education being offered.

Nowadays, the strategies leading to the development of the international component of the HEIs have become more essential, complex, and broader in scope (Gartner, 2014); therefore, the series of activities understood as internationalization are much wider in scope and permeate all and each one of the members of the academic community, in a joint effort to foster the internationalization processes with a direct impact on the institution's mission and functions. The notion of an impact-directed internationalization with the active participation of the academic community, rather than one focused on management, has been proposed in different contexts and is currently being defined as *comprehensive internationalization* (Hudzik, 2011).

Internationalization in Colombia

The internationalization process of higher education in Colombia has been undoubtedly much more recent and somewhat more complex than that of other countries in the world, and even the region's. Among the studies made on the subject, Isabel Cristina Jaramillo's sustains that:

3. Recent OECD statistics show that almost 4.3 million students are pursuing higher education outside their country of origin. The average mobility for the OECD countries is 6.9%. (OECD, 2013)

“La universidad colombiana tradicionalmente ha mirado hacia su interior sin explorar nuevas rutas de trabajo en un mundo académico sin fronteras... Ha existido una serie de actividades mal estructuradas que no han orientado un proceso de planeación o políticas gubernamentales o institucionales, pues la internacionalización de la educación superior ha recibido muy poca atención del gobierno” (Jaramillo, 2005, pág.179)

Frente a estos postulados es importante mencionar que, pese al rezago histórico del país y sus IES, en materia de internacionalización, es posible evidenciar una serie de políticas, estrategias y actividades recientes que aportan nuevos escenarios para la internacionalización de la educación superior.

En primer lugar, es importante mencionar los principales lineamientos de política del Ministerio de Educación Nacional a partir de los cuales, en el marco de la política de “Educar con calidad y pertinencia para la innovación y la productividad”, se ha puesto en marcha el *Proyecto de Fomento a la Internacionalización de la Educación Superior*, con el objetivo de insertar el sistema de educación superior colombiano en el contexto internacional, manteniendo condiciones de calidad y pertinencia.⁴ Para alcanzar este objetivo el MEN ha formulado tres líneas de acción: (i) fortalecimiento de las capacidades de las instituciones de educación superior para la gestión de la internacionalización; (ii) promover y consolidar a Colombia como destino de educación superior de calidad y campus de enseñanza del español; (iii) generar condiciones para la internacionalización del sistema de educación superior.

En la misma línea gubernamental, es importante reconocer el rol estratégico del Consejo Nacional de Acreditación – CNA en la evaluación y fomento de la internacionalización. El CNA cuenta, desde el 2007, con una estrategia de internacionalización⁵ a partir de la cual se han desarrollado una serie de actividades estratégicas.

4. Consultar las principales estrategias del proyecto en: *Fomento a la Internacionalización de la Educación Superior: aprendizajes desde la experiencia de Colombia*, disponible en: <http://www.mineducacion.gov.co/1621/w3-article-342477.html>

4. See the project's main strategies in: *Fomento a la Internacionalización de la Educación Superior: aprendizajes desde la experiencia de Colombia (Promoting the Internationalization of Higher Education: Lessons Learned from the Colombian Experience)*. Retrieved from: <http://www.mineducacion.gov.co/1621/w3-article-342477.html>

“The university in Colombia has traditionally looked inward, without exploring new working routes in an academic world without borders... There has been a series of badly structured activities that has not been directed toward a planning process, nor toward governmental or institutional policies, because the internationalization of higher education has not received much attention from the government.” (Jaramillo, 2005, 179)

In the face of these tenets it is important to highlight that in spite of the country and its HEI's historical lag, in terms of internationalization, the recent implementation of a set of policies, strategies, and activities contributing to new scenarios for the internationalization of higher education, has become evident.

In the first place, it is important to mention the “Project for the Promotion of the Internationalization of Higher Education” (*Proyecto de Fomento a la Internacionalización de la Educación Superior*), launched by and based on the Ministry of National Education's main policy guidelines, within the framework of the policy on “Educating with quality and relevance toward innovation and productivity”; this with the purpose of inserting the Colombian higher education system into the international context and maintaining the conditions of quality and relevance.⁴ To meet this goal, the MEN (*Ministerio de Educación Nacional*) formulated three lines of action: (i) to strengthen higher education institutions' internationalization management capacity; (ii) to promote and consolidate Colombia as a destination for quality higher education and as a Spanish-teaching campus; (iii) to generate the conditions for the internationalization of the higher education system.

Along this same governmental line, it is important to acknowledge the strategic role the National Council for Accreditation (CNA) has played in the assessment and promotion of internationalization. Since 2007, the CNA has implemented an internationalization strategy⁵, upon the basis of which a series of strategic activities have been carried out.

5. En 2013 dicha estrategia fue actualizada y está disponible en: <http://www.cna.gov.co/1741/article-186362.html>

5. This strategy was updated in 2013 and is available in: <http://www.cna.gov.co/1741/article-186362.html>

En primer lugar se encuentran las actividades de lo que podríamos denominar “internacionalización en casa”. La inclusión del factor “visibilidad nacional e internacional” dentro de los lineamientos para la acreditación de programas de pregrado, publicados en enero de 2013 (Consejo Nacional de Acreditación, 2013), representó un punto de inflexión para la internacionalización de la educación superior en el país. Si bien desde hace varios años las IES (y sus programas) han venido desarrollando con éxito iniciativas de internacionalización bajo distintas modalidades, este nuevo factor representa la posibilidad de mostrar estos procesos en relación directa con la calidad de la educación superior. Para David Woodhouse (Woodhouse, 2010), ampliar los procedimientos de aseguramiento de la calidad para abarcar aspectos internacionales contribuye a la “calidad de la internacionalización”.

De igual forma, el CNA ha tenido una activa participación en redes internacionales, lo cual ha permitido dar a conocer internacionalmente el Sistema de Aseguramiento de la Calidad colombiano, otorgando valor agregado, en cuanto a lo internacional, en el reconocimiento de las acreditaciones nacionales. Lo anterior se complementa con los reconocimientos otorgados, tanto por la *International Network for Quality Assurance Agencies in Higher Education* - INQAAHE y el *European Consortium for Accreditation* - ECA, mediante los cuales se validaron las buenas prácticas de acreditación desarrolladas por el CNA. En un contexto tan competitivo como el actual, contar con una acreditación aceptada y reconocida internacionalmente juega un papel muy importante. El CNA cuenta con un reconocimiento internacional amplio, lo que implica, de igual manera, que las acreditaciones otorgadas a las IES y programas nacionales cuentan con un respaldo internacional. En palabras de Jesús Sebastián (Sebastián, 2002), “la evaluación internacional de las agencias permite avanzar en la homologación de criterios y procedimientos de evaluación, permitiendo, de esta forma, un eventual reconocimiento mutuo de las acreditaciones realizadas en cada país.”

Es importante mencionar avances en materia de internacionalización, a partir de redes universitarias, entre las cuales se destacan: La Red Colombiana para la Internacionalización de la Educación Superior (RCI), la cual

Firstly, there are those activities that we may call “internationalization at home”. The inclusion of the “national and international visibility” factor within the accreditation guidelines for undergraduate programs, published on January 2013 (*Consejo Nacional de Acreditación*, 2013), constituted a turning point in the country’s process of internationalization of higher education. While the HEIs (and their programs) have been, for several years now, successfully developing internationalization initiatives under different modalities, the inclusion of this new factor entails the possibility of placing these processes as directly related to the quality of higher education. For David Woodhouse, to broaden quality assurance procedures in order to encompass international aspects contributes to the “quality of internationalization.” (Woodhouse, 2010)

In the same vein, the CNA has been an active participant in international networks, which has allowed the international dissemination of the Colombian Quality Assurance System (*Sistema de Aseguramiento de la Calidad*), thus granting added value, in terms of the international element, to the recognition awarded to local accreditations. The above is complemented by the recognitions granted by the International Network for Quality Assurance Agencies in Higher Education – INQAAHE, and the European Consortium for Accreditation – ECA, by means of which the good practices on accreditation developed by the CNA were validated. In today’s competitive context, to have an accepted and recognized accreditation plays an important role. The CNA has obtained ample international recognition, which also implies that the accreditations awarded to the HEIs and local programs have international support. In Jesús Sebastián’s words: “the international assessment of agencies allows for progress to be made in the homologation of criteria and evaluation procedures, thus eventually enabling mutual recognition for the accreditations awarded in each country.” (Sebastián, 2002)

It is important to mention the progress made in matters of internationalization, in terms of university networks, among which the most noteworthy are: *La Red Colombiana para la Internacionalización de la Educación Superior* – RCI

funciona desde hace algunos años a través de una coordinación nacional y 9 nodos regionales. Cuenta con el respaldo del Ministerio de Educación Nacional y ha logrado avanzar de manera importante en temas de internacionalización, entre los cuales vale la pena rescatar, la Conferencia Latinoamericana y del Caribe sobre internacionalización de la Educación Superior - LACHEC (por sus siglas en inglés), que en 2014 presenta su VI versión.⁶

Por otra parte, la red de universidades acreditadas, *Colombia Challenge Your Knowledge* (CCYK), es una iniciativa más reciente que aglutina 21 de las 33 IES acreditadas actualmente en el país bajo la premisa de buscar escenarios de internacionalización para la Educación Superior de Colombia. CCYK ha sido uno de los principales aliados del Ministerio de Educación en la puesta en marcha de la estrategia de promoción de la educación superior de Colombia en las principales ferias internacionales de educación del mundo, entre las cuales se encuentran NAFSA, EAIE, APAIE, GOING GLOBAL, CAEI, entre otras.

En conclusión, la internacionalización es un proceso que se estructura como respuesta al cada vez más amplio e imperativo fenómeno de globalización. Tanto gobiernos como IES deben trabajar articuladamente en pro de fortalecer la inserción de la Educación Superior en escenarios internacionales; sin embargo, es importante no mirar hacia afuera sin recordar lo que tenemos adentro, esto es, desarrollar la internacionalización con pertinencia, con un sentido coherente de los contextos locales que nos permitan pensar globalmente sin olvidar que debemos actuar localmente.

Las IES han tenido, sin duda, un avance muy importante en el reconocimiento de la internacionalización como herramienta fundamental para consolidar procesos de calidad de *talla internacional*, contribuyendo así a la formación de profesionales globalmente competitivos. Sin embargo, los esfuerzos al interior de las IES aún requieren mayor coordinación. Entender que la internacionalización no puede reducirse a un ejercicio de movilidad y marketing, sino que debe estar respaldada por una política institucional, parece ser la gran tarea pendiente de la internacionalización en Colombia.

6. Tendrá lugar en Bucaramanga en el mes de noviembre

6. It will be held in Bucaramanga, in November.

(“The Colombian Network for the Internationalization of Higher Education”), which has been operating for the past few years under national coordination and nine regional hubs. Supported by the Ministry of National Education, it has managed to make important progress in internationalization matters, among which also worth mentioning is its participation in the Latin American and Caribbean Conference on the Internationalization of Higher Education (LACHEC), which presents its 4th edition in 2014.⁶

On the other hand, the network of accredited universities, *Colombia Challenge your Knowledge* (CCYK), is a more recent initiative that has gathered twenty-one of the thirty-three currently accredited HEIs in the country under the premise of searching for internationalization settings for Colombia’s Higher Education. CCYK has been one of the Ministry of Education’s main allies in launching Colombia’s higher education promotion strategy at the most important international education fairs in the world, such as NAFSA, EAIE, APAIE, GOING GLOBAL, CAEI, among others.

In conclusion, internationalization is a process that is structured in response to the increasingly broad and imperative phenomenon of globalization. Both, the governments and the HEIs, must work jointly in favor of strengthening the insertion of Higher Education into international scenarios; however, it is important to not look outward without remembering what we have inside; that is, to develop internationalization with pertinence, with a coherent sense of local contexts, which allows us to think globally without forgetting that we must act locally.

The HEIs have undoubtedly made very significant progress with respect to the acknowledgement of internationalization as a fundamental tool for the consolidation of *world-class* quality processes, thus contributing to the education of globally competitive professionals. However, efforts within the HEIs need to be more coordinated. To understand that internationalization cannot be simply reduced to mobility and marketing exercises, but that it must be supported by institutional policies, seems to be the major pending task in Colombia’s process of internationalization.

Es igualmente importante destacar la existencia de iniciativas para la internacionalización de la educación superior de Colombia desde las instituciones educativas y desde entidades de gobierno que se constituyen en oportunidades para la construcción nacional de estrategias que, de manera articulada y eficaz, permitan consolidar a Colombia como un espacio de educación superior, reconocido por la solidez del sistema de aseguramiento de calidad y pertinente por la estructura curricular y la riqueza cultural de sus programas académicos.

It is also important to underscore the existence in Colombia of higher education internationalization initiatives, emerging from educational institutions and governmental entities, that constitute opportunities for the development of national strategies that, in a joint and efficient manner, may allow to consolidate Colombia as a space for higher education, in itself recognized for the solidity of its quality assurance system and for the relevance of its curricular structure and the cultural richness of its academic programs.

Bibliografía

- Brandenburg, U., & de Wit, H. (2011). The End of Internationalization. *International Higher Education*, 15-17.
- Consejo Nacional de Acreditación. (2013). *Lineamientos para la acreditación de programas de pregrado*. Recuperado de www.cna.gov.co: http://www.cna.gov.co/1741/articulos-186359_pregrado_2013.pdf
- Gartner, M. L. (2014). La internacionalización en los procesos educativos de la educación superior. En F. Téllez, & D. Romero, *Encuentros Regionales 2013. Importancia y calidad de los procesos de internacionalización de las IES en el marco de la acreditación*. Bogotá: SECAB- PUBLICACIONES, pp. 21-24.
- Hudzik, J. (2011). *Comprehensive Internationalization from Concept to Action*. NAFSA. Recuperado de NAFSA: http://www.nafsa.org/uploadedFiles/NAFSA_Home/Resource_Library_Assets/Publications_Library/2011_Comprehen_Internationalization.pdf
- Jaramillo, I. C. (2005). Internacionalización de la Educación Superior en Colombia. In H. de Wit, I. C. Jaramillo, J. Gacél-Ávila & J. Knight, *Educación superior en América Latina*. Banco Mundial.
- Knight, J. (2005). Internationalization of Higher Education: New Directions, New Challenges. *Survey Report*, 41-42.

Bibliography

- Brandenburg, U., & de Wit, H. (2011). The End of Internationalization. *International Higher Education*, 15-17.
- Consejo Nacional de Acreditación. (2013). *Lineamientos para la acreditación de programas de pregrado*. Retrieved from www.cna.gov.co: http://www.cna.gov.co/1741/articulos-186359_pregrado_2013.pdf
- Gartner, M. L. (2014). La internacionalización en los procesos educativos de la educación superior. In F. Téllez, & D. Romero, *Encuentros Regionales 2013. Importancia y calidad de los procesos de internacionalización de las IES en el marco de la acreditación*. Bogotá: SECAB-PUBLICACIONES, pp. 21-24.
- Hudzik, J. (2011). *Comprehensive Internationalization from Concept to Action*. NAFSA. Retrieved from NAFSA: http://www.nafsa.org/uploadedFiles/NAFSA_Home/Resource_Library_Assets/Publications_Library/2011_Comprehen_Internationalization.pdf
- Jaramillo, I. C. (2005). Internacionalización de la Educación Superior en Colombia. In H. de Wit, I. C. Jaramillo, J. Gacél-Ávila, & J. Knight, *Educación superior en América latina*. Banco Mundial.
- Knight, J. (2005). Internationalization of Higher Education: New Directions, New Challenges. *Survey Report*, 41-42.

- OCDE. (2013). *Education at a Glance: Indicators 2013*. Recuperado en Julio 01, 2014, de [http://www.oecd.org/edu/eag2013%20\(en-g\)-FINAL%2020%20June%202013.pdf](http://www.oecd.org/edu/eag2013%20(en-g)-FINAL%2020%20June%202013.pdf)
- Sebastián, J. (2002). La dimensión internacional en los procesos de evaluación y acreditación de la Educación Superior. *Primer seminario internacional: Educación Superior, Calidad y Acreditación*. Cartagena: Consejo Nacional de Acreditación.
- Woodhouse, D. (2010). *Internationalisation of Quality Assurance: The Role Played by the Networks*. INQAAHE.
- OCDE. (2013). *Education at a Glance: Indicators 2013*. Retrieved on July 01, 2014, from [http://www.oecd.org/edu/eag2013%20\(en-g\)-FINAL%2020%20June%202013.pdf](http://www.oecd.org/edu/eag2013%20(en-g)-FINAL%2020%20June%202013.pdf)
- Sebastián, J. (2002). La dimensión internacional en los procesos de evaluación y acreditación de la Educación Superior. *Primer seminario internacional: Educación Superior, Calidad y Acreditación*. Cartagena: Consejo Nacional de Acreditación.
- Woodhouse, D. (2010). *Internationalisation of Quality Assurance: The Role Played by the Networks*. INQAAHE.

¡Magnetízate! Del personal branding al posicionamiento radical

Magnetize yourself!
From personal branding to radical positioning

Italo Cardoza Manzor
Chile

Del pasado 10 al 21 de Marzo, el Departamento de Relaciones Internacionales de la Universidad Piloto de Colombia me ha permitido dictar el VI Módulo Internacional. Este módulo tuvo un foco total en la provocación, a fin de convertirse y potenciarse, de manera radical, como profesional, dado que en un mercado laboral con una situación de exceso de profesionales es vital diferenciarse para sobrevivir. Crear y potenciar una marca personal memorable es la mejor manera de hacerlo.

Este módulo radical se dividió en 3 grandes bloques, pero con una conexión temática altamente lógica en el desarrollo hacia el posicionamiento radical.

From March 10 to 21, the UPC's Department of International Relations allowed me to conduct the VI International Module. This module was totally focused on provocation, with the purpose of promoting a radically empowered professional, given that in a labor market with an oversupply of professionals it is vital to differentiate oneself from others in order to survive. Creating and empowering a memorable personal brand is the best way to do this.

This radical module was divided in three big sections but with a highly logical thematic connection throughout its development toward radical positioning.

El primer bloque tuvo que ver con la actitud de cambio, analizando con claridad el principio de la proactividad, empezando con la teoría de Viktor Frankl (psiquiatra austriaco, conocido por su cita: "El hombre se autorrealiza en la misma medida en que se compromete al cumplimiento del sentido de su vida") y llegando a Stephen Covey (experto en Cultura Organizacional de origen Estadounidense, conocido por su cita: "La manera en que vemos el problema es el problema"), rompiendo así el paradigma clásico de proactividad y definiendo el mismo como "la responsabilidad de hacer que las cosas pasen", primer eje impulsor del cambio. Luego, con base en Covey y el nuevo paradigma de la proactividad, analizamos a Edward de Bono (escritor y psicólogo maltés, conocido por su cita: "Generalmente, los únicos que están satisfechos con su capacidad de pensamiento son aquellos pobres pensadores que creen que el objetivo de pensar es probar que tienen razón, para su propia satisfacción"), identificando las diferentes actitudes vitales que impiden, pero a la vez permiten, conectarnos con nuestro entorno social y lograr una conexión emocional en la interacción.

En el segundo bloque entramos de lleno a analizar y trabajar la Marca Personal, desde el modelo de Tom Peters (economista de origen estadounidense, conocido por su cita: "Alguien lo liquidará. La única pregunta es: ¿ese alguien será su competidor... o usted mismo?"), analizamos cómo nuestra forma de comunicar más poderosa yace en las percepciones desde la base de las aptitudes y talentos. En este bloque entendemos y trabajamos con matrices como "Mi proyecto YO", descubriendo nuestras fortalezas, talentos y aptitudes, lo que comunicamos, y entendiendo qué percibe nuestro interlocutor en la interacción. Este ejercicio, que se realiza tanto individualmente como en dupla, hace posible comunicar con ventaja única y diferenciadora, dado que entra en total comunión con la pasión; fuerza vital para diferenciarse radicalmente.

En el tercer bloque hablamos y practicamos, a través de ejercicios, dos grandes temáticas como lo son el Marketing Personal y el Marketing Emocional, analizando la seducción,

The first section covered the topic of attitude for change and provided a clear analysis of the principle of proactivity, starting with Viktor Frankl's theory (Austrian psychiatrist, known for his quote: "Man reaches self-fulfillment to the extent that he is committed to fulfill the meaning of his life"), and ending with Stephen Covey (North-American expert in Organizational Culture, known for his quote: "The way we see the problem is the problem"), thus breaking the classic proactivity paradigm and defining it as "the responsibility of making things happen", which is shifting to first gear towards change. Then, based on Covey and the new proactivity paradigm, we studied Edward de Bono (Maltese writer and psychologist, known for his quote: "Generally, only those satisfied with their thinking ability are poor thinkers who believe that the purpose of thinking is to prove they are right, for their own satisfaction"), and identified the different vital attitudes that prevent us but also enable us to connect with our social environment and achieve an emotional connection through interaction.

In the second section, we made an in-depth Personal Brand analysis and, based on Tom Peters' model (North-American economist, known for his quote: "Somebody will take you down. The only question is: will it be your competitor... or yourself?"), we studied how our most powerful way of communication stems from our perceptions, from the foundations of our skills and talents. In this section, we came to an understanding of, and worked with, matrices such as "My project Me", discovering our strengths, talents, and aptitudes, as well as what we communicate, in order to understand what our interlocutor perceives about us through our interaction. This exercise, which is carried out individually or in pairs, allows us to communicate with a unique and differentiating advantage, since it taps deep into our passion; the vital force required to radically differentiate oneself from others.

Throughout the third section, we discussed and practiced, by means of exercises, two big topics, Personal Marketing and Emotional Marketing, analyzing seduction as a new way

como nueva manera de atraer e interactuar, que genera recuerdos a largo plazo: la *Value Star* del marketing emocional y la importancia de ser generadores de experiencias memorables en el mercado del capital humano. Finalmente, trabajamos con la metodología Canvas, herramienta diseñada por el consultor suizo Alex Osterwalder (autor del libro *Generación de modelos de negocios*) que permite potenciar nuestra propuesta de valor, precisamente en aquello en lo que somos únicos y exclusivos, iterando con bloques como

- Alianza estratégica
- Canales de comunicación
- Recursos claves

entre otros, generando así, como resultado, la trascendencia, notoriedad y el magnetismo radical de nuestro producto.

Esos días de módulo me han dejado una dulzura única, pues, cada interacción con los jóvenes talentosos de los diversos programas, me ha inspirado y reconfirmado el potencial de cada uno de ellos. La visión y los sueños personales deben ser de gran estima, pues el mundo, las personas y las empresas requieren lo mejor de nosotros, de nuestros talentos y pasión.

Tanto es así, que un buen proceso de *personal branding*, en un plazo relativamente breve, pasa de ser una ventaja a convertirse en algo necesario e imprescindible y, con ello, prácticamente un requisito en muchos ámbitos, como la formación personal y la formación profesional en un mundo laboral.

¿Por qué tu marca personal es tan importante?

Hay un número casi infinito de razones para trabajar en construir tu propia marca personal. Desde otra perspectiva, todo converge, al final, en una idea de fondo: lograr una buena marca personal, lo cual puede tener un impacto muy grande en tu estatus profesional.

Veamos algunas de las razones de por qué esto es así:

- Una buena marca personal te proporcionará mucha libertad profesional puesto que, al diferenciarte, incluso quizás posicionarte entre los líderes en tu nicho, pasas de formar parte de la excesiva oferta

of attracting and interacting that generates long-term memory: the *Value Star* of emotional marketing and the importance of being generators of memorable experiences in the human capital market. Finally, we applied the Canvas model, a tool designed by Swiss consultant, Alex Osterwalder (author of the book *Business Model Generation*), which allows us to enhance our value proposal precisely in those aspects in which we are unique and exclusive, and reiterating this by means of sections such as:

- Strategic alliances
- Communication channels
- Key resources,

among others, thereby generating, as a result, the importance, notoriety, and radical magnetism of our product.

Those module days left me with a unique sweet feeling, for each interaction with these talented young students from different programs inspired me, confirming the potential of each one of them. Personal visions and dreams must be highly esteemed because the world, the people, and the companies demand the best from us, from our talents and passion.

Indeed, so much so, that a good personal branding process, in a relatively short term, shifts from being an advantage to something necessary and indispensable, and furthermore, to practically being a requirement in many areas such as personal development and professional education in the work environment.

Why is your personal brand so important?

There are an infinite number of reasons for you to work on creating your own personal brand. From another perspective, everything converges, in the end, to one central idea: achieving a good personal brand, which can have great impact on your professional status.

Let us consider some of the reasons for this to be so:

- A good personal brand will grant you great professional freedom, since, by differentiating yourself and perhaps even positioning yourself among the leaders in your niche, you shift from being part of the oversupply (the “one-among-many” type

(que son los CVs tipo “uno más”, incluso aquellos llenos de excelentes títulos y credenciales) a formar parte de un club mucho más apetecible que es el de la demanda. Y ya sabes: si formas parte de la demanda, tienes la sartén por el mango.

- Una marca personal lo suficientemente fuerte hace que sea mucho más viable plantearte con éxito una fórmula de autoempleo o la creación de una pequeña empresa, puesto que has solventado, en gran medida, uno de los problemas más duros de esa situación: cómo lograr una base suficiente de clientes.
- Es mucho más fácil centrarte en los temas que realmente te apasionan.
- Las tres razones anteriores significan que la relación con tu trabajo puede dar un giro de 180°; el trabajo puede pasar de ser una carga a convertirse en una diversión placentera y muy gratificante.
- Puedes cobrar mejores precios por tus productos y servicios.

Un buen proceso de marca personal genera un círculo virtuoso: a mayor reputación, las oportunidades se multiplican y eso, a su vez, mejora aún más tu reputación. Espero haber provocado el posicionamiento radical, *pues es absolutamente posible convertirse en lo que se quiere ser*. Solo hay que recordar que esta ecuación es, y será para cualquier tipo de profesional, la siguiente: Proactividad + Talento + Pasión = POSICIONAMIENTO RADICAL = EXPERIENCIAS MEMORABLES = DIFERENCIACIÓN. ¡Hasta una anhelada oportunidad!

of CVs; even those with excellent titles and credentials) to becoming a member of the much more attractive club of demand. And, you already know this: if you are part of the demand, you have the upper hand.

- A sufficiently strong personal brand makes it much more feasible for you to successfully design a self-employment formula or create a small enterprise, given that, to a large extent, you have solved one of the situation’s harder problems: how to put together a sufficiently viable customer base.
- It is much easier for you to concentrate on those topics you are truly passionate about.
- The three aforementioned reasons mean that your relationship with your work can make a 180-degree turn; work can turn from being a burden to becoming a pleasurable and very gratifying diversion.
- You can charge better prices for your products and services.

A good personal branding process generates a virtuous circle: upon more reputation, opportunities multiply, and this, in turn, further enhances your reputation. I hope to have provoked a radical positioning, *for it is absolutely possible to become what you wish to be*. You only have to remember the equation that is, and will be for any type of professional, the following: Proactivity + Talent + Passion = RADICAL POSITIONING = MEMORABLE EXPERIENCES = DIFFERENTIATION. Until our next eagerly awaited opportunity!

Movilidad docente en la Piloto: ¡Cuestión de excelencia!

Faculty mobility at the *Piloto*: A matter of excellence!

María Ximena Manrique Niño

Arquitecta – Magíster en Gestión Urbana – Docente, investigadora
Universidad Piloto de Colombia
jimena-manrique@unipiloto.edu.co

Architect – M.A. in Urban Management – Faculty, researcher
Piloto de Colombia University
jimena-manrique@unipiloto.edu.co

Resumen

La importancia de la movilidad docente en investigación para el país, planteada en las Políticas de Educación Superior, se asegura a través de las universidades de alta calidad. En este caso, se presenta la experiencia del Programa de Arquitectura de la Universidad Piloto de Colombia, el cual, durante el mes de junio y julio del presente año, realizó un intercambio de conocimientos con el Centro de Investigación Cambridge (Inglaterra) con el objetivo de implementar técnicas sistematizadas con los datos del levantamiento de información cualitativa recogidos durante la primera fase del proyecto de investigación denominado: “De lo informal al mejoramiento integral”, a fin de realizar la evaluación de resultados y elaboración de registros sociales con enfoque científico.

La presente nota es la divulgación de los avances de la Universidad en temas de internacionalización e investigación. De este modo, el desarrollo principal del texto está compuesto, en su primera parte, por los aportes logrados en el desarrollo profesional y personal, y en la segunda, por las reflexiones que sobre la investigación en arquitectura se obtuvieron durante la estadía en el centro de investigación.

Palabras Clave:

Movilidad, internacionalización, investigación.

Abstract

The importance for the country of faculty research mobility, expressed in the Policies for Higher Education, is secured through high-quality universities. In this case, this article provides a report on the experience of the Architecture Program of the Piloto de Colombia University (UPC), which during the months of June and July of this year, carried out a knowledge exchange project with the Cambridge Research Centre (England) with the purpose of implementing systematized techniques for the survey of qualitative data collected during the first phase of the research project entitled *De lo informal al mejoramiento integral* (“From the Informal to Integral Improvement”), in order to undertake an assessment of results and develop social registers from a scientific approach.

This report provides information on the progress made by the University in the areas of internationalization and research. Thus, the main body of the text comprises, firstly, the contributions obtained from professional and personal development, and secondly, the reflections on architectural research gathered during the stay at the Cambridge Research Centre.

Key words:

mobility, internationalization, research.

Introducción

La movilidad constituye un escenario de vital importancia. Hace parte de la formación permanente del docente, aspecto clave en el desarrollo profesional y personal. Cabe mencionar en ese sentido la estrategia de la Universidad Piloto de Colombia (UPC): promover alianzas para integrar las diversidades a un pensamiento conjunto. Esta estrategia está implementada a través del Departamento de Relaciones Internacionales, ligado a políticas nacionales específicamente relacionadas con la movilidad docente de educación superior.

Estas políticas no son procesos nuevos, como lo demuestra el documento de la UNESCO (1974) sobre homologación de títulos en el extranjero. La UPC abandera acciones que impactan directamente los indicadores del país, evidencia de su excelencia, como la creación de redes, la participación en convocatorias nacionales y extranjeras, la realización de prácticas en centros de investigación, la participación en conferencias y ponencias internacionales, las visitas de estudio, los periodos de docencia o intercambio académico, etc. Estos tipos de movilidad hacen parte del fortalecimiento de la investigación en la Piloto.

Es el objetivo de la presente nota dar a conocer algunas reflexiones sobre los valores apprehendidos durante la estancia en el centro de Investigación Arquitectónica de Cambridge (CAR) y, además, transmitir, a manera de opinión, algunas síntesis conclusivas de los debates que, sobre la investigación en arquitectura, se dieron en la mesa de trabajo; manifiestos de los ideales que pretende el centro.

Contexto

Antes de exponer las reflexiones mencionadas, se hace relevante divulgar la gestión previa a la movilidad docente en investigación. La dirección de investigaciones, de manera permanente, consolida vínculos interinstitucionales con profesionales de alta formación en diversas áreas del conocimiento con el objetivo de fortalecer la investigación en los programas de la UPC. El Convenio Marco de Investigación CAR-UPC (2011) es el resultado de la selección realizada por un grupo de arquitectos del Reino Unido, tras su visita a las instalaciones de la Universidad Piloto de Colombia

Introduction

Mobility constitutes a setting of vital importance; it is part of the faculty members' continuing education, a key aspect in professional and personal development. In this regard, it is worth mentioning that the UPC's strategy is to promote alliances in order to integrate diversities into joint thinking. This strategy is implemented through the Department of International Relations, which is linked to national policies specifically associated with higher-education faculty mobility.

These policies are not new processes, as the UNESCO document on the recognition of degrees in foreign countries (1974) so demonstrates. The UPC plays a leading role in this by carrying out activities that have a direct impact on the country's indicators—evidence of its excellence—, such as the creation of networks, the participation in local and international calls for proposals, the allocation of internships in research centers, the participation in international conferences and lectures, study visits, the teaching or academic exchange periods, etc. These forms of mobility are part of the UPC's research strengthening process.

The purpose of this article is to disclose some reflections on the values apprehended during the stay at the Cambridge Architectural Research Centre (CAR), and also to provide, by way of opinion, a few conclusive syntheses of the debates on architectural research that took place at the working tables and which were manifestoes of the ideals sought by the research center.

Context

Before presenting said reflections, it is important to acknowledge the management performed prior to the implementation of this faculty research mobility. The Research Directorate constantly seeks to consolidate inter-institutional links with highly qualified academic professionals from diverse areas of knowledge with the purpose of strengthening research in the UPC's programs. The CAR-UPC Framework Agreement for Research (2011) is the result of the selection made by a group of British architects at a negotiating-like table, upon their visit to the Piloto de Colombia University, where the projects in progress of the Architecture Program were presented.

en el año 2010, a modo de mesa empresarial, en la cual se presentaron los proyectos que adelantaba el Programa de Arquitectura.

Durante los años 2012 y 2013, en coherencia con las políticas nacionales sobre movilidad dirigidas a la mano de obra internacional, así como con el enfoque del conocimiento basado en el aprendizaje permanente para la diversidad de contextos, se dieron las ideas que constituyeron algunas de las determinantes contemporáneas que se tradujeron en procesos de internacionalización. En este contexto global, se convocó al doctor Stephen Platt (presidente de CAR) con el ánimo de intercambiar conocimiento a través de artículos, conferencias, programas radiales, metodologías de talleres en contextos de emergencia y estrategias para enfrentar los retos que la investigación aplicada demanda; en esta oportunidad, para el contexto de la periferia conurbada de Cazuca, Soacha, caso de la investigación.

Durante los primeros meses del año 2014, CAR expresó un interés en concretar resultados para la investigación y, desde el convenio marco, propuso desarrollar parte de la investigación en las instalaciones de Cambridge y generar un levantamiento sistematizado en red de la información cualitativa que permita evaluar la viabilidad socioeconómica de proyectos urbanos y/o arquitectónicos en contextos vulnerables a través de la herramienta implementada por el centro de investigaciones en otros proyectos de emergencia. Lo anterior representa algunos de los resultados que se pueden llevar a cabo en convenios bilaterales.

Aportes de la movilidad docente en investigación

Si bien el proceso denominado por la Ley Nacional de Educación como “estancia de investigación” está definido por un período de tiempo relativamente corto, en el cual el docente debe poner en práctica sus capacidades, habilidades y conocimientos investigativos en un área particular, la estadía es de gran importancia, ya que se logra acumular un sinnúmero de experiencias que aumentan los conocimientos y que adquieren especial relevancia cuando se trata de implementarlas en el ámbito nacional, en este caso la UPC.

The ideas that later constituted some of the contemporary determinants that resulted in internationalization processes emerged throughout the years 2012 and 2013, in accordance with national policies on international labor force mobility and with an approach on knowledge based on lifelong learning on a variety of settings. Dr. Stephen Platt (Director of CAR) was invited in this global context with the purpose of exchanging knowledge via articles, conferences, radio programs, workshop methodologies in emergency settings, and strategies to address the challenges posed by applied research; in this particular occasion, to study the peripheral conurbation area of Cazuca, Soacha, the case under study.

During the first months of the year 2014, the CAR expressed its interest in grounding concrete research results and, within the framework agreement, it proposed that part of the research development be carried out at their Cambridge facilities and that a systematic network survey of qualitative data be implemented in order to allow the assessment of the socio-economic viability of urban and/or architectural projects in vulnerable settings, by means of the tool implemented by the research center for other emergency settings research projects. All this is an example of some of the results that can be obtained from bilateral agreements.

Contributions of faculty mobility to research

Although the process defined by the National Education Law as “research stay” has been established for a relatively short period, during which the professor must put into practice his/her capacities, abilities, and research knowledge in a specific area, said stay is very important because it provides countless experiences that enhance knowledge and gain particular relevance when implemented in a local context, in this case through the UPC.

Algunas de estas experiencias son:

- El intercambio mutuo entre la sociedad inglesa y colombiana, el cual va más allá de los beneficios académicos, en relación con la misión institucional de la UPC, es el escenario bilateral de la movilidad donde se atrae personal altamente cualificado a las investigaciones que adelanta Colombia; en esta oportunidad, a través del Programa de Arquitectura, la UPC y el estudio de temas del ámbito nacional en el exterior, se realizó en Inglaterra, por medio de CAR.

Se mejora la capacidad institucional, porque la movilidad que se ha establecido como uno de los medios para construir redes internacionales de conocimiento enriquece la labor académica, los saberes institucionales de la universidad y del propio contexto social. Es un resultado que se enuncia por entes internacionales como un medio eficaz para llevar a cabo acuerdos bilaterales, multilaterales o de redes internacionales.



- En lo que se refiere a motivaciones personales, quien escribe ha percibido que la experiencia internacional es una posibilidad de mejoramiento en el ámbito laboral y el progreso personal, al consolidar las habilidades lingüísticas, por ser un país de lengua inglesa, sin olvidar el valor cultural que conlleva vivir y trabajar en un entorno muy diferente al contexto nacional.



Some of these experiences are the following:

- The mutual exchange between Colombian and British societies, which goes beyond academic benefits, in terms of the UPC's institutional mission, constitutes the bilateral mobility setting by means of which highly-qualified staff is attracted for the research projects that are being conducted in Colombia; in this case, through the Architecture Program, the UPC, for the study of topics pertaining to the Colombian national context in a foreign country, it took place at the CAR, in England.

Institutional capacities improve because mobility, as a means towards creating international knowledge networks, enhances the academic endeavor, the university's institutional knowledge, and that of the social context. This result is described by international entities as an efficient way to carry out international bilateral, multilateral, or network agreements.

- In terms of personal motivations, the writer of this report perceived the international experience as a possibility for improvement in the work sphere and in personal development for it consolidated linguistic abilities –in this case, in an English-speaking country– without forgetting the cultural value derived from living and working in an environment entirely different from the local, national context.

As a researcher, I assert that mobility ennobles knowledge, opens up new career development paths, and establishes relationships with academicians from other fields and nationalities.

Como investigadora confirmo que la movilidad ennoblece los conocimientos, abre nuevas perspectivas de desarrollo profesional y establece relaciones con académicos de otras disciplinas y diversas nacionalidades. Los profesionales que integra CAR a sus proyectos son matemáticos, arquitectos, ingenieros, geógrafos y/o sociólogos que provienen de diferentes regiones del Reino Unido y países de Europa como Italia, Alemania o España, entre otros; colegas con los que se han intercambiado ideas y conocimientos de las actividades realizadas en investigación en torno al proyecto de investigación denominado *De lo informal al mejoramiento integral, Cazuca – Soacha*.

Reflexión final sobre la investigación en arquitectura

Para finalizar, no quiero dejar de mencionar algunos pensamientos sobre la investigación en arquitectura, surgidos durante la movilidad docente, pues, desde la visión de CAR, “cualquier tema de investigación puede ser atrayente”; lo importante es el conjunto de saberes personales y los elementos de originalidad, innovación y sostenibilidad económica y constructiva.

Esto demuestra que la puesta en marcha de la investigación por parte de la Universidad, los cambios de paradigmas sobre una actividad aislada propia de científicos o centros de alta tecnología, le abre nuevos horizontes a las tradiciones, en especial a la arquitectura. Se trata de indagar y compartir experiencias, conocer prácticas eficientes en otros ámbitos o culturas, para replicar en contextos locales; ello reitera las ideas de Umberto Eco sobre la motivación personal, aspecto trascendental para investigar (Eco 2001).

La creatividad constituye uno de los aspectos identitarios de la investigación en arquitectura; la investigación se aplica al desarrollo con una lógica constructiva, como lo es la motivación constante. Si bien la arquitectura ha planteado ámbitos sobre historia y teoría, tecnologías y técnicas, formas de urbanización y planeación, así como las relaciones entre ciencias y disciplinas, es el momento de ampliar el enfoque social. Bien lo ha comunicado la Unión Internacional de Arquitectos (UIA): el proyecto y las acciones sistemáticas de investigación generan mayor pertinencia social.

The professionals that the CAR recruits for its projects are mathematicians, architects, engineers, geographers, and/or sociologists from different regions of the United Kingdom and from European countries, such as Italy, Germany or Spain, among others; all colleagues with whom ideas and knowledge were exchanged in the context of the research-related activities pertaining to the research project entitled *De lo informal al mejoramiento integral, Cazuca – Soacha* (“From the Informal to Integral Improvement, Cazuca – Soacha”).

Final reflection on architectural research

Finally, I do not want to omit mentioning some thoughts on architectural research that arose during the faculty mobility process, given that, according to the CAR’s vision, “any research topic may be attractive”; most importantly, the set of personal knowledges and the elements of originality, innovation, and economic and constructive sustainability.

This shows that the University’s commitment to research, due to the paradigm shift from the notion of it being an isolated activity for scientists and high-technology centers, opens up old traditions to new horizons, most especially in the field of architecture. This entails seeking and sharing experiences, apprehending efficient practices in other fields or cultures in order to replicate them in local contexts; all of this reiterates Umberto Eco’s ideas on personal motivation, a transcendental aspect of the research endeavor. (Eco, 2001)

Creativity constitutes one of the identity aspects of architectural research; research is applied to development with the constructive logic of constant motivation. Even though architecture has addressed issues in fields such as history and theory, technologies and techniques, forms of urbanization and planning, as well as the relationship between sciences and disciplines, it is time to broaden the social approach. As it has been stated by the International Union of Architects (UIA): the project and the systematic research actions generate more social relevance.

BIBLIOGRAFÍA

- De Wit, H., Jaramillo, I. C., Gacel-Ávila, J. & Knight, J. (2005). *Educación superior en América Latina. La dimensión internacional*. Washington DC: Banco Mundial.
- Eco, U. (2001). *Cómo se hace una tesis: técnicas y procedimientos de estudio, investigación y escritura*. Barcelona: Editorial Gedisa.
- Red Tuning América Latina. (2007). *Reflexiones y perspectivas de la educación superior en América Latina*, Oficina EuropeAid.
- UNESCO (1998). *Declaración mundial sobre la educación superior en el siglo XXI: visión y acción*. Disponible en: www.unesco.org/education/educprog/wche/declaration_spa.htm#declaracion [consulta: junio de 2014]
- Universidad Piloto de Colombia. (2001). *Proyecto Educativo Institucional*. Bogotá, D.C.: Editorial UPC.

BIBLIOGRAPHY

- De Wit, H., Jaramillo, I. C., Gacel-Ávila, J. y Knight, J. (2005). *Educación superior en América Latina. La dimensión internacional*. Washington DC: Banco Mundial.
- Eco, U. (2001). *Cómo se hace una tesis: técnicas y procedimientos de estudio, investigación y escritura*. Barcelona: Gedisa editorial.
- Red Tuning América Latina. (2007). *Reflexiones y perspectivas de la educación superior en América Latina*, Oficina EuropeAid.
- UNESCO (1998). *Declaración mundial sobre la educación superior en el siglo XXI: visión y acción*. Retrieved from: www.unesco.org/education/educprog/wche/declaration_spa.htm#declaracion [consulta: junio de 2014]
- Universidad Piloto de Colombia. (2001). *Proyecto Educativo Institucional*. Bogotá, D.C.: Editorial UPC.

La inmanencia de la teoría a la práctica ya no es una utopía
La inmanencia de la teoría a la práctica ya no es una utopía

II Movilidad Académica a los Estados Unidos - 2014

The immanence in theory
and practice is no longer a utopia
II Academic Mobility to the United States – 2014

“La internacionalización es un proceso que prepara a la comunidad para la participación exitosa en un mundo cada vez más interdependiente. En el caso de la Educación Superior, el proceso debe envolver todas sus facetas promoviendo el entendimiento global y desarrollando habilidades para vivir y trabajar eficientemente en un mundo multicultural” Anne Francis

Catalina Villamil

Docente
Negocios Internacionales

Professor
International Business

“Internationalization is a process that prepares the community for successful participation in an increasingly interdependent world... The process should infuse all facets of the post-secondary education system, fostering global understanding and developing skills for effective living and working in a diverse world.” Anne Francis

La Universidad Piloto de Colombia, en su proceso de internacionalización de la educación superior y su compromiso con la calidad en todos los procesos formativos, desde la docencia y la investigación hasta la proyección social, ha generado una estrategia de internacionalización para toda la comunidad académica que tiene por objeto *fomentar en la Comunidad Piloto una visión actual de la dimensión internacional e intercultural del nuevo escenario mundial, frente a los retos de la globalización, para su desarrollo académico, profesional y personal, enmarcado en una cultura de la internacionalización, brindando una educación sin fronteras a través del intercambio Universal del Conocimiento*. (Plan de Desarrollo de la Internacionalización – Universidad Piloto de Colombia, Bogotá D.C., agosto de 2005)

Para el cumplimiento de este objetivo, la Universidad Piloto cuenta con unidades de apoyo y gestores que contribuyen al desarrollo de la Internacionalización de toda la comunidad académica.

En este contexto, y en línea con el objeto del Departamento de Relaciones Internacionales de la Universidad –*traspasar las fronteras de nuestro país y continuar la globalización del conocimiento y la enseñanza*–, el Programa de Negocios Internacionales de la Universidad Piloto desarrolló su segunda misión académica a los Estados Unidos titulada: “El sistema económico estadounidense y su cultura de negocios”, del pasado 23 al 30 de marzo de 2014.

Este ejercicio teórico-académico permitió a más de 15 estudiantes interactuar y conocer de cerca la actualidad de las relaciones e interacciones entre Estados Unidos y Latinoamérica; el análisis del presente y su futuro económico, social y político; el significado del tratado de libre comercio entre los Estados Unidos y Colombia desde la óptica Norteamericana; la discusión sobre áreas con mayor potencial de demanda de productos/servicios Colombianos, entre otros. Además, fue un ejercicio que llevó, de la teoría a la práctica, los conocimientos adquiridos en la asignatura Negocios en Estados Unidos (NI00795/NI00365).

Para el Programa de Negocios desarrollar un curso de esta naturaleza es muy importante porque entrega herramientas a los estudiantes que les permite entender mejor la cultura de negocios de Estados Unidos y todos aquellos elementos de su entorno, encontrar

The Pilot de Colombia University, in its higher education internationalization process and in its commitment to quality in all educational processes, from teaching and research to social projection, has created an internationalization strategy for the academic community with the purpose of “fostering within the Piloto Community a contemporary vision of the international and intercultural dimensions of the new global scenario in face of the challenges globalization poses to its academic, professional, and personal development, framed within an internationalization culture and offering an education without borders through Global Knowledge Exchange.” (*Plan de Desarrollo de la Internacionalización – Universidad Piloto de Colombia, Bogota D.C., August, 2005*)

To reach this goal, the UPC has created support units and managers that contribute to the development of the academic community’s internationalization.

In this context, and in line with the purpose of the University’s Department of International Relations, which is “to go beyond the borders of our country and further pursue the globalization of knowledge and teaching”, the University’s International Business Program conducted, from March 23 to 30 of 2014, its second academic mission to the United States entitled: “*El sistema económico estadounidense y su cultura de negocios*” (“The United States’ Economic System and its Business Culture”).

This theoretical-academic exercise allowed for more than 15 students to interact and receive firsthand knowledge on the current relations and interactions between the United States and Latin America; the analysis of the economic, social, and political present and future; the meaning of the free trade agreement between the United States and Colombia, from a North American viewpoint; the discussion on the areas with more Colombian product/services demand potential, among other issues. Furthermore, it was an exercise that shifted the knowledge acquired during the course on “Business in the United States” (NI00795/NI00365), from theory to practice.

It is very important for the Business Program to implement a course of this sort because it provides its students with tools that allow them

oportunidades y diseñar estrategias efectivas de operación corporativa dirigidas a alcanzar metas y objetivos establecidos.

Desarrollar negocios en Estados Unidos significa entender que éste es un país con amplia y reconocida trayectoria industrial y empresarial, con férrea orientación de mercado, promotor de la libre empresa, con fuerte cultura de negocios, cuna de numerosos y destacados procesos de investigación y desarrollo y origen de grandes empresas que no solo son líderes y pioneras globales, sino modelos de estado de arte, competitividad y productividad corporativa (Juan Carlos Ernesto Parra - Docente titular – Asignatura Negocios en Estados Unidos 2014).

El contenido del curso también permitió que los estudiantes entendieran que Estados Unidos es, en sí mismo, un país de oportunidades de negocios, porque la Constitución misma declara la libre inversión y la libre empresa, dando origen a normas federales, estatales y locales que incentivan la creación de empresas como medio de generación de riqueza individual y colectiva, siendo esta última la más importante para esta sociedad que piensa y actúa en forma plural e incluyente. El liderazgo, el pionerismo y la apertura de la sociedad norteamericana deben ser bien entendidos por los estudiantes, toda vez que los convocan a participar en la construcción y el desarrollo de industrias más sólidas, capaces de contribuir al desarrollo de la humanidad y la sostenibilidad del planeta.

Si bien una forma de realizar negocios con Estados Unidos es a través de procesos de exportación de bienes y servicios, otra, más práctica y muy productiva, es teniendo presencia real y directa en dicho país, pudiendo así cubrir mercados de los diferentes continentes aprovechando un amplio número de alternativas establecidas para tal fin a nivel federal, estatal y municipal. Dentro de este ámbito, los estudiantes tuvieron la oportunidad de conocer las metodologías y técnicas que les permitieron apropiarse del entorno de negocios en un país desarrollado como Estados Unidos.

Para los estudiantes que participaron en la segunda movilidad académica a los Estados Unidos ésta también representó el reconocimiento de su propia misión, visión, políticas

to better understand U.S. business culture and all those other elements of its environment, to find opportunities, and design effective corporate operational strategies geared toward the fulfillment of established goals and objectives.

To conduct business in the United States means to understand that this is a country with a broad and recognized industrial and entrepreneurial trajectory, powerfully market-oriented, promoter of free enterprise, with a potent business culture, birthplace of numerous and noteworthy research and development processes, and the place of origin of large companies that, not only are global leaders and pioneers, but also state of the art models of competitiveness and corporate productivity (Juan Carlos Ernesto Parra – Teaching Fellow – Course: Business in the United States, 2014).

The contents of this course also allowed the students to understand that the United States is, in and of itself, a country of business opportunities because its Constitution protects free investment and free enterprise, providing federal, state, and local regulations that foster the creation of enterprises as a way of generating individual and collective wealth, being the latter the most important for this society that thinks and acts in a plural and inclusive manner. The leadership, pioneering, and openness of North American society must be well-understood by the students, given that these features summon them to participate in the creation and development of more solid industries, capable of contributing to the development of humanity and the planet's sustainability.

Although a way of doing business with the United States is through the goods and services exporting processes, another more practical and more productive way is by being really and directly present in this country, thus being able to access the markets of different continents and taking advantage of a broad number of alternatives that have been established for this purpose at a federal, state, and municipal level. Within this context, the students had the opportunity to learn methodologies and techniques that allowed them to apprehend the business environment in a developed country such as the United States.

y planes institucionales de desarrollo que representan la importancia estratégica que el intercambio supone, tras una mirada rápida sobre un nuevo entorno que fortalecerá no solo las instituciones universitarias, sino su formación profesional en esta disciplina.

Además, se contó con la participación de cuatro estudiantes del Programa de Administración de Empresas para quienes significó un nuevo escenario que ayudó a comprender el sentido de los negocios en una perspectiva global.

Es por ello que la II Movilidad a los Estados Unidos, NY – Primavera 2014, supuso un trabajo conjunto de potenciación para abordar una tarea en la cual todos pueden ganar, puesto que estar solos o aislados en una sociedad en red hace difícil para los profesionales salir a competir en un mercado en el que otros buscan captar el mismo sector.

Es por esto que el Programa de Negocios Internacionales continúa buscando y abriendo espacios académicos en instituciones internacionales con el fin de que sus profesionales enfrenten los retos de la nueva sociedad.

Finalmente, pensamos que esta experiencia enriqueció socialmente a los diferentes actores de la vida social de cada uno de los participantes. Se vivenció una nueva forma de interacción del ser y el quehacer dentro del actual orden mundial, entendido como motor de progreso de la sociedad del conocimiento.

For those students who participated in the Second Academic Mobility to the United States, this experience also meant the recognition of their own institutional mission, vision, development policies and plans, which represent the strategic importance that the exchange entails, after a quick look at a new environment that will strengthen not only higher education institutions, but also their own professional education in this discipline.

Four students from the Business Administration Program also participated in this mission. The experience provided them with a new setting that helped them understand the sense of business from a global perspective.

For this reason, the II Mobility to the United States, NY – Spring 2014, entailed a joint empowering endeavor geared toward the performance of a task from which everybody benefits, given that being alone or isolated in a networking society makes competing more difficult for those professionals who want to enter a market where others are also seeking to capture the same sector.

This is also why the International Business Program continues to search for, and open, academic spaces at international institutions, so that students may face the challenges posed by a new society.

Finally, we believe this experience socially enriched the different actors that are part of each and every one of the participants' social lives. They experienced a new form of the being/working interaction within the current global order, understood as the engine of progress for the society of knowledge.

Feria internacional del medio ambiente FIMA

International environment fair (FIMA)

Juan Carlos Quintero Vélez
juan-quintero@upc.edu.co

La Feria Internacional del Medio Ambiente, FIMA, es un evento bianual organizado por el Ministerio de Ambiente y Desarrollo Sostenible que busca convertirse en un espacio para la divulgación, promoción y comercialización de bienes y servicios ambientales. Uno de sus principales objetivos es generar una cultura ambiental encaminada a la conservación y recuperación de los recursos naturales. Con este ideal, el Ministerio ha logrado, en sus cuatro versiones, convocar a un poco más de 75.000 personas para que, a través de sus vivencias y esfuerzos, establezcan un modelo de producción y consumo más responsable con nuestro planeta.

Con este fin, la Feria se dividió en dos espacios claramente definidos: un área de exposición, donde las empresas relacionadas con bienes y servicios ambientales presentaron su adelantos en la protección de los recursos naturales, y un espacio académico para la discusión y formación en temas específicos relacionados con la sostenibilidad de nuestro planeta.

En esta cuarta versión, FIMA se centró en la importancia del agua en el desarrollo de la sociedad y del país. Su meta fue que los casi 18.000 asistentes descubrieran la importancia del ciclo del agua en nuestras vidas y la responsabilidad que tenemos sobre los ecosistemas de los que depende este recurso vital. En sus casi 5.000 metros cuadrados, la Feria Internacional del Medio Ambiente sirvió para presentar temáticas relacionadas con los recursos hídricos, a través del Salón del Agua, la exposición de bienes y servicios ambientales, y la presentación de proyectos y programas ambientales sostenibles.

The International Environment Fair (*Feria Internacional del Medio Ambiente – FIMA*) is a biannual event organized by the Ministry of Environment and Sustainable Development (Colombia) that seeks to become a space for the dissemination, promotion, and commercialization of environmental goods and services. One of its most important objectives is to generate a culture of environmental awareness oriented towards the conservation and recuperation of natural resources. With this ideal, and through its four editions, the Ministry has managed to gather over 75,000 people in order for them to create, on the basis of their experiences and efforts, a more responsible production and consumption model for our planet.

To this end, the Fair was divided in two clearly defined spaces: an exhibit area, where enterprises associated with environmental goods and services presented the progress made in natural resources protection, and an academic space for discussions and training courses on specific topics regarding our planet's sustainability.

In this fourth edition, FIMA focused on the importance of water for the development of society and country. Its goal was to raise awareness, among the near to 18,000 participants, of the importance of the water cycle in our lives and of our responsibility towards the ecosystems on which such vital resource depends. In almost 5,000 square meters, the International Environmental Fair provided a space for the display of themes related to hydric resources by means of the "Water Room", the Environmental Goods and Services exhibit, and the presentation of environmental sustainability projects and programs.

En la exposición empresarial, los 150 expositores reconocieron que el país es un escenario con un mercado en constante crecimiento que provee oportunidades de negocio para la implementación de tecnologías limpias, manejo de aguas y manejo de residuos. Esto, gracias a un interés creciente, por parte de la industria, en buscar alternativas ambientalmente amigables durante sus procesos productivos, motivados en parte por las iniciativas de entidades estatales como el Ministerio de Ambiente y Desarrollo Sostenible, las Corporaciones Autónomas Regionales y otros entes de control del gobierno.

Empresas de todo el mundo expusieron sus avances en sistemas de tratamiento de agua, manejo de residuos especiales, sistemas de reciclaje y en modelos de preservación del recurso hídrico. Es importante mencionar la participación de las más grandes empresas de la Unión Europea en temas ambientales, especialmente en la disposición de residuos y en técnicas y maquinarias para el manejo de vertimientos.

La Universidad Piloto de Colombia fue invitada, a través de la Facultad de Ciencias Ambientales, a participar en dos espacios dentro de la Feria de este año. El primero contó con un *stand* para presentar nuestros programas académicos de pregrado y posgrado, junto con los resultados de las investigaciones y la producción académica de los docentes del Programa de Administración y Gestión Ambiental y de la Especialización en Gestión Ambiental Urbana. El segundo consistió en la participación en el Conversatorio sobre la Producción y el Consumo Sostenible.

El *stand* fue compartido con la Red Colombiana de Formación Ambiental y otros tres de sus miembros, siendo nuestro puesto uno de los más visitados. En él se presentaron los libros desarrollados por los docentes de planta de la Facultad durante sus investigaciones. De igual forma, se explicó a los visitantes la importancia de contar con programas académicos con un enfoque hacia la sostenibilidad y el desarrollo social y económico de nuestro país, profundizando en las virtudes y fortalezas con que cuentan el Programa de Administración y Gestión Ambiental y la Especialización en Gestión Ambiental Urbana.

Por otra parte, la agenda académica de la Feria, liderada por el Ministerio de Ambiente y Desarrollo Sostenible se enfocó en discutir las principales preocupaciones ambientales para el país.

At the entrepreneurial exhibit, the 150 lecturers acknowledged that the country offers a constantly growing market setting that provides business opportunities for the implementation of clean technologies and water and waste management. This, thanks to the industry's growing interest in searching for friendly environmental alternatives throughout their productive processes, partially motivated by initiatives of state entities such as the Ministry of Environment and Sustainable Development, the Regional Autonomous Corporations, and other governmental control agencies.

Companies from all around the world presented the progress made in water treatment systems, special waste management, recycling systems, and water resource preservation models. It is important to highlight the participation of the European Union's largest companies in the discussion of environmental issues particularly related to the disposal of wastes and the techniques and machinery used in the management of discharges.

Through the Environmental Sciences Program, the UPC was invited to participate in two spaces at this year's Fair. The first one exhibited a stand where we could display our undergraduate and post-graduate academic programs, as well as the research results and the academic production of faculty members of the Environmental Administration and Management Program and the Specialization in Urban Environmental Management. The second space hosted our participation in the Panel Discussion on Sustainable Production and Consumption.

The stand was shared with the Colombian Environmental Education Network (*Red Colombiana de Formación Ambiental*) and other three of its members. It was one of the most visited and it offered the books resulting from the research projects conducted by the Program's tenured faculty members. Furthermore, visitors were informed about the importance of having academic programs focused on sustainability and on our country's social and economic development, making special emphasis on the virtues and strengths of the Environmental Administration and Management Program and the Specialization in Urban Environmental Management.

On the other hand, the Fair's academic agenda, led by the Ministry of Environment and Sustainable Development, focused the discussion on the country's main environmental concerns.

Temas que iban desde el reconocimiento del agua como elemento base de la vida, el reforzamiento de la Política Nacional para la Gestión Integral del Recurso Hídrico (PNGIRH), hasta la responsabilidad de la industria y de la sociedad frente a los temas de producción y consumo sostenible.

El cierre de la Agenda Académica de la Feria fue el Conversatorio sobre Producción y Consumo Sostenible. En este evento participaron 15 universidades, entre las cuales se encontraban la Universidad Piloto de Colombia, la Universidad de los Andes, la Pontificia Universidad Javeriana y la Universidad del Bosque. La discusión partió de cómo transformar la mentalidad de los empresarios y giró hacia modelos sostenibles, aceptando su responsabilidad en la protección de los recursos naturales. Otro punto clave fue el de reconocer que la sociedad en general juega un papel fundamental en estos cambios, pues son los consumidores los que pueden premiar o castigar las industrias según su nivel de responsabilidad con el planeta. La participación de la Universidad Piloto de Colombia se centró en dos puntos: primero, el papel de las instituciones de educación superior en la formación de profesionales conscientes de su papel en la búsqueda de sistemas de producción que lleven a la sostenibilidad y, segundo, en la generación de una conciencia ambiental colectiva que lleve a modelos de consumo que satisfagan las necesidades básicas de los seres humanos, partiendo de sus propias prácticas a todo nivel.

Como conclusión la participación de la Universidad Piloto de Colombia en la Feria Internacional del Medio Ambiente demuestra el reconocimiento al papel de liderazgo en los temas ambientales por parte de los entes estatales y de otras instituciones Universitarias. Esto nos motiva a seguir mejorando y trabajando por la protección de nuestros recursos naturales, por los servicios ecosistémicos que ellos nos brindan y por la búsqueda de una mejor calidad de vida para la sociedad en general.

The topics ranged from the acknowledgement of water as a basic element of life and the reinforcement of the National Integrated Water Resource Management Policy (“PNGIRH”, in Spanish), to the industry and society’s responsibility towards the topics of sustainable production and consumption.

The Fair’s Academic Agenda came to a closure with the Panel Discussion on Sustainable Production and Consumption. Among the fifteen universities that participated were the Piloto de Colombia University, the Pontifical Xaverian University, and the El Bosque University. The discussion began by addressing the question on how to transform the mentality of entrepreneurs and then turned to sustainable models, accepting responsibility for the protection of natural resources. Another key subject was that of acknowledging that the society as a whole plays a fundamental role in these changes, given that the consumers are those who can reward or punish the industries according to their degree of responsibility towards the planet. The UPC’s participation focused on two topics: firstly, the role that higher education institutions play in the education of professionals who are aware of their role in the search for production systems conducive to sustainability, and secondly, the generation of a collective environmental awareness that may lead to the creation of consumption models that will meet the needs of all human beings, beginning with people observing their own practices, at all levels.

In conclusion, the UPC’s participation in the International Environment Fair confirms the recognition given by state entities and other higher education institutions to its leading role in environmental issues. This encourages us to further improve and to keep working for the protection of our natural resources, for the ecosystem services with which they provide us, and for the pursuit of a better quality of life for the whole of society.

Participación en el foro mundial urbano WUF7

Participation in the world urban forum WUF7

William Antonio Lozano-Rivas

– Docente
Lina Constanza Franco Pardo – Decana
Administración y Gestión Ambiental
Facultad de Ciencias Ambientales

Professor
Lina Constanza Franco Pardo – Dean
Environmental Administration and Management
School of Environmental Sciences

El Foro Urbano Mundial (conocido como WUF por sus siglas en inglés de *World Urban Forum*), es un Foro técnico no-legislativo convocado cada dos años por el Programa de Asentamientos Humanos de Naciones Unidas (ONU-Habitat), con el fin de examinar, debatir y plantear los retos que enfrenta el mundo con relación a los asentamientos humanos.

El WUF promueve la participación de los socios de la Agenda Hábitat y de programas internacionales, fondos y agencias, garantizando así la identificación de nuevos temas, el intercambio de las lecciones aprendidas y el intercambio de políticas y prácticas exitosas. Para este fin, el Foro reúne a los mayores expertos de las diversas líneas de trabajo relacionadas con las ciudades, a la vez que abre la participación a los gobiernos, organizaciones no gubernamentales, sector privado, instituciones de educación e investigadores y demás interesados en el tema urbano.

Medellín fue la sede de la Séptima sesión del Foro Urbano Mundial (WUF7), el cual se llevó a cabo del 5 al 11 de abril en esta ciudad colombiana, premiada en 2013 como “Ciudad Innovadora del Mundo” y recientemente calificada como la “Ciudad Sostenible del Planeta” (2014). Así, con el apoyo del gobierno de la ciudad y el gobierno nacional, el foro acogió a más de 25.000 personas procedentes de más de 100 países, lo que significó el espacio para el diálogo intercultural, político y técnico más diverso que sobre el tema pudiera realizarse.

The World Urban Forum (WUF) is a non-legislative technical forum, convened every two years by the United Nations Human Settlement Programme (UN-Habitat), to examine, debate, and present the challenges facing the world today in the field of human settlements.

The WUF promotes the participation of members of the Habitat Agenda and of international programs, funds, and agencies, to guarantee the detection of new topics, the exchange of lessons learned, and the exchange of successful policies and good practices. To this end, the Forum gathers the most expert professionals from different strands of city-related work, while also opening participation to governments, non-governmental organization, the private sector, educational institutions and researchers, and all other entities that may be interested in the urban topic.

Medellin hosted the Seventh edition of the World Urban Forum – WUF7, which took place from April 5 to 11; this Colombian city was granted the 2013 World’s Most Innovative City Award and was recently described as the “Planet’s Sustainable City” (2014). With the support of both city and national government, the forum hosted more that 25,000 people from over one hundred countries, thus constituting the most diverse space for intercultural, political, and technical dialogue that, on this subject matter, could be achieved.

Como lo han indicado, desde el presidente de la República, doctor Juan Manuel Santos, quien estuvo a cargo de la instalación, hasta los propios organizadores, este es el evento más importante que ha realizado Colombia, no sólo por su importancia y pertinencia, por el carácter de sus miles de participantes, sino por tratarse del primer Foro de las Naciones Unidas realizado en el país. Durante la inauguración, en un acto sencillo pero con el protocolo de las Naciones Unidas, la Alcaldía de Medellín entregó el control de toda el área de la Plaza Mayor a la ONU, por lo cual, durante una semana, este recinto y su área de acceso se convirtieron en "Territorio ONU", siendo ésta la primera vez que en Colombia contamos con un espacio de este tipo.

Esta versión del Foro permitió, durante seis días, debates sobre el tema principal de la conferencia: *Equidad Urbana en el Desarrollo – Ciudades para la Vida*. Igualmente, esta sesión del Foro Urbano Mundial fue la primera oportunidad para discutir el estado de las ciudades de hoy, con miras a la preparación de la Agenda de Desarrollo Post-2015 y a la revisión de la agenda urbana en camino a Habitat III, en 2016. El Foro también pretendió liderar los esfuerzos en divulgación del desarrollo urbano sostenible y equitativo, posicionando los temas en la agenda política y mediática, particularmente aquellos relacionados con legislación urbana, inclusión y equidad, servicios básicos, finanzas locales, resiliencia urbana y seguridad, entre otros.

Como el más importante evento, en lo que se podría denominar el "Mundial de Ciudades", se desarrollaron múltiples actividades de gran impacto como la Asamblea de Mujeres, la Asamblea de los Jóvenes y la Asamblea de los Niños, en las que mujeres, jóvenes y niños, respectivamente, expresaron sus preocupaciones sobre las ciudades de hoy y plasmaron las necesidades y retos para las ciudades futuras. De esta manera, Margareta Wahlström, designada del director de la ONU, Ban Ki-Moon, enfatizó que las mujeres necesitan asumir el liderazgo en muchos aspectos, siendo uno de ellos la gestión del riesgo de desastres. Por su parte, los niños y los jóvenes, expresaron sus preocupaciones sobre educación, seguridad, espacios libres para ocio y esparcimiento y acceso a servicios básicos como el agua potable y hablaron sobre las visiones de la ciudad que ellos necesitan y sueñan.

The President of the Republic, Juan Manuel Santos, who was in charge of the installation, and its organizers, stated that this is the most important event ever to be organized in Colombia, not only for its importance and relevance, and for the nature of its participants, but also because it was the first United Nations Forum to ever take place in our country. During the inauguration, in a simple ceremony that followed United Nations protocol, the Mayor of Medellín gave the UN full control of the entire Plaza Mayor and its access areas, which became "UN Territory" throughout that week; this being the very first time that Colombia has hosted a space of this sort.

For a period of six days, the Forum presented debates around the main topic of the keynote lecture, entitled *Urban Equity in Development – Cities for Life*. Likewise, this WUF7 edition provided a first opportunity to discuss the condition of cities today, in preparation for the Post-2015 Development Agenda and the revision of the 2016 Habitat III urban agenda. The Forum also sought to lead all efforts towards the dissemination of sustainable and equitable urban development by positioning the topics in the media and political agendas, particularly those related to urban legislation, inclusion and equity, basic services, local finances, urban resilience, and security, among others.

Among the most important events held in what could be called the "World Cup of Cities", there were numerous high-impact activities such as the Women's Assembly, the Youth Assembly, and the Children's Assembly, during which women, young people, and children, respectively, expressed their concerns about today's cities and laid out the needs and challenges facing cities in the future. Margareta Wahlström, delegate for H.E. Mr. Ban Ki-Moon, UN Director, stressed that women need to assume the leadership in many aspects, one of which is disaster risk management. As for the children and young people, they expressed their concerns on education, security, open spaces for leisure and recreation, and access to basic services such as drinking water, and spoke about their visions of the city they need and dream about.

Pero sin duda, algunas de las reflexiones más importantes estuvieron a cargo de expertos como Joseph Stiglitz, Premio Nobel de Economía, quien sostuvo que las ciudades son el escenario de los debates más importantes que tiene el mundo y, dentro de ellas, uno de los temas más cruciales es el medio ambiente pues, en últimas, la lucha de las ciudades hoy es “simplemente por sobrevivir”. Para el laureado economista, la minería debería ser una fuente para financiar los programas que garanticen la igualdad entre los ciudadanos, pero actualmente no es así en casi ningún lugar del mundo y Colombia pareciera no ser la excepción. Planteó que es sorprendente que, en la mayoría de los países ricos en recursos naturales, haya un mayor nivel de desigualdad, lo cual es, precisamente, lo opuesto de lo que debería ser.

El Foro Urbano Mundial WUF7 abrió espacios para la presentación de debates, mesas redondas y experiencias exitosas en torno a aspectos considerados de la mayor importancia en el funcionamiento de las ciudades y cuyo análisis permitirá pensar en los retos de las ciudades futuras para garantizar el bienestar humano y, más allá de ello, la supervivencia. Entre estos temas se destacan la equidad, la inclusión, el desarrollo urbano, la planificación, los servicios básicos, los negocios, la resiliencia urbana, las ciudades seguras, justas y equitativas, la cultura ciudadana, la gestión ambiental, la seguridad alimentaria, la infraestructura, y la sostenibilidad, entre otros.

Por lo anterior, el WUF evidenció la necesidad que tiene el mundo de profundizar en el estudio y análisis de las ciudades del presente y del futuro, lo cual, sin duda, representa una gran oportunidad para la Universidad Piloto de Colombia, dada su vocación de estudio hacia los temas urbanos, su interés de investigación en el área y su experiencia académica calificada en este campo.

La Facultad de Ciencias Ambientales estuvo representada por el profesor William Antonio Lozano-Rivas, actual Coordinador de Investigaciones del Programa de Administración y Gestión Ambiental, el profesor Jairo Bárcenas Sandoval, actual Director de la Especialización en Gestión Ambiental Urbana, y la decana Lina Constanza Franco Pardo, quienes participaron en las mesas redondas, en algunas de las asambleas, en las conferencias magistrales y en muchas de las experiencias exitosas presentadas en el Foro. Así mismo, se establecieron varios contactos con profesionales y organizaciones de interés para la facultad y sus programas académicos adscritos.

But, undoubtedly, some of the most important reflections were rendered by experts, such as Joseph Stiglitz, Nobel Prize in Economic Sciences, who sustained that cities constitute the setting for the most important debates in the world and, within the cities themselves, one of the most crucial issues is the environment, since, ultimately, the cities' main struggle today is to “simply survive”. For this laureate economist, mining should be the financing source for programs that guarantee equality among citizens, but this is not so in any country of the world, and Colombia does not seem to be the exception. He argued that it is surprising that, in most of the countries rich in natural resources, there is a higher level of inequality, this being precisely the opposite of how things should be.

The World Urban Forum – WUF7 opened a space for debates, round tables, and discussions on successful experiences regarding those aspects considered to be of utmost importance for the functioning of cities, and the study thereof will enable us to think about the challenges facing cities in the future in order to ensure human well-being and, beyond this, survival. The main topics addressed were equity, inclusion, urban development, planning, basic services, business, urban resilience, safe, just, and equitable cities, civic culture, environmental management, food security, infrastructure, and sustainability, among others.

Based on the aforementioned, the WUF highlighted the world's need to engage in an in-depth study and analysis of present and future cities, which undoubtedly represents a great opportunity for the Piloto de Colombia University, given its vocation for urban matters, its interest in urban research, and its qualified academic experience in this field.

The School of Environmental Sciences was represented by Professor William Antonio Lozano-Rivas, current Research Coordinator of the Environmental Administration and Management Program, Professor Jairo Bárcenas Sandoval, current Director of the Specialization in Urban Environmental Management, and Dean Lina Constanza Franco Pardo, who participated in round tables, a few assemblies, keynote lectures, and the many discussions on successful experiences that took place at the Forum. Also, various connections were made with professionals and organizations of interest to the School and its affiliated academic programs.

Por su parte, el profesor Jairo Bárcenas Sandoval, director de la Especialización en Gestión Ambiental Urbana, dictó en este evento mundial una importante conferencia sobre el tema “La Política de Vivienda en Colombia”, la cual contó con la asistencia de más de 80 participantes nacionales e internacionales.

De esta forma, la participación de la Facultad de Ciencias Ambientales en este importante evento de carácter mundial, representó no sólo la más valiosa experiencia de inmersión en el contexto mundial urbano, sino un motivo de reflexión y análisis sobre la problemática en torno a este tema, la necesidad de investigación aplicada y los campos promisorios para la misma, así como la forma de insertar en el currículo algunos de los temas tratados en el foro.

On the other hand, during this global event, Professor Jairo Bárcenas Sandoval, Director of the Specialization in Urban Environmental Management, gave an important lecture on the topic of “Housing Policy in Colombia”, which was attended by more than eighty national and international participants,

Thus, the School of Environmental Sciences’ participation in this important global event represented, not only the most valuable experience of immersion in the global urban context, but also a motive for the analysis of, and reflection on, the problematic issues regarding this topic, the need for applied research and the promising fields for it, as well as the ways in which to insert some of the topics addressed during the Forum into the curriculum.

The triple-a summit

La voz de los jóvenes en la Organización de Naciones Unidas – ONU

The triple-a summit

The Voices of Youth at the United Nations – UN

Maria Alejandra Manjarrez Sánchez

Estudiante de 8° Semestre
Administración y Gestión Ambiental
Facultad de Ciencias Ambientales

8th Semester Student
Environmental Administration and Management
School of Environmental Sciences

HOPE-XXL es una ONG holandesa que, desde el 2009, se ha encargado de formar la visión de las nuevas generaciones con el fin de convocar jóvenes emprendedores a que se conviertan en agentes que reflexionen sobre propuestas de construcción para una vida digna en el planeta. Este año, la HOPE-XXL organizó un evento que lleva su mismo nombre, en el que se reunieron jóvenes de diferentes partes del mundo para contribuir en la formulación de un documento denominado The Liemers List, el cual tiene como objetivo consolidar la visión de los jóvenes del futuro para llevarla ante la Asamblea de las Naciones Unidas, a realizarse en el 2015 y proponer su implementación.

HOPE-XXL is a Dutch NGO that, since 2009, has been engaged in educating the vision of new generations with the purpose of summoning young entrepreneurs to become agents that will reflect on proposals leading to the construction of a life with dignity on the planet. This year, HOPE-XXL organized an event by the same name, which gathered young people from different parts of the world, with the purpose of contributing in the drafting of a document entitled The Liemers List, which purpose is to consolidate the vision of young people of the future, to present it before the 2015 United Nations Assembly, and to propose its implementation.

En este sentido, temas como cooperación en desarrollo económico y social, derecho internacional, paz y seguridad, y derechos humanos, fueron algunos de los temas que se trataron en el evento HOPE XXL. Por tanto, en calidad de estudiante universitaria, presentarse ante esta organización a representar la Universidad Piloto de Colombia es una gran y significativa oportunidad de hacer parte integrante de quienes aportarán a la construcción de propuestas de cambio y gobernanza, a nivel mundial, en búsqueda de un planeta unido, reflexivo y en paz.

La primera versión de este tipo de eventos se realizó en el 2010 con un grupo de emprendedores en la ciudad de Liemers, Holanda; la segunda versión fue realizada en el 2012, en el evento *European Liemers List*, que reunió jóvenes de 25 países Europeos y, del 23 al 31 de mayo de este año, en la Haya (Holanda), se realizó *The Triple-A Summit*, cumbre que buscó adjuntar la visión de jóvenes de Asia, África y América a este documento, en el cual participé.

La convocatoria para el último evento de HOPE-XXL, en el que hubo representación de nuestra Universidad Piloto de Colombia, se realizó a través de su sitio web, y el programa de Administración y Gestión Ambiental publicó la convocatoria con el fin de brindar a sus estudiantes la oportunidad de participar en él. Al leer la convocatoria decidí aplicar porque consideré valioso hacer parte de un evento tan importante. De esta manera, entre más de 500 jóvenes de todo el mundo, fui seleccionada como una de los 70 jóvenes provenientes de los tres continentes, para participar no sólo en nombre de mi programa, de mi Universidad, sino como participante que representa a los jóvenes de Colombia.

El evento al cual tuve el honor de asistir contó, desde su inicio y a modo de primicia, con panelistas de la Organización para la Prohibición de las Armas Químicas, la Universidad para la Paz – Centro La Haya, Oxfam Novib y *Choice for Youth and Sexuality*, entre otros, los cuales inspiraron a los participantes con sus conocimientos y experiencia en los temas tratados. De igual manera, se realizaron sesiones de debate en torno a lo que sería la nueva versión del documento que se llevará ante la ONU, que trata, como eje principal, el desarrollo sostenible de la economía, la cooperación internacional para la paz, la seguridad y el medio ambiente.

To this end, some of the topics addressed at the HOPE-XXL event were: the cooperation for economic and social development, international law, peace and security, and human rights. Therefore, as a university student, to represent the Piloto de Colombia University (UPC) before this organization meant a great and significant opportunity to become an integral part of those who will contribute to the creation of proposals for change and governance, at a global level, seeking to create a united, reflective, and peaceful planet.

The first edition of this type of event was held in 2010 by a group of entrepreneurs from the city of Liemers, Netherlands; the second edition was held in 2012, at the *European Liemers List* event, which gathered young people from twenty-five European countries; and, from May 23 to 31 this year, The Hague (Netherlands) hosted *The Triple-A Summit*, which sought to insert the vision of young people from Asia, Africa, and America into said document; event in which I participated.

The call for participation in the latest HOPE-XXL event, in which our University was represented, was made through its web site and the Environmental Administration and Management Program circulated it in order to offer students the opportunity to participate. Upon reading it, I decided to apply because I believed it would be valuable to participate in such an important event. So, among more than 500 young people from all over the world, I was selected as one of the 70 young participants from said three continents; I participated, not only on behalf of my program and University, but also as a representative of the young people of Colombia.

The event I was honored to attend, presented from the outset, and for the first time, panel spokespersons from the Organization for the Prohibition of Chemical Weapons, the University for Peace – The Hague Centre, Oxfam Novib, and Choice for Youth and Sexuality, among other organizations, who inspired all participants with their knowledge on, and experience in, the topics addressed. Likewise, debate sessions were held on the subject of what will be the new version of the document to be presented before the UN, which focuses mainly on topics regarding sustainable economic development, international cooperation for peace, security, and the environment.

Los jóvenes asistentes tuvimos la oportunidad de presentar ante todos los participantes las experiencias en nuestros países de origen, por medio de documentos escritos o una presentación ante el auditorio. Los documentos resultantes de estas jornadas de trabajo fueron revisados durante las sesiones de discusión. Como participante por Colombia, decidí hacer una intervención sobre la *Sostenibilidad en Colombia*, abordando el tema desde la complejidad de su biodiversidad y la problemática sobre la paz; así como el cambio que Colombia está generando actualmente frente a estos temas y las razones que consideré pueden hacer posible que nos pensemos con sostenibilidad en el país frente al ambiente, la sociedad, la paz y la seguridad. A través de esta exposición, se dio a conocer una renovada visión de lo que es Colombia, pues como muchos asistentes me lo expresaron, la idea que tenían era la de un país con violencia y con un gran déficit en todos los ámbitos del desarrollo socio-cultural.

Estoy convencida de que mi participación contribuyó a cambiar el imaginario que de Colombia tenían los jóvenes de más de 60 países del mundo. Igualmente pude expresar en la conferencia el cambio que está sufriendo Colombia y cómo, desde la academia, y particularmente del programa que curso, Administración y Gestión Ambiental, se contribuye a esa nueva construcción de país.

Como conclusión, del evento de la tercera versión de *The Liemers List*, se resalta la importancia de finalizar los conflictos armados en las naciones que sufren este flagelo y reestructurar sus presupuestos para dar mayor importancia a asuntos de gran trascendencia como son la educación, el mejoramiento de la calidad de vida; implementar modelos de desarrollo que permitan un manejo adecuado y eficiente de los recursos naturales, como la implementación de energías más limpias; así como resaltar la importancia de consolidar la unidad mundial hacia temas de trascendencia humana para reconocer que las fronteras pueden ser minimizadas y trabajar todas las naciones como una, para alcanzar la paz; tema por el cual la Organización de las Naciones Unidas trabaja a diario.

As young attendees, we had the opportunity to present before all the participants the experiences of our countries of origin by means of written papers or a video presentation in the auditorium, the proceedings of which were revised during the discussion sessions. As a participant representing Colombia, I decided to address the topic of *Sustainability in Colombia*, from the perspective of the complexity of its biodiversity and the problematic issue of peace; I also highlighted the change Colombia is currently generating around these issues and the reasons I consider might enable us to conceive our country in terms of sustainability of the environment, society, peace, and security. Through my presentation I rendered a renewed vision of Colombia; many of the attendees commented that their idea of Colombia was that of a violence-ridden country that had a large deficit in all areas related to sociocultural development.

I am convinced that my participation helped to change the image that more than sixty young people from around the world had of Colombia. I also had the chance to speak about the ongoing changes Colombia is experiencing, and about how the academy, particularly from within the Environmental Administration and Management Program, in which I study, is contributing to that new construction of country.

In conclusion, and regarding the third version of *The Liemers List*, the event highlighted the importance of ending armed conflicts in nations suffering from this scourge and restructuring their budgets in order to award more relevance to more transcendental issues, such as education and improvement in quality of life; the implementation of development models that allow for an adequate and efficient use of natural resources, such as the implementation of clean energies; it is also important to highlight the importance of consolidating global unity towards topics related to human transcendence recognizing that borders can be minimized and that all nations in unison can work towards peace; the topic on which the United Nations works on a daily basis.

On a personal note, I can say that this was an experience that made me grow in different ways. For example by meeting people from other cultures, such as the Dutch, who have adopted a model of development understanding that transport can be sustainable by

A nivel personal, puedo afirmar que esta fue una experiencia que me permitió crecer en diversas formas. Mediante el encuentro, por ejemplo, con personas de otras culturas del mundo que, como la holandesa, muestra un modelo de desarrollo que entendió que sistemas como el de transporte pueden ser sostenibles, invirtiendo en transporte más eficiente. Igualmente, me permitió entender otras visiones del mundo, como en el caso de las redes sociales en Nigeria, las cuales lograron que todo el planeta pusiera sus ojos en la crisis por la gran problemática social de sus niñas; por otro lado, descubrí que el mundo es mucho más amplio de lo que creía y que el camino a continuar es igualmente amplio.

Finalmente, agradezco de manera muy especial a la Universidad Piloto de Colombia, que desde diferentes áreas me brindó todo su gran apoyo para poder asistir a este evento; agradezco al Programa de Administración y Gestión Ambiental que fue un pilar fundamental, desde mi postulación al evento hasta la culminación de esta grata experiencia, la cual comparto con todos ustedes con alegría.

investing in a more efficient transport system. It also allowed me to understand other visions of the world, like in the case of Nigeria, where the social networks managed to make the entire world look at the critical social issue regarding their young girls' situation; furthermore, I discovered that the world is much larger than what I thought and that the path to follow is equally long.

Finally, I am especially grateful to the Piloto de Colombia University that, from different areas, lent its great support in order for me to attend this event. I thank the Environmental Administration and Management Program for also being a fundamental pillar, from the moment of my postulation, to the culmination of this unforgettable experience, which I now gladly share with all of you.

Seccional del alto
Magdalena

La Universidad Piloto de Colombia
La Universidad Piloto de Colombia
seccional del alto Magdalena – Girardot

Piloto de Colombia University
seccional del alto Magdalena (SAM) – Girardot

Evolutionando con un modelo exitoso de educación superior de calidad para el desarrollo de la región y el país

Evolving with a successful model for quality in higher education towards region and country development

Jose Ricardo Tafur González

Vicerrector Académico
Seccional Alto Magdalena

Academic Vice Rector
Seccional del Alto Magdalena – SAM

En vísperas de conmemorar sus Bodas de Plata, la Honorable Consiliatura de la Corporación Universidad Piloto de Colombia, tomó la decisión de abrir una Seccional en Girardot, por entonces una importante ciudad cundinamarquesa en franco crecimiento, ubicada sobre el Río Magdalena, en vecindad del departamento del Tolima. Entre los promotores de la idea se destacaban los Honorables Consiliarios, entre ellos el hoy presidente de nuestra Universidad, Dr. José María Cifuentes Páez, como también los dirigentes cívicos y políticos de Girardot.

Esta audaz y visionaria iniciativa empezó a concretarse el 5 de diciembre de 1986 al ser aprobado, mediante el Acuerdo 0224 del ICFES, el proyecto de factibilidad presentado por la alta dirección de la Universidad, refrendado luego por el Acuerdo 025 del 6 de febrero de 1986, que otorgó la respectiva Licencia de Funcionamiento a la sede en Girardot: "Seccional del Alto Magdalena". Para esas calendas, a mediados de los 80, sólo había en la ciudad una oferta de licenciaturas para maestros por parte del entonces denominado Instituto Técnico Universitario de Cundinamarca ITUC de carácter técnico universitario, el mismo que se transformaría años después en la Universidad de Cundinamarca. La gran mayoría de egresados de la secundaria debían trasladarse a Bogotá o Ibagué para cursar estudios superiores.

On the verge of commemorating its Silver Anniversary, the Honorable Board of Trustees of the Piloto de Colombia University Corporation, decided to open a branch campus ("Seccional" or "SAM", in Spanish) in the city of Girardot; at the time an important and rapidly growing city of the department of Cundinamarca, located on the Magdalena River, in the vicinity of the department of Tolima. The promoters of this idea were the Honorable Trustees, among them, the current President of our University, José María Cifuentes Páez, as well as Girardot's civic and political leaders.

This bold and visionary initiative began to take shape on the 5th of December of 1986, upon the approval, by means of the 0224 ICFES Agreement, of the feasibility study provided by the University's Senior Management, and later endorsed by the 025 Agreement of the 6th of February of 1986, which granted the corresponding Operating License to the Girardot branch campus: *Seccional del Alto Magdalena*. In those day, the mid-80s, the city only offered a few teaching degrees through the then called *Instituto Técnico Universitario de Cundinamarca* – ITUC (Technical University Institute of Cundinamarca), technical in nature, and which later would become the Cundinamarca University. Most of secondary school graduates had to move to Bogota or Ibague to pursue a higher education.

Las autoridades municipales, encabezadas por el Alcalde y el Concejo Municipal, propiciaron la aprobación por unanimidad del acuerdo, ceñido a las normas jurídicas vigentes, por medio del cual se daba en comodato a perpetuidad (99 años) a la Universidad Piloto de Colombia el predio denominado “Casa del Menor”, en donde había funcionado una institución benéfica que por varios años amadrinó Doña Cecilia Pérez de Lleras. Esta gestión oficial contó con un firme respaldo de amplios sectores empresariales, políticos y sociales de la ciudad que veían en la llegada de una universidad de prestigio la posibilidad de cumplimiento de un sueño de todos los girardoteños.

La Seccional inició labores académicas el 31 de marzo de 1986 con dos de los tres Programas universitarios aprobados por el ICFES: Ingeniería de Sistemas, bajo la modalidad de currículo integrado, y Administración de Empresas, que se ofertó en la modalidad de currículo por ciclos. Posteriormente, en mayo de 1990, se abrió el tercer Programa: Contaduría Pública, que hacía parte del proyecto original presentado ante el ICFES.

Durante la década de los 90 la Seccional del Alto Magdalena de la Universidad Piloto de Colombia, con sede en Girardot, se consolidó como la primera universidad de la ciudad con una oferta de programas que buscaban responder a los postulados de la Misión institucional y a las necesidades de la región en materia de formación del talento humano, consolidando cuatro programas académicos en ingenierías (Sistemas, Finanzas, Civil) y Contaduría. De manera notoria se manifestó la presencia del *alma mater* en los procesos del desarrollo de Girardot-Región y, a su vez, se fortaleció la función de Proyección Social en los últimos cinco años mediante la investigación pertinente, replicable y sostenible, que buscaría impactar positivamente a la sociedad; de otra manera, se incursionó en consultorías, interventorías, convenios con las alcaldías y entidades económicas-sociales del sector externo.

La última década constituye el período clave en que la UPC-SAM se convierte en un verdadero espacio para la evolución, ampliando la oferta educativa en pregrados, posgrados, especializaciones y próximamente, maestrías, transformándose radicalmente en su infraestructura, llevando a cabo un proceso de ampliación y modernización de la Seccional.

The municipal authorities, led by the Mayor and the Municipal Council, in accordance with the legal provisions in force, fostered the unanimous approval of the agreement by means of which the premises of the then called *Casa del Menor* (House of Minors) – where a charitable institution, sponsored for several years by Cecilia Pérez de Lleras, operated– were granted to the Piloto de Colombia University (UPC) by means of a long-term gratuitous loan, to perpetuity (99 years). This official transaction had the strong support of large entrepreneurial, political, and social sectors of the city that saw, in the arrival of a prestigious university, the possibility of a dream come true for all of Girardot’s population.

The SAM began academic activities on the 31st of March of 1986, with two of the three university Programs that had been approved by the ICFES: Systems Engineering, in the modality of an integrated curriculum, and Business Administration, that operated with a curriculum by cycles. Later, in May 1991, the third Program was opened: Public Accounting, which was part of the original project submitted to the ICFES.

During the 90s, the UPC’s *Seccional del Alto Magdalena*, with headquarters in Girardot, became the city’s first university, with a set of programs that sought to meet its institutional postulates and the region’s needs concerning human talent development, by consolidating four academic programs in engineering (Systems, Finances, Civil) and Accounting. The presence of the *alma mater* was largely felt throughout the Girardot-Regional development processes, and its Social Projection function became stronger throughout the last five years, through relevant, replicable, sustainable research, seeking to have a positive impact on society; it also ventured into consultancy, auditing services, and agreements with mayoral offices and economic-social entities of the external sector.

The last decade constitutes a key period during which the UPC-SAM becomes a true space for evolution, expanding the educational supply by means of undergraduate, post-graduate, specialization programs, and the forthcoming Masters degrees, and radically transforming its infrastructure by entering into the process of expanding and modernizing the SAM branch campus. This

Es así que se incorpora el componente TIC a los procesos administrativos y de aula; se da al servicio de la comunidad la moderna biblioteca “Guillermo Bermúdez”; se construyen y habilitan otras sedes para fortalecer el Bienestar Universitario, las actividades artísticas, deportivas y culturales; se remodela el auditorio y las salas de conferencias; se abre un Punto de Bolsa con fines pedagógicos autorizado por la BVC, se adquiere un lote de 14 hectáreas en la zona de mayor proyección urbanística de la ciudad en el que se desarrollará el proyecto “Universidad del Futuro” con una ciudadela universitaria internacional.

En el campo administrativo se registra un avance notable que permite conducir en la dirección correcta y en forma oportuna los procesos de renovación de registro calificado de los programas académicos, de autoevaluación y mejora continua, siempre enfocados en la acreditación de los programas y de la institución en su conjunto. La Seccional viene trabajando intensivamente en la internacionalización, la movilidad docente y estudiantil y el énfasis del inglés como segunda lengua, para lo cual se han firmado convenios con centros de idiomas que permitan, a través del *My Oxford English* (MOE), avanzar en ese idioma. Igualmente, se adelantan estudios para la ejecución de convenios internacionales que conduzcan a la homologación curricular y a la cotitulación o doble diploma. En 2014, segundo período académico, vendrá el primer profesor extranjero en calidad de docente-visitante.

Igualmente, y gracias al apoyo de la Dirección de Relaciones Internacionales, en cabeza de la Dra. María Isabel Cifuentes Martín y con la valiosa gestión de la Secretaria General, Dra. Francina Hernández Tascón, se ha podido enviar estudiantes para que adelanten asignaturas en universidades del exterior, posicionándonos de esta manera como la universidad con la mayor participación internacional en toda la región.

En la actualidad, la Seccional Alto Magdalena –SAM– cuenta con más de 1.200 estudiantes, y gran parte de ellos se han podido beneficiar mediante convenios con los fondos educativos, con los municipios de la región y con la Gobernación de Cundinamarca, particularmente los estudiantes de escasos recursos económicos.

is how the ICT component is incorporated into both management and classroom processes; the modern Guillermo Bermúdez Library opens its services to the community; other facilities are built and activated in order to strengthen the University Wellbeing services as well as the arts, sports, and cultural activities; the auditorium and conference rooms are refurbished; a BVC authorized Brokers’ Spot (*Punto de Bolsa*) is opened for pedagogical purposes; 14 hectares of land, located in the city area with the most urban planning prospects, are acquired with the purpose of building the “University of the Future” project, which will have an international university citadel.

In the management area notable progress has been made, which enables to properly conduct, in the right direction and in a timely fashion, the processes of renewal of the academic programs’ official registration, auto-evaluation, and continual improvement, always focused on the accreditation of programs and of the institution as a whole. The SAM has been intensively working on internationalization, faculty and student mobility, and on the emphasis of the study of English as a second language, for which it has signed agreements with language centers that, by means of *My Oxford English* (MOE), will help the university community to make progress in this language. Likewise, studies are being made in order to sign international agreements oriented toward course equivalencies and dual-degrees. The first international visiting professor will be teaching throughout the second academic period of 2014.

Also, thanks to the support of the Department of International Relations, under the direction of Ms. María Isabel Cifuentes Martín and the valuable management of General Secretary, Ms. Francina Hernández Tascón, students have been able to take courses at universities abroad, which has positioned us as the university with the largest international participation in the entire region.

Social Projection plays a primordial role in the SAM’s activities; this has enabled its recognition as an actor of local and regional development. In that direction, and at the suggestion of the Honorable Board of Trustees –led by the Chair-

La Proyección Social ocupa un papel primordial en el accionar de la Seccional, lo que ha permitido su reconocimiento como actor del desarrollo local y regional. En esa dirección, a instancias de la Honorable Consiliatura –encabezada por su Presidente, Dr. José María Cifuentes Páez, de la Sra. Rectora, Dra. Patricia Piedrahita Castillo, de la Vicerrectora Dra. Ángela Bernal Medina, del Director de Investigaciones Dr. Mauricio Hernández Tascón, del Vicerrector Administrativo y Financiero de la Seccional Dr. José Ernesto Bermúdez Rojas y de todos los demás integrantes de la Institución–, la Seccional ha acometido el reto de liderar un megaproyecto de investigación, “El Río Magdalena desde una mirada educativa”, que permita identificar las necesidades de formación del talento humano regional de cara a los retos de la competitividad y de los procesos de integración de las diferentes regiones que integran las diferentes poblaciones rivereñas.

En este mismo sentido, la Seccional viene acompañando activamente el proceso del Área Metropolitana que se proyecta como configuración institucional de la integración regional en la provincia del Alto Magdalena de Cundinamarca y el Sur-Oriente del Tolima, y cuyo municipio núcleo es la Ciudad-Región de Girardot.

En conclusión, se puede evidenciar que 28 años después, el sueño de los fundadores se está convirtiendo en feliz realidad, gracias al acierto de un Proyecto Educativo Institucional, que va de la mano con la Misión y Visión, haciendo posible que la razón de ser de nuestra Universidad, como es: “de estudiantes para estudiantes”, logre finalmente sus objetivos, formando buenos ciudadanos y profesionales íntegros al servicio de la sociedad.

Mi reconocimiento y gratitud hacia los integrantes de nuestra Seccional por contribuir continuamente en el logro de nuestras metas.

man, Mr. José María Cifuentes Páez, the Rector, Ms. Patricia Piedrahita Castillo, the Vice-Rector, Ms. Ángela Bernal Medina, the Research Director, Mr. Mauricio Hernández Tascón, the SAM’s Vice-Rector for Administrative and Financial Affairs, Mr. José Ernesto Bermúdez Rojas and all the other members of the Institution–, the SAM has faced the challenge of leading a research mega-project, *El Río Magdalena desde una mirada educativa* (“The Magdalena River from an Educational Viewpoint”), that will allow us to identify the needs for human talent development in the region in order to meet the challenges of competitiveness and those posed by the integration processes in the different regions that form part of the riverside population.

Along the same line, the SAM has actively followed up the process of the Metropolitan Area, which is prospectively envisioned as the institutional configuration of regional integration in the province of the Alto Magdalena of Cundinamarca and the South-west of Tolima; being the City-Region of Girardot their nuclear municipality.

In conclusion, it is evident that twenty-eight years later, the founders’ dream is becoming a happy reality thanks to the pertinent decision of engaging in an Institutional Education Project that goes hand in hand with its Mission and Vision thus enabling the purpose of our University – “from students for students”– to finally reach its objectives: to educate good citizens and professionals with integrity at the service of society.

My acknowledgement and gratitude go to the members of our *Seccional* for their permanent contribution to the achievement of our goals.

El punto BVC De la seccional del alto MAGDALENA

The BVC spot At the *seccional del alto Magdalena* – SAM

Andrés Felipe Ortiz Zamora

Director Punto BVC Girardot
Decano Ingeniería Financiera
Universidad Piloto de Colombia

Director of the BVC Spot Girardot
Dean of Financial Engineering
Piloto de Colombia University

Con la estrategia de brindar educación financiera, la Bolsa de Valores de Colombia crea, en 2006, los Puntos BVC, que se constituyen en espacios privilegiados para que inversionistas y estudiantes de las Universidades Colombianas conozcan el Mercado Bursátil y puedan interactuar e invertir en el mercado accionario colombiano.

A 2014, la BVC cuenta con 33 puntos a nivel nacional, clasificados en dos categorías. La categoría A está conformada por los 15 Puntos de las ciudades principales; por su parte, la categoría B cuenta con 18 Puntos BVC que se encuentran ubicados en ciudades intermedias y regiones. Esta clasificación busca dar una visibilidad equilibrada de la gestión desarrollada por la BVC en convenio con las Universidades y Cámaras de Comercio en todo el país.

En consecuencia, con la clasificación, la BVC genera un *ranking* para cada una de las categorías; el punto de la Universidad de los Andes lidera la clasificación con 27.737 puntos, seguido de la Universidad CEIPA y la Autónoma de Bucaramanga, en la categoría A. Mientras que, en la categoría B, el Punto BVC de Girardot de la Universidad Piloto de Colombia Seccional del Alto Magdalena ocupa el primer lugar, con 12.896 puntos, seguido por la Universidad Santiago de Cali y la Cámara de Comercio de Valledupar (*Newsletter BVC, 2014*).

With the strategy of offering financial education, the *Bolsa de Valores de Colombia* (the “BVC” or the “Colombian Securities Exchange”) creates, in 2006, the *Puntos BVC* (“BVC Spots”), which constitute privileged spaces for investors and students of Colombian Universities to become acquainted with the Stock Market and be able to interact and invest in the Colombian securities market.

As of 2014, the BVC has implemented 33 spots, at a national level, classified in two categories. Category A is constituted by the 15 Spots installed in the main cities; on the other hand, category B has 18 BVC Spots located in intermediate cities and regions. This classification seeks to provide a balanced visibility of the management performed by the BVC in agreement with the Universities and the Chambers of Commerce throughout the country.

In consequence, along with this classification, the BVC generates a ranking system for each one of these categories; the *Punto BVC* at the Los Andes University leads the classification with 27,737 points, followed by the CEIPA University and the Autonomous University of Bucaramanga, for category A. Whereas, in category B, the *Punto BVC* in Girardot, located at the Piloto de Colombia University’s *Seccional del Alto Magdalena* (UPC-SAM) occupies the first place, with 12,896 points, followed by the Santiago de Cali University and the Valledupar Chamber of Commerce. (*Newsletter BVC, 2014*)

Dada la importancia y la visibilidad que ha logrado alcanzar el punto BVC en la Ciudad Región, el Programa de Ingeniería Financiera ha desarrollado estrategias que le permiten generar un mayor impacto en la comunidad, ya que se ha constituido el Punto BVC como un centro de investigación, desarrollo, innovación y transferencia del conocimiento que da respuesta a las necesidades económicas y financieras de la sociedad. En tal sentido, es la primera línea de acción en Responsabilidad Social del Programa de Ingeniería Financiera y de la Universidad Piloto de Colombia Seccional del Alto Magdalena, orientada hacia la generación de una "Cultura de la Inversión" en el entorno. (*Plan Estratégico Punto BVC Girardot*, 2013) Por tal razón, el Punto BVC Girardot, en su misión de construir una cultura de la inversión, desarrolla sus actividades en tres líneas estratégicas, a saber: programas de formación, gestión de la inversión y acompañamiento al inversionista.

Partiendo de lo anterior, se puede afirmar que la visión del Punto BVC Girardot ya es una realidad: "Para el año 2020, éste será reconocido como el principal centro de fomento de la cultura de la inversión en la Región del Alto Magdalena, por medio del desarrollo de convenios interinstitucionales, gestión empresarial y articulación con las necesidades económicas y financieras de la sociedad".⁷

Para finalizar, es válido señalar que el Punto BVC del Programa de Ingeniería Financiera tiene, dentro sus proyectos, la generación de un noticiero financiero y un programa educativo en Finanzas Familiares que se transmitirá en los canales de televisión regional; así mismo, la modernización de su espacio físico, que incluye la red interactiva de información financiera Bloomberg.

Los esperamos en el Punto BVC de la Universidad Piloto de Colombia Seccional del Alto Magdalena para contarles más en detalle nuestros sueños y metas.

Given the importance and the visibility that the *Punto BVC* has managed to achieve in the City Region, the Financial Engineering Program has developed strategies that allow it to generate greater impact on the community, given that the BVC spot has already become a center of research, development, innovation, and transferal of knowledge that responds to the economic and financial needs of society. In this sense, it constitutes the first line of action in Social Responsibility of the UPC-SAM's Financial Engineering Program, leading to the creation of an "Investment Culture" (*Plan Estratégico Punto BVC Girardot*, 2013). For this reason, the Punto BVC Girardot, in its mission of creating an investment culture, performs its activities on the basis of three strategic lines: i.e., training programs, investment management, and accompaniment to investors.

Based on the above, it can be said that the Vision of the *Punto BVC* Girardot has already become a reality: "By the year 2020, it will be recognized as the main center for the promotion of an investment culture in the Region of the Alto Magdalena through the implementation of inter-institutional agreements, business management, and articulation with the economic and financial needs of society."⁷

Finally, it is safe to point out that the *Punto BVC* of the Engineering Program has planned, among its projects, the creation of a financial news program and an educational program on Family Finances, which shall be broadcast on regional television; also, the modernization of its physical space, which includes the interactive financial information vendor Bloomberg.

We hope to see you at the Punto BVC of the Piloto de Colombia University's *Seccional del Alto Magdalena* to tell you, in more detail, about our goals and dreams.

7. *Plan Estratégico, Punto BVC. Universidad Piloto de Colombia Girardot, 2013. Pág. 3.*

7. *Plan Estratégico, Punto BVC ("Strategic Plan, BVC Spot"). Universidad Piloto de Colombia, Girardot, 2013, p. 3.*

Internacionalización en el programa de contaduría pública seccional del alto Magdalena

Formalización empresarial

Internationalization in the public accounting program
seccional del alto Magdalena – SAM
Enterprise formalization

Henry Alberto Matallana Novoa
Magíster en Gerencia de Negocios
Especialista en Gerencia y Revisoría Fiscal
Contador Público

M.S. in Business Management
Specialist in Fiscal Auditing and Management
Public Accountant

Durante el año 2014, de acuerdo a la Ley de Convergencia 1314 del 2009, las Normas Internacionales de Información Financiera adquieren la obligatoriedad de su aplicación en Colombia, lo que destaca la pertinencia de realizar eventos de socialización con expertos internacionales que en sus países ya hayan pasado por la Convergencia a NIIF, como es el caso de Perú, que desde el 2006 ha dejado a las empresas en libertad para que apliquen las Normas Internacionales; en otras palabras, ha optado por la convergencia voluntaria.

Habiendo visualizado, desde el 2011, la inminencia de dicha obligatoriedad, el plan de desarrollo del Programa de Contaduría Pública para el 2014 incluyó, prospectivamente, actividades dirigidas a la realización de redes de conocimientos, redes con Universidades miembros la Asociación Latinoamericana de Facultades de Estudios Contables (ALAFEC) y con el gremio de los profesionales en América, Asociación Interamericana de Contabilidad (AIC).

Es así que este año hemos contado con la presencia del Dr. Ángel Roberto Salazar Frisancho, Vicepresidente Técnico de la AIC, y Marianela Aguilar y Santillán, ambos de nacionalidad peruana, quienes orientaron conferencias de gran interés para nuestros estudiantes, egresados y comerciantes de la Región. El impacto esperado en la comunidad contable fue el intercambio de experiencias en temas de indudable relevancia, tanto para la convergencia durante este año 2014, como posteriormente, para el grupo 2, en el 2015.

During the year 2014, in accordance with the Convergence Law 1314 of 2009, the application of the International Financial Reporting Standards was made compulsory in Colombia, which underscores the relevance of implementing events with international experts that have already experienced the Convergence to the IFRS (NIIF, in Spanish) in their countries, as is the case of Peru, where companies are free to apply International Standards since 2006; in other words, this country adopted a voluntary convergence.

Having anticipated, since 2011, the imminence of this compulsory law, the Public Accounting Program's development plan for 2014 prospectively included activities leading to the building of networks of knowledge, networks with the Universities of the Latin American Association of Faculties and Schools of Accountancy (ALAFEC) and with the American trade guilds, Inter-American Accounting Association (AIC).

For this reason, we received this year the visit of Ángel Roberto Salazar Frisancho, Technical Vice-President of the AIC, and Marianela Aguilar y Santillán, both of Peruvian nationality, who gave lectures of great interest to our students, alumni, and enterprisers in the Region. The expected impact on the accountants community was the exchange of experiences on topics of undoubted relevance to this year's convergence (2014) and, subsequently, to

La comunidad pudo evidenciar la trascendencia de ese proceso de convergencia a través de los temas abordados sobre Valor Razonable en la Propiedad, Planta y Equipo. Satisfactoriamente tuvimos participación de 200 estudiantes del programa académico, 35 egresados y 80 jóvenes de otras instituciones educativas, así como profesionales de la Contaduría Pública de la Región.

De acuerdo al cronograma de Convergencia que emitió el Consejo Técnico de la Contaduría Pública, en Colombia debemos realizar la aplicación de Normas Internacionales de Información Financiera a las PYMES, que son la mayoría de empresas en el país. Este cronograma se inició con la preparación Obligatoria de la Convergencia a partir del 1 de enero de 2014 y finaliza el 31 de diciembre de 2014.

El periodo de transición va hasta el 31 de diciembre del 2015, con la preparación de los últimos Estados Financieros en Principios de Contabilidad Generalmente Aceptados (PCGA) y los Estados Financieros en NIIF para PYMES, siendo el primer periodo de aplicación durante el año 2016. De tal modo, el 31 de diciembre de 2016 se deben generar estados financieros comparativos 2015-2016, como lo exige la Norma.

Todo ello demuestra que la profesión ha de resurgir para encontrar un nuevo Contador Público con visión internacional, perfil gerencial, con capacidad de trabajar en redes de conocimientos, generando juicios para la aplicación de las Normas de Información Financiera, para ser competitivo en entornos internacionales y entregar información de alta calidad a las empresas.

La disciplina de la Implantación del Gobierno Corporativo y de la Implementación de las normas contables debe ser un pretexto para invertir en el mejoramiento de la arquitectura organizacional. Y hacerlo bien hace parte de la responsabilidad social de las empresas con sus accionistas, empleados, clientes, proveedores, gobierno y sociedad. Por lo tanto, se debe considerar analizar este proceso como un proyecto que hace parte de los planes de mejoramiento de la Organización. (Flórez, Rincón & Zamorano, pág. 5, 2014).

group 2, in 2015. The community managed to see the importance of said convergence process through topics discussed on the matters of Reasonable Value in Property, Plant, and Equipment. We had a successful attendance of 200 students from the academic program, 35 alumni, and 80 young students from other educational institutions, as well as professionals from the Region's Public Accounting Office.

According to the Convergence schedule issued by the Technical Council of the Public Accounting Office, Colombia must apply the International Financial Reporting Standards to the PYMES (Small and Medium-size Enterprises), which constitute most of the companies in the country. This schedule began with the mandatory preparation for Convergence, on January 1, 2014, and ends on December 31, 2014.

The transition period extends up to the 31st December of 2015, with the preparation of the latest Financial Statements, in Generally Accepted Accounting Principles – GAAP, and the Financial Statements in IFRS for the PYMES (SMEs); the first implementation period being throughout the year 2016. Therefore, comparative financial statements for 2015-2016 must be generated by December 31, 2016, as provided by the regulatory Standards.

All of this proves that the profession must resurge in order to find a new kind of Public Accountant, with international vision, managerial profile, capable of working on knowledge networks, generating judgments for the implementation of Financial Reporting Standards, in order to compete in international contexts and provide companies with high-quality information.

The discipline of Corporate Governance Implementation and Accounting Standards Implementation must be a pretext to invest in the improvement of the organizational architecture. And to do this right is part of the companies' social responsibility towards their stockholders, employees, customers, providers, government, and society. Hence, the analysis of this process must be considered as a project to be included in the Organization's improvement plans. (Flórez, Rincón & Zamorano, p.5, 2014)

Lo anterior ratifica nuestro pensamiento de que las organizaciones deben tomar el Gobierno Corporativo como iniciativa para el proceso de formalización, teniendo como base cuatro aspectos fundamentales para la generación de competitividad y participación en los mercados internacionales, los cuales son: Administrativo, Financiero, Mercadeo y TIC.

Derivado de todo lo anterior, el Programa cuenta con la Unidad de Emprendimiento, dedicada a acompañar los procesos de formalización empresarial mediante capacitación a empresarios y consultas. Igualmente, desarrollamos conversatorios en normas internacionales NIIF, dirigidos a empresarios y egresados.

Para finalizar, el Programa fue invitado a participar en la *II Convención Nacional de NIIF* organizada por la Junta de Decanos del Perú en la ciudad de Puno y en la que se participó con dos Conferencias:

- *Formalización Empresarial y Emprendimiento vs. NIIF para PYMES*, por Henry Alberto Matallana Novoa.
- *Impacto financiero en las organizaciones al aplicar las NIIF*, por el profesor y egresado Pablo Alarcón Sánchez.

Posteriormente presentamos las conferencias en la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, en Lima, ante estudiantes y docentes de la Facultad de Ciencias Contables.

La conferencia de *Formalización empresarial y emprendimiento vs. NIIF* consistió en valorar a los emprendedores que hoy tienen empresas y han pasado a ser empresarios pero con una alta informalidad en los procesos. De aquí que se proponen cuatro planes estratégicos para lograr el crecimiento de las organizaciones y poder participar en los contextos internacionales; ellos son:

- Plan Administrativo: Constitución de la empresa, Políticas, Misión y Visión, plan estratégico, planes de acción para los próximos 5 años.
- Plan Financiero: Procesos de convergencia a NIIF, flujos de caja, presupuesto, manual de políticas contables, cuadros de mando integral.

The aforementioned ratifies our belief that organizations must understand Corporate Governance as an initiative toward the formalization process, on the basis of four fundamental aspects, in order to generate competitiveness and participation in the international markets. These aspects being: the managerial, the financial, marketing, and the ICT.

As a result of all this, the Program has an Entrepreneurship Unit that is in charge of accompanying enterprise formalization processes by means of training courses for enterprisers as well as consultancy services. Likewise, we implement panel discussions for enterprisers and alumni to discuss international standards as provided in the IFRS.

Finally, the Program was invited to participate in the II IFRS National Convention (*II Convención Nacional de NIIF*), organized by the Board of Deans of Peru and held in the city of Puno, where it presented two lectures:

- *Enterprise Formalization and Entrepreneurship vs. IFRS for the SMEs (PYMES)* by Henry Alberto Matallana Novoa.
- *Financial Impact on Organizations upon the Implementation of IFRS*, by alumnus and Professor Pablo Alarcón Sánchez.

Subsequently we presented these lectures at the National University of San Marcos, in Lima, to students and professors of the School of Accounting Sciences.

The lecture on *Enterprise Formalization and Entrepreneurship vs. IFRS* consisted in evaluating the entrepreneurs who currently have enterprises and have become business owners but through highly informal processes. Hence, four strategic plans are proposed in order to achieve the organizations' growth and to be able to participate in international contexts. These plans are:

- Managerial Plan: Company's Incorporation, Policies, Mission, and Vision, strategic plan, action plans for the next 5 years.
- Financial Plan: Processes of Convergence to IFRS, cash flows, budget, accounting policies manual, balanced scorecards.

- Plan de Mercado: Identificación de los nichos de mercado, conocimiento del contexto internacional, producto, precio, promociones y gerencia relacional con el cliente.
- Plan de TIC: Manejo de ambientes virtuales, seguridad de la información, *software* y/o páginas web.

Igualmente, fue significativo profundizar en lo referente al manejo que se debe dar a la información contable generada con procesos de Normas de Información Financiera Internacional, el uso de la misma y la toma de decisiones en la organización; también se profundizó en el tipo de Contador Público que requiere el ejercicio profesional, sus competencias y toma de decisiones al emitir el Juicio profesional.

La segunda Conferencia *Impacto financiero en las organizaciones al aplicar las NIIF*, orientada por el profesor y egresado Pablo Alarcón Sánchez, consistió en analizar el impacto de algunas normas en los estados de resultados y la situación financiera de las organizaciones, su afectación al patrimonio, la calidad de la información y la importancia que ésta debe recibir por parte de los empresarios.

El impacto de nuestra participación a nivel internacional se valora en la aceptación como miembro individual adherente de la Asociación Interamericana de Contabilidad (AIC), lo que destaca la relevancia de este tipo de invitaciones. Adicionalmente, se tiene la representación por Colombia en el Comité de gerencia integral de Pyme, ante la AIC, encabezada por el Decano Dr. Henry Alberto Matallana Novoa. Una representación que abre las puertas para que nuestros docentes puedan participar presentando trabajos nacionales de investigación en la Conferencia Interamericana de Contabilidad, la cual se realiza cada dos años.

En la visita y la presentación como conferencistas ante la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, en Lima, se contó con un auditorio de 300 estudiantes de la Facultad de Ciencias Contables, con docentes y la Decana de la misma. Aprovechando la visita, se planteó la oportunidad de hacer un convenio específico con dicha Facultad en redes de conocimiento para investigación y movilidad docente. En este sentido

- Marketing Plan: Detection of niche markets, knowledge of the international context, product, price, promotions, and customer relationship management.
- ICT Plan: Management of virtual environments, data security, software and/or web pages.

Likewise, significant in-depth analyses were carried out on how to manage the accounting data generated through processes of International Financial Reporting Standards, the use thereof, and decision-making within the organization; also discussed was the matter of the type of Public Accountant the professional exercise requires, his/her competences, and decision-making upon issuing a professional judgment.

The second lecture, *Financial Impact on Organizations upon the Implementation of IFRS*, by alumnus and Professor Pablo Alarcón Sánchez, consisted in analyzing the impact some standards have on income statements and the organizations' financial situation, on the affectation of assets, the quality of the information, and the importance business owners should give to it.

The impact of our participation at an international level is valued through our acceptance as individual adherent members of the Inter-American Accounting Association (AIC), which highlights the relevance of these types of invitations. In addition, we represent Colombia in the Committee for Integral Management of the SMEs (PYMES) before the AIC, led by Dean Henry Alberto Matallana Novoa; a representation that opens doors for our faculty members to participate, with the presentation of national research projects, in the Inter-American Accounting Conference, which is held every two years.

Our visit and presentation as lecturers at the National University of San Marcos, Lima, gathered an audience of 300 students from the School of Accounting Sciences, faculty members, and the Dean thereof. Upon the occasion of this visit, the opportunity arose for us to establish a specific agreement with this School for the implementation of research knowledge networks and for faculty mobility. In this regard, the Dean offered an exchange quota for one of our faculty members to travel to Lima and one of theirs to come to Girardot. She also

la Decana ofreció un cupo de intercambio entre un docente nuestro, que viaje a Lima y uno de su facultad que venga a Girardot y, así mismo, manifestó su interés en las acciones de movilidad estudiantil, la posibilidad de realizar una maestría disciplinar de manera conjunta y trabajo de práctica empresarial internacional para nuestros estudiantes con miembros de la AIC en Perú.

Digamos de manera sucinta que esta invitación al Programa de Contaduría Pública de la Seccional del Alto Magdalena a Perú ha sido una gran oportunidad para ensanchar horizontes en los procesos de internacionalización de la Universidad Piloto de Colombia.

Referencias

- Flórez, E., Rincón, C., & Zamorano, R. (2014). *Manual Contable en la Implementación de NIIF*. Bogotá. Ecoe Ediciones.

expressed her interest in student mobility actions such as the possibility of creating a joint discipline-specific Masters Degree and an international business internship for our students to work with AIC members in Peru.

Let us add briefly that the invitation extended by Peru to the SAM's Public Accounting Program has been a great opportunity that broadens the horizons of the Piloto de Colombia University's internationalization processes.

Bibliographic References

- Flórez, E., Rincón, C., & Zamorano, R. (2014). *Manual Contable en la Implementación de NIIF* (Accounting Manual for the Implementation of IFRS). Bogotá. Ecoe Ediciones.

El software Como factor de innovación social y emprendimiento

Software

As a factor for social innovation and entrepreneurship

Elkin Oswaldo Forero Soto

Docente Investigador
Universidad Piloto de Colombia

Professor - Researcher
Piloto de Colombia University

El programa de Ingeniería de Sistemas de la Universidad Piloto de Colombia Seccional Girardot ha visto que el desarrollo de Software en la Región es una industria creciente, con varias empresas y profesionales que se dedican parcial y/o totalmente a esta labor, generando empleo y recursos que dinamizan la economía local y gestionando apropiación de conocimiento tecnológico.

La cátedra de Ingeniería del Software, desde hace dos años, se ha reinventado para fortalecer e innovar la mencionada industria, socializando ante la comunidad académica de la región distintas temáticas que apuntan a mejorar la calidad del software que, sin duda, es un factor diferenciador en este tipo de productos tecnológicos producidos en el Alto Magdalena;

The Systems Engineering Program of the Piloto de Colombia University's *Seccional Girardot* has observed that the development of Software in the Region is a growing industry, with various companies and professionals partially and/or totally engaged in such endeavor, generating jobs and resources that are boosting the local economy and managing the appropriation of technological knowledge.

For the past two years, the course on Software Engineering has been reinventing itself in order to strengthen and innovate the aforementioned industry by sharing with the region's academic community different topics that lead to the quality improvement of software, which no doubt is a differentiating factor in this type

y usando como estrategia la implementación de Foros, Talleres y Conversatorios que giren alrededor de la industria de la Tecnología, el desarrollo Software y servicios asociados.

Estas iniciativas van de la mano con la Política Pública, como el Plan Nacional de Tecnologías de la Información y las Comunicaciones 2008-2019, al igual que el Plan *Vive Digital* que, a través del Ministerio de las TIC y Colciencias, están motivando a ingenieros, tecnólogos y demás interesados en el tema a generar proyectos de base tecnológica que permitan a Colombia afianzarse en la actual era digital.

Para esta ocasión se celebró, el pasado 29, 30 y 31 de mayo, el IV Foro Internacional en Ingeniería del Software, al cual se le adicionaron dos complementos para potencializar el desarrollo de software; estos son la innovación social, vista como la implementación de soluciones a una comunidad, permitiendo disminuir la brecha digital y, por otra parte, el emprendimiento, como la estrategia más segura para que los proyectos de desarrollo software sean sostenibles y promuevan la creación de empresas de base tecnológica de manera que se impulse la economía regional.

El IV Foro contó con la presencia de diversos invitados que participaron como ponentes y conferencistas en distintas temáticas que evidencian la importancia del Software, la innovación social y el emprendimiento. La metodología utilizada en el desarrollo del IV Foro estuvo enmarcada en 3 momentos que congregaron a la comunidad académica, las empresas de base tecnológica y profesionales en el área de las TIC y emprendimiento.

El Primer momento se desarrolló el día jueves 29 de mayo, con las ponencias de alumnos, docentes y empresarios de la región, con un tiempo de 20 minutos para socializar sus puntos de vista. Estas ponencias fueron valoradas cualitativamente por un grupo de profesionales de la Universidad Piloto de Colombia que determinó su pertinencia para este evento.

El segundo momento fue el viernes 30 de mayo, con un foro en el que los panelistas contaban con 15 minutos para proponer sus tesis frente al “Software como factor de innovación social y emprendimiento”; luego de esto

of technological products, currently being produced in the Alto Magdalena; and also using, as a strategy, the implementation of forums, workshops, and panel discussions to address topics associated with the industry of Technology, Software development, and other related services.

These initiatives go hand in hand with Public Policies such as the National Plan for Information and Communication Technologies 2008-2019 and the *Vive Digital* Plan, which, through the ICT Ministry and Colciencias, are encouraging engineers, technicians, and other interested parties to generate technology-based projects that may allow Colombia to secure a position in the current digital era.

It is against this background that the IV International Forum in Software Engineering was held on May 29, 30, and 31. Two complementary aspects were added to the Forum in order to strengthen the development of software, these were: social innovation, seen as the implementation of solutions for a community – thus diminishing the digital gap–, and on the other hand, entrepreneurship, as the safest strategy for software development projects to be sustainable and to promote the creation of technology-based enterprises that may invigorate the region’s economy.

The IV Forum had several guests, who participated as speakers and lecturers on different topics that stress the importance of software, social innovation, and entrepreneurship. The method used for the implementation of the IV Forum consisted of three main events that gathered the academic community, technology-based enterprises, and professionals in the field of ICTs and entrepreneurship.

The first event took place on Thursday, May 29, with presentations by students, professors, and enterprisers from the region, and 20 minutes were provided for the open discussion of their points of view. These presentations were given a qualitative value by a group of UPC professionals, who determined their pertinence in regard to this event.

The second event was held on Friday, May 29, with a forum in which panelists were given 15 minutes to formulate their theses on “Software as a factor in social innovation and entrepreneurship”, after which the audience posed

el público formuló preguntas a los distintos panelistas. Esta actividad contó con un moderador que dinamizaba el evento y presentaba las conclusiones de los comentarios de los panelistas.

El Tercer momento fue el sábado 31 de mayo durante el cual se realizaron conferencias de 50 minutos; allí se trataban términos técnicos que les permitía a los participantes ahondar en temas más precisos desarrollados por el conferencista.

A la par de estos tres momentos se desarrollaron talleres que fueron solicitados por la comunidad académica, donde se buscaba poner en práctica temáticas puntuales en las cuales los conferencistas eran expertos. Estos talleres fueron “¿Para qué el *agilismo*?”, por Pablo Tortorella; “*Coding Dojo*”, por Pablo Tortorella; y “Herramientas de apoyo para la inclusión”, por Felipe Betancur.

A continuación encontrarán una relatoría de algunas conferencias que, por su impacto en la comunidad académica, merecen ser comentadas.

El *agilismo*: más que una opción

En la actualidad los métodos más usados para el desarrollo del Software tienen una baja tasa de total satisfacción para clientes, esto se debe a que aún las metodologías clásicas predominan en el desarrollo de este tipo de procesos. Es por esto que nuevas metodologías, como las ágiles, han empezado desde hace algunos años a hacer presencia en la Ingeniería del Software.

Uno de los representantes de más amplia trayectoria en Latinoamérica es el argentino Pablo Tortorella, miembro cofundador de Kleer, empresa encargada de asesorar, capacitar y entrenar a grupos de personas que tengan la intención de generar una mayor integración, mejorando la forma de relacionarse, y alcanzar los objetivos propuestos.

El Ingeniero Tortorella fue nuestro conferencista internacional invitado y participó haciendo amplio énfasis en las técnicas para trabajar en grupo bajo el concepto del *agilismo*.

Del *agilismo* iniciamos con las historias de Usuarios que hacen parte de los requerimientos del proyecto. Cada historia recibe una ponderación basada en distintos puntos de vista, como son: Urgencia, Tiempo de Entrega y esfuerzo, esto con el fin de determinar cuán necesaria es y cuánto tiempo se necesita para entregarla.

questions to the different panelists. The activity had a moderator that energized the event and provided conclusions to the panelists' comments.

The third event took place on Saturday, May 31, and 50-minute lectures were presented; the use of technical terms during these lectures allowed for attendees to acquire in-depth knowledge on the more specific subjects addressed by the lecturers.

Workshops were implemented during the course of these three events by request of the academic community, with the purpose of putting into practice those topics on which the lecturer had a specific expertise. These workshops were: *¿Para qué el agilismo?* (Why to Use Agile Methodologies?), by Pablo Tortorella; *Coding Dojo*, by Pablo Tortorella; and *Herramientas de apoyo para la inclusión* (Support Tools for Inclusion), by Felipe Betancur.

In what follows you shall find reports on some of the lectures that are worth highlighting because of their impact on the academic community.

Agile methodologies (*agilismo*): more than just an option

Today, the methods most often used in Software development have a low rate of total customer satisfaction. This is due to the fact that classic methodologies are still predominantly used in these types of processes. This is why new methodologies, such as agile, for a few years now, have begun to make their presence felt in Software Engineering.

One of the representatives with the longest history in expertise in Latin America is the Argentinian Pablo Tortorella, co-founder and member of Kleer, a company that provides consultancy services, preparation, and training to groups of people who seek to increase integration by improving their way of interacting with others and thereby reach their proposed goals.

Engineer Tortorella was our international guest lecturer; in his participation he made a strong emphasis on agile team-working techniques (*agilismo*).

To approach agile methodologies we may begin with the User Stories, which are part of the project's requirements. Each story is weighted on the basis of different points of view:

Estas historias de usuarios son pegadas en un tablero de Kanban donde se dividen en tres columnas –pendientes, en curso y hechas–, donde cada tarea va avanzando de acuerdo al trabajo que se va haciendo sobre ella. Esta técnica evidencia, de manera rápida, cómo van las tareas y su grado de avance.

Para los grupos es muy importante analizar cada tarea, poder determinar el tiempo de entrega, el cual se recomienda no pase de 3 semanas. Esto lo llamamos *sprint* y debe tener tiempos muy precisos y grupos de trabajo muy comprometidos en cumplirlos. Dentro de estos grupos debe existir una persona que represente los intereses del cliente; trabaja de la mano con el grupo de desarrollo del proyecto y es él(ella) quien prioriza los requerimientos y es conocido(a) como *Product Owner*.

Para verificar cómo van estas tareas, diariamente se hacen reuniones donde se verifican los alcances y se comentan los inconvenientes que se hayan tenido; en estas reuniones es conveniente que participen todos los actores del proyecto, incluyendo el (la) *Product Owner*.

Aunque la metodología no es infalible le va dando al grupo de trabajo una visión de la manera en que avanza el proyecto. Así, todo el grupo evidencia dónde hay retrasos o dónde se están cumpliendo los tiempos para las entregas, también llamadas *Despliegues*.

Todo lo anterior solo se logra con el cambio del paradigma de trabajo, donde el foco está en las personas y sus interacciones, nunca en los métodos y las herramientas; esto para lograr que el propósito de las personas esté por encima de las herramientas.

El impacto que se obtuvo sobre los estudiantes fue muy grande, a tal punto que se piensa hacer reuniones periódicas que nos permitan inicialmente estudiar más a fondo las técnicas de *agilismo*, conformando a futuro un semillero que promueva el uso de esta metodología.

Un App con carrera⁸

Existe en Bogotá un servicio que permite solicitar un Taxi sin la necesidad de hacer una llamada telefónica, tan solo se usa en el celular un aplicativo que permite hacer eso. Este aplicativo es conocido como *Tappsi* y es producto de la necesidad de sus autores, los ingenieros

8.(la carrera del taxi, o metafóricamente: Una aplicación de carrera hacia el futuro

8.T.N.: A play on words: *carrera*, in Spanish, means “career”, but also “run” or “ride”.

Urgency, Delivery Timing, and Effort. This, with the purpose of determining how necessary the story is and how much time is required for it to be delivered.

These User Stories are placed on a Kanban board where they are divided in three columns –pending, in progress, done– in which each task progresses according to the work being performed on it. This technique rapidly shows the status of the tasks and the degree of the progress made.

It is important for the groups to analyze each and every task and to determine their time of delivery, which is recommended to not exceed the 3 weeks. We call this *sprint*; it must have very specific timings and working groups must be very committed to meeting them. Within these groups, there must be a person who represents the customer’s interests; he/she will work with the project development group, will prioritize the requirements, and is known as the *Product Owner*.

To verify how tasks are progressing, daily meetings are held, where the scopes are revised and any shortcomings are discussed. It is convenient for all the actors involved in the project to attend these meetings, including the *Product Owner*.

Even though the methodology is not infallible, it progressively gives the working group a vision of how the project is progressing. This way, the whole group can detect where the delays are or where the times of delivery –also called *Deployments*– are being met.

All of the above is only accomplished through a change in the working paradigm, where the focus is on people and their interactions, never on methods and tools; this, in order to place the person’s purpose above the tools.

The impact on the students was great; indeed, to such a degree that periodical meetings are being planned so that we may initially study agile techniques in more detail in order to generate, for the future, a seedbed that will promote the use of this methodology.

An App with a Career⁸

There is in Bogotá a service that allows users to request a taxi without having to make a phone call; only an application on the cell-phone is needed. This application is known as *Tappsi*, and resulted

Juan Salcedo y Andrés Gutiérrez, quienes durante un fuerte aguacero intentaron, por todos los medios, ubicar un Taxi sin éxito; de esta situación nació la idea de crear un aplicativo orientado a suplir esta necesidad.

Tappsi es un aplicativo que nació en 2012 y es uno de los desarrollos, a nivel nacional, más descargados en Google Play; en la actualidad existen versiones para Android, IOS y otros.

Su uso es muy sencillo porque, a partir de un click, y mediante el posicionamiento por GPS que tiene el celular, se informa a todos los taxis en las cercanías que existe una solicitud de servicio y así cada taxista puede responder a ella, prestando un servicio rápido y oportuno, sin necesidad de que se realice la acostumbrada llamada telefónica.

Tappsi cuenta con una función que el Ing. Salcedo denomina el "Algoritmo de Cercanía", el cual sólo hace llegar la petición a los taxis en servicio que estén más cerca del solicitante.

Los Taxis deben tener una *Tablet* o un dispositivo *Smartphone* que le permita confirmar o declinar el servicio. *Tappsi* calcula el tiempo que tardaría el taxista en llegar, enviando inmediatamente los datos del vehículo y del conductor a quien lo solicitó.

La empresa responsable de *Tappsi* no se encarga de coordinar los taxis, pero sí se encarga de la seguridad de los usuarios de la aplicación, llevando un control de la calidad del servicio y verificando la idoneidad de los conductores.

Este software, totalmente colombiano, evidencia el desarrollo de ideas innovadoras con capital humano nacional para la exportación.

Cómo Innovar desde la Web

El conferencista Roberto Díaz, estudiante de Ingeniería de Sistemas del ITFIP, es el primer caso de éxito de Google en Colombia. A través de su página Web www.maestrodelacomputacion.net ha logrado recibir dinero para su sustento mediante la herramienta Google AdSense. Roberto, junto con su hermano, Javier Díaz, Administrador de Empresas de la Universidad de Cundinamarca, quien también tiene su propia página sobre emprendimiento, son los cofundadores de la empresa *NetMaster*, empresa de la región dedicada al desarrollo Web y de Video Juegos.

from the needs of its authors, engineers Juan Salcedo and Andrés Gutiérrez, who unsuccessfully tried by all means to get a cab during a rainstorm; from this situation stemmed the idea of creating an application that would respond to this sort of need.

Tappsi is an application that was born in 2012 and is, at the national level, one of the most downloaded software developments in Google Play; there are currently versions for Android, IOS, and others.

Its use is very simple because, with a click, and through the cell-phone's GPS positioning system, all nearby taxis are notified of the service request and may respond to it, thus providing a swift and timely service without the need of the customary phone-call.

Tappsi has a function that Engineer Salcedo calls the "Proximity Algorithm", which sends the request only to those taxis in service that are closer to the requesting customer.

Taxis must carry a *Tablet* or a *Smartphone* device that allows them to confirm or reject the service request. *Tappsi* estimates the time the cab driver will take to arrive and immediately sends the vehicle and cab driver's information to the user.

The company responsible for *Tappsi* is not in charge of coordinating the taxis, but it ensures the safety of the application users by keeping control of the quality of the service and verifying the drivers' suitability.

This entirely Colombian software attests for the development of innovative ideas with national export-oriented human capital.

How to Innovate from the Web

Lecturer Roberto Díaz, Systems Engineering student at the ITFIP Higher Education Institution (*Instituto Tolimense de Formación Técnica Profesional*), is the first successful case of *Google in Colombia*. Through his web page, www.maestrodelacomputacion.net, and with the Google AdSense tool, he has managed to derive an income for his livelihood. Roberto and his brother, Javier Díaz, Business Administrator of the University of Cundinamarca, who also has his own entrepreneurship web page, are the co-founders of *NetMaster*, a Region company engaged in Web development and Video games.

Estos emprendedores narraron sus inicios, durante los cuales, Javier, por la necesidad de realizar una página Web cuyo contenido fuera de negocios, recibió el apoyo de su hermano Roberto, estudiante de tecnología en sistemas. Así se dio inicio a su empresa, que ahora busca asesorar a quienes necesiten establecer una herramienta Web para su idea de negocio.

Después de que Roberto desarrollara su página web, inicialmente un Blog gratuito donde comentaba temas de tecnología, obtuvo entonces una progresiva acogida por parte de los cibernautas que continuamente la visitaban para leer acerca de temas de TIC. Gracias a esto pudo adherir la herramienta llamada Google AdSense, la cual es utilizada para marketing y publicidad, convirtiéndose en la herramienta que hoy genera los mayores ingresos para Roberto y Javier.

Durante esta charla también socializó Juan Pedro Vallejo, miembro de la empresa *NetMaster*, quien mostró su proyecto, en fase beta, de un video juego para dispositivos móvil que consiste en un naufragio en una isla que debe salvarse de las pirañas; el juego puede verse en detalle en www.pivotstudio.co.

Juan Pedro es experto de desarrollo de material multimedia y video juegos; resalta la importancia de la creatividad a la hora de desarrollar una idea y de perseverar en la misma hasta conseguir los resultados o agotar las oportunidades de la misma.

Roberto y todos los miembros de *Netmaster* coinciden en que es muy importante tener una buena idea para iniciar, tener la capacidad de comentarla a sus pares y unirse con otros para poder desarrollarla.

Para ellos, todos tenemos buenas ideas, somos creativos, buscamos nuevas oportunidades, pero en la mayoría de casos no somos capaces de materializarlas. Roberto recuerda que, su primer sitio Web lo desarrolló, en un 100%, con software libres; no tenía que pagar, solo debía darle los créditos a quien fuera el autor; es decir, no se necesita dinero para iniciar un blog. Sí se requiere de mucha lectura, tanto de los temas que se van comentar y socializar en blog, como del uso de herramientas para embellecer el sitio web.

Esta experiencia le abrió la mente a los invitados porque sus ejemplos hacen pensar: “si ellos pudieron, ¿por qué yo no?”.

These entrepreneurs shared the story of their beginnings; when Javier, upon needing to create a business-related web page, sought help from his brother Roberto, a systems technology student. This was the beginning of their company, which now offers advise to those who need to implement a Web tool for their business projects.

After Roberto implemented his web page – initially a free Blog where he commented on technology topics– he increasingly began to gain recognition from cybernauts that constantly visited it seeking to read information on ICTs. Thanks to this, he managed to adhere the Google AdSense tool, which is used for marketing and publicity, and has become the tool from which Roberto and Javier derive the most income.

Juan Pedro Vallejo, a *NetMaster* member that also participated in this discussion, presented his beta phase video game for mobile devices, which consists of a castaway on an island that must cut free from the piranhas; the game can be seen in detail at www.pivotstudio.co.

Juan Pedro is an expert in multi-media material development and video games; he highlights the importance of creativity upon developing an idea and of persevering until the work results are achieved or until all options thereof have been exhausted.

Roberto and all *NetMaster* members coincide in that it is very important to have a good idea to start with, to be able to comment it with peers, and to get together with others in order to implement it.

According to them, we all have good ideas, we are creative, and we seek new opportunities, but in most cases, we are unable to implement them. Roberto recalls having developed 100% of his first web site with free software; he did not have to pay, he only had to give credit to whoever the author was, that is, no money is needed to start a blog. A lot of reading is indeed required, both on topics that are to be commented and shared on a blog, and on the use of tools to embellish the web page.

This experience broadened attendees’ minds because the examples provided made them think: “if they could, why not me?”

Internacionalización en el alto Magdalena

Internationalization In the alto Magdalena

Carolina Carvajal Pava

Coordinadora de Relaciones Internacionales
Seccional del Alto Magdalena

Coordinator of International Relations
Seccional del Alto Magdalena - SAM

Para hablar de Internacionalización y del impacto que puede tener en la población que conforma la Seccional del Alto Magdalena, es importante resaltar su ubicación y el entorno de donde provienen los estudiantes de una de las Universidades más importantes de esta Región.

En el Centro del país, a 120 Km de la capital de la República, se encuentra la Ciudad de Girardot, municipio riverense de clima cálido, considerado como uno de los más importantes centros turísticos de Colombia. Es allí, donde la Universidad Piloto de Colombia Seccional Alto Magdalena -SAM- recibe cada semestre a jóvenes provenientes de diferentes Municipios, especialmente de Nilo, Girardot, Ricaurte, Tocaima, Agua de Dios, La Mesa, Tena, Viotá, Anapoima, Flandes, Coello, Espinal, Suárez, Purificación, Saldaña e Ibagué. Todos estos municipios pertenecen a la interconexión de los departamentos de Cundinamarca y Tolima.

Actualmente, la Seccional cuenta con 1.200 estudiantes, en su mayoría beneficiados mediante convenios con los fondos educativos, con los municipios de la región y con la Gobernación de Cundinamarca, especialmente los estudiantes de escasos recursos económicos. Teniendo en cuenta la importancia de impactar la región del Alto Magdalena y de poder hacer realidad los sueños de los estudiantes, el Departamento de Relaciones Internacionales y su equipo, en cabeza de la Doctora María Isabel Cifuentes Martín, buscan articular las estrategias de internacionalización que han diseñado tan acertadamente.

Upon speaking about Internationalization and the impact it can have on the population of the *Seccional del Alto Magdalena* – SAM, it is important to highlight its location and the environment from which the students of one of the most important Universities in the Region come from.

The city of Girardot, a warm-climate riverside municipality, considered to be one of the most important tourist centers in Colombia, is located in the center of the country, 120 km from the Republic's capital city. It is there that the Piloto de Colombia University's *Seccional Alto Magdalena* (SAM) hosts young people every semester, from different Municipalities, specifically from Nilo, Girardot, Ricaurte, Tocaima, Agua de Dios, La Mesa, Tena, Viotá, Anapoima, Flandes, Coello, Espinal, Suárez, Purificación, Saldaña, and Ibagué. All these municipalities form part of the inter-connection between the departments of Cundinamarca and Tolima.

The SAM currently has 1,200 students, most of whom are beneficiaries –particularly those students with scarce economic resources– of agreements made with educational funding entities, with the regional municipalities, and with the Office of the Government of Cundinamarca. Bearing in mind the importance of impacting the region of the Alto Magdalena and of achieving the students' dreams, the Department of International Relations and its team, under the leadership of Ms. María Isabel Cifuentes Martín, seek to articulate the

El 5 de noviembre del 2013, la Coordinación de Relaciones Internacionales comenzó a ser parte de esta articulación, para fortalecer e impactar la internacionalización en el Alto Magdalena.

Basados en nuestra premisa, “Un espacio para la Evolución”, y en un continuo esfuerzo por ser una institución de calidad en la región, la Seccional, liderada por el Vicerrector Administrativo y Financiero, Dr. José Ernesto Bermúdez Rojas y el Vicerrector Académico Dr. José Ricardo Tafur González, ha venido trabajando exhaustivamente este tema a través de convenios con Universidades en el exterior.

La Coordinación de Relaciones Internacionales se ha convertido en un puente entre los estudiantes del Alto Magdalena y el mundo. El énfasis del inglés como un segundo idioma, ha sido una de las prioridades en la Internacionalización de la Seccional, no solo porque es un prerrequisito para que los estudiantes se puedan graduar con un nivel mínimo de B1, sino porque en un mundo Globalizado como el que estamos viviendo, es indispensable como parte de su formación profesional. Los docentes, siendo parte fundamental de esta formación y de la institución, son consecuentes con esta iniciativa y se unen para dar ejemplo y hacer ver a los estudiantes la importancia de un segundo idioma. Para esto, se han firmado convenios con centros de idiomas como: el Centro Colombo Americano y Oxford Centre, apoyados con las licencias de My Oxford English ® (MOE), para que los estudiantes puedan avanzar y llegar a ser profesionales competitivos en el mercado nacional e internacional.

Pero el trabajo de internacionalización no para aquí. A través de convenios con Universidades extranjeras, se fomenta la movilidad estudiantil y docente. A la fecha han sido beneficiados 4 estudiantes, de los programas de Contaduría Pública e Ingeniería Financiera de la SAM, durante el primer periodo académico, por estadías de seis meses y un año. En la actualidad la Seccional adelanta convenios con universidades en Perú y Panamá.

La Coordinación de Relaciones Internacionales busca integrar a su plan de trabajo a los egresados residentes en otros países, contactándolos a través de la Coordinación de Egresados de la Seccional, con el fin de poder aportar

internationalization strategies they have so adequately designed. On November 5, 2013, the Coordination of International Relations became part of this articulation in order to strengthen and impact the Internationalization process in the Alto Magdalena.

Based on our premise, “a space for evolution”, and in our constant effort to become a high-quality institution in the region, the SAM, led by the Vice-Rector of Administration and Finances, Mr. José Ernesto Bermúdez Rojas, and the Academic Vice-Rector, Mr. José Ricardo Tafur González, has worked exhaustively on this matter through agreements with Universities abroad.

The Coordination of International Relations has become a bridge between the students of the Alto Magdalena and the world. The emphasis on English as a second language has been a priority in the SAM’s Internationalization process, not only because it is a pre-requisite for students to be able to graduate with a minimum B1 level, but also because, in a globalized world as ours, it is indispensable for professional career development. Faculty members, as part of the institution and this educational process, are consistent in supporting this initiative and join the effort in order to set example and lead the students to seeing the importance of learning a second language. For this purpose, agreements have been signed with language centers, such as the *Centro Colombo Americano* and the *Oxford Centre*, endorsed by My Oxford English ® (MOE), in order for students to make progress and be competitive professionals in national and international markets.

But the work on internationalization does not end here. Student and faculty mobility is promoted through agreements with foreign Universities. To date, four students from the SAM’s Public Accounting and Financial Engineering Programs have benefitted from this, with six-months to one year stays, during the first academic period. Currently, the SAM is negotiating agreements with universities in Peru and Panama.

The Coordination of International Relations seeks to integrate alumni residing abroad into its working plan by contacting them through the SAM’s Alumni Coordination Office, with the purpose of promoting lectures for the different programs and, if they are enterprisers, to be able to offer students internships abroad. This working

conferencias a los diferentes programas y, si son empresarios, poder brindar espacios a los estudiantes con prácticas laborales en el exterior. Dentro de este mismo plan de trabajo está el apoyar a las Decanaturas en sus planes de Internacionalización en foros, currículo, capacitación de docentes y con conferencistas internacionales e intercambio académico.

En el segundo período académico del presente año, vendrá el Dr. Eduardo M. Cola López Echaniz, como primer profesor extranjero en calidad de docente-visitante, para orientar el módulo de Gestión del Talento Humano en la Especialización en Gerencia de Proyectos.

A la fecha, se está estructurando un curso de español para extranjeros. Un proyecto que busca convertirse en un puente académico entre el mundo exterior y la Universidad Piloto de Colombia. Girardot, una de las ciudades más importantes del centro del país, nutrida constantemente por visitantes provenientes de ciudades aledañas, por su cercanía, infraestructura y clima, es el escenario del Curso de Verano que acogerá a personas de diferentes países, razas e idiomas interesadas en aprender el idioma español como segunda lengua.

No podría terminar este artículo, sin reconocer y agradecer el apoyo del Presidente de la Universidad Piloto de Colombia, Dr. José María Cifuentes Páez, quien es un abanderado de nuestra Seccional, a la Rectora, Doctora Patricia Piedrahita, la Vicerrectora, Doctora Ángela Bernal, la Secretaria General, Doctora Francina Hernández Tascón, quien por su invaluable gestión, ha hecho posible la movilidad. A todos los que hacemos parte de esta gran institución del Alto Magdalena, por todo el apoyo, siempre en función de ser los mejores en la región.

plan also includes supporting the internationalization plans of the different Deans' offices in forums, curricula, faculty training, and with international lecturers and academic exchange.

On this year's second academic period, the first foreign visiting professor, Eduardo M. Cola López Echaniz, will be leading the module on Human Talent Management for the Specialization in Project Management.

A Spanish course for foreigners is currently being structured; a project that hopes to become an academic bridge between the outside world and the UPC. Girardot, one of the most important cities in the center of the country, constantly nourished by visitors from neighboring cities due to its proximity, infrastructure, and climate, is the scenario of a Summer Course that will host people from different countries, races, ethnicities, and languages interested in learning Spanish as a second language.

I cannot end this article without acknowledging and extending my gratitude, for the support provided, to the President of the Piloto de Colombia University, Mr. José María Cifuentes Páez, who is a standard-bearer of our *Seccional*, the Rector, Ms. Patricia Piedrahita, the Vice-Rector, Ms. Ángela Bernal, the Secretary General, Ms. Francina Hernández Tascón, who through her invaluable management has made mobility possible. To all those who form part of this great Alto Magdalena institution, for all their support, always geared towards being the best in the region.

